

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

29 april 2010

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van 25 mei 1999
betreffende de Belgische internationale
samenwerking**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

29 avril 2010

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 25 mai 1999 relative à la
coopération internationale belge**

INHOUD

Blz.

1. Samenvatting.....	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	29
4. Advies van de Raad van State	41
5. Wetsontwerp.....	47

SOMMAIRE

Pages

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	29
4. Avis du Conseil d'État.....	41
5. Projet de loi.....	47

De regering heeft dit wetsontwerp op 29 april 2010 ingediend.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 19 mei 2010 door de Kamer ontvangen.

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 29 avril 2010.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 19 mai 2010.

cdH	:	centre démocrate Humaniste
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
FN	:	Front National
LDD	:	Lijst Dedecker
MR	:	Mouvement Réformateur
N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	:	Parti Socialiste
sp.a	:	socialistische partij anders
VB	:	Vlaams Belang

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 52 0000/000:	Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 52 0000/000:	Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

SAMENVATTING

Het ontwerp van wet is opgemaakt met het doel de Wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking te vervangen. Na een externe evaluatie en na hoorzittingen in Kamer en Senaat bleek inderdaad de noodzaak van een grondige aanpassing.

De belangrijkste wijzigingen in het ontwerp zijn de volgende:

— *Ten eerste, diende de wet te worden aangepast aan de internationale ontwikkelingen van het laatste decennium, met name de vermelding van de Millennium Ontwikkelingsdoelstellingen als algemeen referentiepunt, de invulling van nieuwe hulpinstrumenten zoals begrotingshulp en gedelegeerde samenwerking.*

— *Ten tweede, diende de wet te worden vervolledigd. Belangrijke activiteiten die ingeschreven staan in de begroting Ontwikkelingssamenwerking werden niet vermeld in de wet van 1999. Dat was het geval voor humanitaire hulp, voor interventies in post-conflict landen, voor regionale samenwerking, voor steun aan de versterking van de privé-sector in ontwikkelingslanden.*

— *Ten derde, dienden de basisprincipes voor de aanpak in de Belgische Ontwikkelingssamenwerking verder verduidelijkt te worden. Conform de Verklaring van Parijs die door alle donors is onderschreven, wordt in het ontwerp een concentratie voorzien van de bilaterale samenwerking op 18 partnerlanden, een specialisatie op maximum 3 sectoren per partnerland, en een concentratie van de multilaterale samenwerking op maximum 20 partnerorganisaties.*

— *Tenslotte, diende de rapportering over de Belgische Ontwikkelingssamenwerking aan het Parlement te worden gestroomlijnd. De verschillende rapporten die tot nog toe los van elkaar worden ingediend, worden samengebracht in een allesomvattend rapport dat meer beleidsgericht moet zijn dan de huidige punctuele rapportering.*

RÉSUMÉ

L'objectif du projet de loi est de remplacer la loi du 25 mai 1999 relative à la Coopération internationale belge. Cette nécessité d'adaptation en profondeur est apparue suite à une évaluation externe et à des auditions à la Chambre et au Sénat.

Les modifications les plus importantes induites par ce projet sont les suivantes:

— *Premièrement, la loi devait être adaptée aux évolutions internationales intervenues au cours de la dernière décennie, à savoir la mention faite aux Objectifs du Millénaire pour le Développement en tant que point de référence global, ainsi que la définition des nouveaux instruments d'aide tels que l'aide budgétaire et la coopération déléguée.*

— *Deuxièmement, la loi devait être complétée. Des activités importantes reprises au budget de la Coopération au développement n'étaient pas mentionnées dans la loi de 1999. Ceci était le cas pour l'aide humanitaire, pour les interventions dans les pays post-conflict, pour la coopération régionale ainsi que pour le renforcement du secteur privé dans les pays en développement.*

— *Troisièmement, les principes de base de l'approche adoptée par le Coopération belge au développement devaient être précisés plus avant. Le projet prévoit, conformément à la Déclaration de Paris à laquelle tous les donateurs ont souscrit, une concentration de la coopération bilatérale sur 18 pays partenaires, une spécialisation dans maximum 3 secteurs par pays partenaire ainsi qu'une concentration de la coopération multilatérale sur maximum 20 organisations partenaires.*

— *Finalement, le rapportage au Parlement relatif à la Coopération belge au développement devait être harmonisé. Les différents rapports qui jusqu'à présent étaient déposés séparément sont dorénavant rassemblés dans un rapport global qui se veut être plus axé sur les politiques que ne l'est le rapportage ponctuel actuellement en vigueur.*

MEMORIE VAN TOELICHTING

1. Waarom wordt de wet bijgewerkt?

De wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking werd goedgekeurd op het einde van een decennium dat gekenmerkt werd door de grote thematische conferenties onder impuls van de Verenigde Naties (Rio, Cairo, Kopenhagen, Beijing, ...). De goedkeuring van de wet vond tevens plaats in een periode waarin de Belgische samenwerking grondig hervormd werd.

Deze wet is een grote stap voorwaarts geweest. Voor de eerste keer werden de doelstellingen van de Belgische samenwerking (armoedebestrijding en duurzame ontwikkeling) duidelijk verankerd in een wet evenals de beginselen en methodes (een eerste aanzet tot geografische, sectorale en thematische concentratie van de directe bilaterale hulp; concentratie van de multilaterale hulp; programmatorische benadering, enz.).

Deze wet is nog steeds relevant maar ze moet worden geactualiseerd. Dit bleek duidelijk op de hoorzittingen in de parlementaire commissies buitenlandse betrekkingen van de Kamer en de Senaat in de lente van 2008, tijdens de staten-generaal van de ontwikkelings-samenwerking met Belgische en buitenlandse actoren in mei 2008 en uit het verslag "Evaluatie van de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking" van 14 juli 2008.

Ten gronde zijn er vooral twee redenen waarom deze actualisatie wenselijk is.

1) Ten eerste is het internationale denken over ontwikkelings-samenwerking sinds 1999 gewijzigd. Er worden vandaag nieuwe concepten gehanteerd en nieuwe vormen van samenwerking aanbevolen waarvan in 1999 weinig of geen sprake was. De Wet moet aan deze nieuwe context worden aangepast.

Zo hechtte de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties in 2000 haar goedkeuring aan de Millenium-Verklaring waaruit in 2001 de acht Millennium Ontwikkelingsdoelstellingen (MDG's) werden afgeleid. Deze zijn erop gericht tegen 2015 de armoede in al haar facetten te verminderen, duurzame ontwikkeling te bevorderen en een echt partnerschap voor ontwikkeling op te zetten. Alle landen hebben zich achter deze doelstellingen geschaard.

In 2002, een jaar na de goedkeuring van de zogenaamde "roadmap" voor de realisatie van de MDGs, nam de Conferentie van de Verenigde Naties voor het

EXPOSÉ DES MOTIFS

1. Pourquoi actualiser la loi?

La loi du 25 mai 1999 relative à la Coopération internationale belge avait été adoptée à la fin d'une décennie caractérisée par de grandes conférences thématiques organisées sous l'impulsion des Nations Unies (Rio, le Caire, Copenhague, Pékin,...). L'adoption de la loi a également eu lieu dans un contexte marqué par une réforme en profondeur de la coopération belge.

Cette loi a constitué un pas en avant important. Pour la première fois les objectifs (lutte contre la pauvreté et développement durable) ainsi que les principes et méthodes (une première ébauche de concentration géographique, sectorielle et thématique de l'aide bilatérale directe; concentration de l'aide multilatérale; approche programme, etc.) de la coopération belge ont été clairement fixés dans un texte législatif.

Cette loi est encore pertinente mais elle a besoin d'être modernisée. Ceci est clairement ressorti des auditions organisées au printemps 2008 au sein des commissions parlementaires des relations extérieures de la Chambre et du Sénat, des Assises de la Coopération de mai 2008 réunissant les acteurs belges et étrangers, ainsi que du rapport de "l'Évaluation de la loi du 25 mai 1999 relative à la Coopération internationale belge" du 14 juillet 2008.

Sur le fond, deux raisons principales plaident en faveur de cette modernisation.

1) Premièrement, la pensée internationale en matière de coopération au développement a fortement évolué depuis 1999. Des nouveaux concepts sont actuellement mis en avant et de nouvelles formes de coopération sont promues dont il était peu ou pas question en 1999. La Loi doit être adaptée à ce nouveau contexte.

En 2000, l'Assemblée Générale des Nations Unies a adopté la Déclaration du Millénaire dont seront distillés en 2001 les huit Objectifs du Millénaire pour le Développement (ODD). Ceux-ci visent la réduction d'ici 2015 de la pauvreté dans toutes ses facettes, la promotion du développement durable et la mise sur pied d'un véritable partenariat pour le développement. Tous les pays se sont rangés derrière ces objectifs.

En 2002, un an après l'adoption de la "feuille de route" pour la réalisation des ODD, la Conférence internationale des Nations Unies pour le Financement du

Financieren van de Ontwikkeling de Consensus van Monterrey aan. Centraal in deze Consensus staat dat in de eerste plaats de ontwikkelingslanden verantwoordelijk zijn voor hun ontwikkeling, in partnerschap met de donoren, en dat de armoedebestrijdingsstrategie de hefboom is voor die ontwikkeling. De ontwikkelingslanden verbinden zich ertoe met meer daadkracht eigen beleidsmaatregelen te treffen en instellingen in het leven te roepen om de groei aan te wakkeren en de armoede te bestrijden en daartoe nationale middelen vrij te maken. De ontwikkelde landen, van hun kant, verbinden zich ertoe de omvang en de kwaliteit van de hulp te verhogen en het handels- en schuldbeleid te verbeteren.

In 2004 vond in Marrakech het tweede internationale rondetafelgesprek plaats over “resultaatgericht beheer inzake ontwikkeling”. Hier werden een aantal wezenlijke beginselen vastgelegd die erop gericht zijn de prestaties van de landen en van de ontwikkelingsagentschappen te verbeteren teneinde duurzame nationale resultaten te verkrijgen die een langetermijnpact hebben op de armoedebestrijding. De Verklaring van Parijs over de doeltreffendheid van de ontwikkelingshulp van 2005 is een basistekst die de nadruk legt op de beginselen *ownership*, harmonisatie, afstemming, resultaatgericht beheer en wederzijdse verantwoordelijkheid. De verklaring werd aangevuld met de *Accra Agenda for Action* van september 2008. Het basisbeginsel is dat de hulp enkel doeltreffend is als het partnerland een eigen inbreng heeft (“*ownership*”). De hervormingen moeten worden aangestuurd vanuit het betrokken land en dit betekent voor de donoren dat ze met de nationale structuren van het partnerland moeten werken. Het partnerland is de hoofdverantwoordelijke voor het ontwikkelingsbeleid. De capaciteitsopbouw in deze landen komt dus op de eerste plaats. Nieuwe methoden voor hulpverlening zoals begrotingssteun worden aanbevolen.

In 2005 werd ook de Europese consensus over ontwikkeling goedgekeurd. Het is een gemeenschappelijke Verklaring van de Raad, het Parlement en de Commissie over een nieuw Europees beleid inzake ontwikkelingssamenwerking. Hierin wordt de nadruk gelegd op armoedebestrijding en op het partnerschap met de ontwikkelingslanden, net als in de Verklaring van Parijs.

In mei 2007 verbond de Europese Unie zich ertoe de verstrekte hulp beter te harmoniseren tussen de lidstaten en met de Commissie en nam ze de Europese Gedragscode inzake de taakverdeling binnen het ontwikkelingsbeleid aan (*EU Code of Conduct on Division of labour in Development Policy*). De donorlanden streven met de gedragscode naar meer doeltreffende hulp, lagere transactiekosten en een grotere impact

Développement a adopté le Consensus de Monterrey. Ce Consensus a consacré le principe central de la responsabilité première des pays en développement pour leur développement, en partenariat avec les donateurs, et le fait que la stratégie de lutte contre la pauvreté doit être le levier de ce développement. Les pays en développement s'engagent à mettre en place avec plus de fermeté des politiques et des institutions propres dans le but de stimuler la croissance, de réduire la pauvreté et de dégager des ressources nationales à cet effet. De leur côté, les pays développés s'engagent à accroître le volume et la qualité de l'aide ainsi qu'à améliorer leurs politiques dans les domaines des échanges et de la dette.

En 2004 s'est tenue à Marrakech la Deuxième Table ronde internationale sur “La gestion axée sur les résultats pour le développement”. Un certain nombre de principes fondamentaux y ont été fixés dont le but est l'amélioration des prestations des pays et agences de développement afin d'aboutir à des résultats nationaux durables ayant un impact à long terme dans la lutte contre la pauvreté. La Déclaration de Paris sur l'Efficacité de l'Aide de 2005 constitue un texte de base qui met l'accent sur les principes d'appropriation, d'alignement, d'harmonisation, de gestion axée sur les résultats et de responsabilité mutuelle. La Déclaration a été complétée par l'Agenda pour l'Action d'Accra de septembre 2008. Son principe fondamental est que l'aide ne peut être efficace que si le pays partenaire se l'approprie (“*appropriation*”). Les réformes doivent être guidées depuis le pays concerné et ceci implique pour les donateurs de travailler avec les structures nationales du pays partenaire. Le pays partenaire est le premier responsable de la politique de développement. Le renforcement des capacités dans ces pays est donc prioritaire. De nouvelles méthodes d'aide tel que le soutien budgétaire sont dès lors recommandées.

Le Consensus européen pour le Développement a aussi été adopté en 2005. Il s'agit d'une Déclaration conjointe du Conseil, du Parlement et de la Commission sur une nouvelle politique européenne en matière de coopération au développement qui met l'accent sur la lutte contre la pauvreté et, comme la Déclaration de Paris, sur l'importance du partenariat avec les pays en développement.

En mai 2007, l'Union européenne s'est engagée à mieux harmoniser l'aide qu'elle fournit, tant entre États membres qu'avec la Commission en adoptant le Code de Conduite de l'Union européenne sur la Division du travail dans la politique de développement (*EU Code of Conduct on Division of labour in Development Policy*). Les pays donateurs ambitionnent à travers le Code de Conduite d'augmenter l'efficacité de l'aide, de diminuer

door de verantwoordelijkheden te delen en zich meer te specialiseren. De lidstaten hebben zich er dan ook toe verbonden hun actieve deelname tot drie sectoren te beperken en voor de uitvoering van projecten en programma's in de sectoren waarin ze niet of niet meer "actief" zijn, middelen te verschaffen aan andere actoren via de "gedelegeerde samenwerking".

Overeenkomstig deze verbintenissen met betrekking tot de doelstellingen, de omvang en de modaliteiten van de hulp, heeft de Belgische regering

— zich er in 2000 toe verbonden een groeipad uit te stippelen om in 2010 0,7 % van het BNP aan ontwikkelingshulp te besteden. Dit groeicijfer werd in de programmawet van 2002 ingeschreven, herhaald in verschillende beleidsverklaringen, en bevestigd in het kader van de Begrotingswet voor 2010.

— de ontbinding van de hulp toegepast zoals aanbevolen door de Commissie voor Ontwikkelingsbijstand (DAC) van de OESO. Niet-gebonden officiële ontwikkelingshulp doelt op subsidies en bijdragen die niet gekoppeld zijn aan een opdracht voor goederen en diensten in het donorland.

— een proces ter hervorming van de hulpmodaliteiten op gang gebracht teneinde de doeltreffendheid en doelmatigheid van de directe bilaterale hulp te verhogen volgens de beginselen van de Verklaring van Parijs en van de Europese gedragscode.

De actualisatie van de wet van 1999 biedt een gelegenheid om deze nieuwe doelstellingen, beginselen en methodes inzake ontwikkelingssamenwerking weerslag te laten vinden in een wettekst.

2) Ten tweede zijn er in de wet van 1999 lacunes die naar aanleiding van deze herziening kunnen worden ingevuld. Zo maakte de wet van 1999 geen vermelding van de humanitaire hulp. Nochtans financiert de Belgische Ontwikkelingssamenwerking reeds lang projecten en programma's van humanitaire hulpverlening. In de geest van wat hierboven beschreven werd, worden de verwijzingen naar de humanitaire hulp tevens aangepast aan de nieuwe concepten op internationaal vlak.

De 23 beginselen en goede praktijken voor humanitaire hulp ("*Good Humanitarian Donorship*") werden in 2003 goedgekeurd op een vergadering van vertegenwoordigers van de donorlanden, van de VN-agentschappen, van de Internationale Rodekruisbeweging en van NGO's in Stockholm. In 2006 keurde de OESO-DAC deze beginselen goed.

les frais de transaction et d'augmenter l'impact par un partage des responsabilités et une spécialisation accrue. Ainsi, les États membres se sont engagés à limiter leur participation active à trois secteurs et à confier des fonds à d'autres bailleurs pour la mise en œuvre de projets et de programmes dans les secteurs où ils ne sont pas ou plus "actifs", par le biais de la "coopération déléguée".

Conformément à ces engagements quant aux objectifs, au volume et aux modalités de l'aide, le Gouvernement belge:

— s'est engagé en 2000 sur un chemin de croissance en vue de consacrer en 2010 0,7 % du PNB à l'aide au développement. Cette piste de croissance a été inscrite dans la loi-programme de 2002, répétée dans diverses déclarations de politique générale et confirmée dans le cadre de la Loi sur le budget 2010.

— a mis en œuvre le déliement de l'aide tel que recommandé par le Comité d'aide au développement (CAD) de l'OCDE. Par aide publique au développement non liée, on entend les subventions et contributions qui ne sont pas liées à la passation des marchés de biens et de services dans le pays donateur.

— a engagé un processus de réforme des modalités de l'aide en vue d'améliorer l'efficacité et l'efficience de l'aide bilatérale directe selon les principes de la Déclaration de Paris et du Code de conduite européen.

La modernisation de la loi de 1999 offre une possibilité d'inscrire dans un texte législatif ces nouveaux objectifs, principes et méthodes en matière de coopération au développement.

2) Deuxièmement, la loi de 1999 comporte des lacunes qui pourront être comblées à l'occasion de cette révision. La loi de 1999 ne faisait par exemple pas mention de l'aide humanitaire. Pourtant, la Coopération belge au Développement finance depuis longtemps des projets et programmes d'aide humanitaire. Dans l'esprit décrit ci-dessus les références faites à l'aide humanitaire seront également adaptées aux nouveaux concepts internationaux.

Les 23 principes et bonnes pratiques pour l'aide humanitaire ("*Good Humanitarian Donorship*") ont été adoptés à Stockholm en 2003 lors d'une réunion des représentants des pays donateurs, des agences de l'ONU, du mouvement international de la Croix-Rouge et des ONG. Le CAD-OCDE a approuvé ces principes en 2006.

Op de goedkeuring van de Europese consensus over humanitaire hulp volgde in november 2007 een engagement van 35 landen waaronder België om de beginselen na te leven bij het verstrekken van officiële humanitaire hulp. Volgens deze beginselen zal humanitaire hulp verstrekt worden naar gelang van de behoeften en op basis van een evaluatie van de noden.

2. Antwoord op het advies van de Raad van State aangaande het voorontwerp van wet

1. De Raad van State stelt in haar advies een bezwaar van grondwettelijke aard. Het voorontwerp van wet laat enerzijds niet toe dat inzake de directe bilaterale samenwerking samengewerkt wordt met andere landen dan met de achttien landen die overeenkomstig artikel 16 worden gekozen als partnerland van de directe bilaterale samenwerking en beperkt anderzijds de tussenkomst in de post-conflictlanden zoals bedoeld in artikel 29 door ze afhankelijk te maken van een beslissing waarin het land en de duur van de tussenkomst worden bepaald. Deze bepalingen zouden afbreuk doen aan de prerogatieven en de bevoegdheden die krachtens artikel 167 van de Grondwet aan de Koning voorbehouden zijn en bijgevolg aan het principe van de scheiding der machten.

Volgens de lezing van de Raad van State van de artikelen 16, 17, 18 en 31 van het voorontwerp van wet, zou in het voorontwerp van wet, de bevoegdheid van de Koning om, onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van zijn ministers, verdragen af te sluiten die het Koninkrijk België binden, vervat zijn binnen vooraf door de wetgevende macht vastgelegde grenzen.

Het beginsel van de scheiding der machten zou op die manier worden geschonden, aangezien de rol van het parlement in de regel beperkt blijft tot het geven van haar goedkeuring ofwel tot het weigeren van de verdragen die door de Koning worden afgesloten (met uitzondering van de verdragen die betrekking hebben op het afstand doen, ruilen of aanhechten van grondgebied). Deze goedkeuring is vereist opdat het verdrag uitwerking zou hebben in de interne rechtsorde.

Dit bezwaar van grondwettelijke aard werd door de Raad van State reeds geopperd in het advies over de Wet van 1999. Het toenmalige antwoord van de auteur, dat tevens door de Ministerraad werd aanvaard, wordt hieronder herhaald. Het ontwerp van wet moet worden geïnterpreteerd conform artikel 167 van de Grondwet, dat de Koning inderdaad de bevoegdheid toekent om verdragen af te sluiten maar dat aan het parlement evenzeer de bevoegdheid toekent haar goedkeuring te hechten aan verdragen die door de Koning worden afgesloten teneinde dat deze effect zouden hebben binnen de interne rechtsorde.

À la suite de l'adoption du Consensus européen sur l'aide humanitaire, 35 pays dont la Belgique se sont engagés en novembre 2007 à respecter ces principes dans le cadre de l'octroi d'aide humanitaire publique. Selon ces principes, l'aide humanitaire sera octroyée en fonction des besoins et sur base d'une évaluation des nécessités.

2. Réponse à l'avis du Conseil d'État sur l'avant-projet de loi

1. Le Conseil d'État formule dans son avis une objection d'ordre constitutionnel. D'une part, l'avant-projet de loi ne permet pas, en matière de coopération bilatérale directe, de coopérer avec d'autres pays que les dix-huit pays choisis conformément à l'article 16 en tant que pays partenaires de la coopération bilatérale directe et, d'autre part, il limite les interventions dans les pays post-conflit tels que visées à l'article 29 en les rendant dépendantes d'une décision définissant les pays ainsi que la durée de l'intervention. Ces dispositions porteraient atteinte aux prérogatives et aux pouvoirs que la Constitution réserve au Roi en son article 167, et par conséquent au principe de séparation des pouvoirs.

Selon la lecture faite par le Conseil d'État des articles 16, 17, 18 et 31 de l'avant-projet de loi, le pouvoir qui revient au Roi de conclure, sous la seule responsabilité de ses ministres, des traités liant le Royaume de Belgique, serait, dans l'avant-projet de loi, contenu dans des limites fixées à l'avance par le pouvoir législatif.

Le principe de la séparation des pouvoirs serait de la sorte méconnu, le rôle du parlement se limitant en règle à donner ou à refuser de donner assentiment à des traités conclus par le Roi (hormis les traités portant cession, échange ou adjonction de territoire). Cet assentiment est requis pour que le traité produise des effets dans l'ordre juridique interne.

Cette objection d'ordre constitutionnel a déjà été soulevée par le Conseil d'État dans son avis relatif à la Loi de 1999. La réponse formulée jadis par l'auteur, qui a également été acceptée par le Conseil des ministres, est reprise ci-dessous. Le projet de loi doit être interprété en conformité avec l'article 167 de la Constitution, qui réserve en effet au Roi le pouvoir de conclure les traités mais réserve également au parlement le pouvoir de donner son assentiment aux traités conclus par le Roi afin que ceux-ci produisent leur effet dans l'ordre juridique interne.

Het ontwerp van wet doet geen afbreuk aan de bevoegdheid van de Koning om, onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van zijn ministers, verdragen af te sluiten die het Koninkrijk België binnen de internationale rechtsorde binden, zelfs indien, in voorkomend geval, deze verdragen niet zouden overeenkomen met de criteria zoals deze gedefinieerd worden in het ontwerp van wet.

Het ontwerp van wet schept op voorhand het kader waarin een samenwerkingsverdrag wel of niet de goedkeuring kan krijgen van het parlement en gevolgen kan hebben binnen de Belgische rechtsorde, zonder afbreuk te doen aan de bevoegdheid van de Koning om verdragen af te sluiten die België in de internationale rechtsorde binden.

De bedoeling van de auteur van het ontwerp van wet is een duidelijk wettelijk kader te scheppen voor de activiteiten van de Belgische ontwikkelingssamenwerking om zo de continuïteit van het door België gevoerde beleid te garanderen.

Dit objectief beantwoordt aan de uitdrukkelijke aanbeveling van de parlementaire opvolgingscommissie (Parl. Stukken, Kamer van volksvertegenwoordigers, gewone zitting 1996-1997, verslag namens de Bijzondere Commissie, nr. 1123/1-96/97, pp. 220-221):

“VIII. — De juridische basis van de Belgische ontwikkelingssamenwerking:

(...)

VIII.96. Wil de Belgische ontwikkelingssamenwerking in de toekomst een geloofwaardig beleid voeren, is er nood aan een betere juridische fundering. De opvolgingscommissie stelt dan ook voor om te komen tot een nieuwe organieke wet waarin de verschillende aspecten van de Belgische ontwikkelingssamenwerking worden opgenomen.

VIII.97. Een organieke wet voor de Belgische ontwikkelingssamenwerking is ook nodig om de continuïteit van het beleid te waarborgen. Daarom zou deze wet minstens de volgende aspecten moeten behelzen:

— het bepalen en vastleggen van de criteria voor geografische concentratie;

— het aangeven van de prioritaire sectoren van de Belgische ontwikkelingssamenwerking;

— het bepalen van de thema's die bij het ontwikkelen van programma's steeds moeten terugkeren.

Le projet de loi ne porte pas atteinte au pouvoir qui revient au Roi de conclure, sous la seule responsabilité de ses ministres, des traités liant le Royaume de Belgique dans l'ordre juridique international même si, le cas échéant, ces traités ne répondent pas aux critères tels que définis dans le projet de loi.

Le projet de loi fixe à l'avance le cadre dans lequel un traité de coopération pourra, le cas échéant, recevoir ou non l'assentiment des Chambres et produire des effets dans l'ordre juridique belge, sans porter atteinte au pouvoir du Roi de conclure des traités liant la Belgique dans l'ordre juridique international.

L'intention de l'auteur du projet de loi est de fixer clairement le cadre légal des actions de la Coopération belge au développement devant permettre d'assurer la continuité de la politique menée par la Belgique.

Cet objectif répond à la recommandation explicite de la commission parlementaire de suivi (Doc. Parl., Ch. des représentants, sess. ord. 1996-1997, rapport fait au nom de la Commission spéciale, n° 1123/1-96/97, pp. 220-221):

“VIII. — Le fondement juridique de la coopération belge au développement:

(...)

VIII.96. Si l'on veut que la coopération belge au développement puisse mener une politique crédible à l'avenir, il faut lui donner un meilleur fondement légal. La commission du suivi propose dès lors d'adopter une nouvelle loi organique qui règle les différents aspects de la coopération belge au développement.

VIII.97. Une loi organique de la coopération belge au développement s'impose aussi pour assurer la continuité de la politique. Cette loi devrait à tout le moins à cet effet:

— définir et fixer les critères de concentration géographique;

— indiquer les secteurs prioritaires de la coopération belge au développement;

— définir les thèmes devant être abordés de façon récurrente lors de l'élaboration des programmes.

Deze organieke wet zou dan de juridische én inhoudelijke basis moeten vormen voor een meerjarenplan voor de Belgische ontwikkelingssamenwerking.

(...)”.

Het vastleggen door de wet, voorafgaand aan het afsluiten van samenwerkingsverdragen, van een juridisch kader waarbinnen de Kamers al of niet hun goedkeuring zullen moeten geven aan de samenwerkingsverdragen, maakt gebruik van een grondwettelijk toegelaten techniek, gelijkaardig aan de techniek die wordt gebruikt door de wetten met voorafgaande goedkeuring daar het hier gaat om het aannemen van een wet die voorafgaat aan het afsluiten van het verdrag door de Koning.

In dit opzicht wordt aangenomen dat het beginsel van de scheiding der machten niet wordt geschonden wanneer de Kamers op voorhand, door middel van een wet met voorafgaande goedkeuring, de voorwaarden bepalen die verbonden zijn aan de goedkeuring van een verdrag dat door de Koning zal worden onderhandeld en afgesloten. Aldus handelend bepalen de Kamers op voorhand de voorwaarden die moeten worden nageleefd door de Koning opdat het verdrag door deze afgesloten uitwerking heeft binnen de interne rechtsorde zonder dat een wet van goedkeuring vereist is na het afsluiten van het verdrag.

De rechtsleer en de rechtspraak hebben aldus sinds geruime tijd de grondwettelijkheid van een voorafgaande goedkeuring die in de vorm van een wet aan de Koning wordt gegeven, aanvaard.

Zoals P. Errera onderstreept (“< *Traité de droit public belge*”, Parijs, 1918, p. 207):

“Elke keer dat een goedkeuring van de Kamers vereist is opdat een verdrag uitwerking zou hebben, heeft de stemming betrekking op het geheel van de tekst die voorgesteld wordt door de regering (...). We kunnen veronderstellen dat, in plaats van een bekrachtiging, aan de regering op voorhand een mandaat wordt gegeven om een verdrag onder bepaalde voorwaarden af te sluiten via een gelijkkluidende stemming van de Kamers. Dergelijke machtiging lijkt tegemoet te komen aan de wensen van de Grondwet (Giron, Dictionnaire, v° Roi, nr. 7, t. III, p. 346). Laten we bijvoorbeeld de wet van 30 januari 1892 nemen, die aan de Koning het recht toekent om tijdelijk aan vreemde landen die op dat moment nog geen verdrag met België hebben, de behandeling van meest begunstigde natie toe te kennen inzake handel, scheepvaart en douane, op voorwaarde dat dit wederkerig zou zijn.” (vertaling), H. Rolin (“*La révision de l'article 68 de la Constitution*”, *Journal des Tribunaux*, oktober 1971, p. 566), bevestigt de grondwettelijkheid van

Cette loi organique devrait à la fois constituer la base juridique et définir le contenu d'un plan pluriannuel de coopération au développement.

(...)”.

La fixation par la loi, préalablement à la conclusion des traités de coopération, du cadre juridique dans lequel les Chambres seront amenées à donner ou non leur assentiment aux traités de coopération, utilise une technique constitutionnellement admise, similaire à celle utilisée par les lois d'assentiment anticipé en ce qu'elle consiste en l'adoption d'une loi préalablement à la conclusion du traité par le Roi.

Il est à cet égard admis que le principe de la séparation des pouvoirs n'est pas méconnu lorsque les Chambres déterminent à l'avance, par le biais d'une loi d'assentiment anticipé, les conditions liées à l'assentiment d'un traité qui sera négocié et conclu par le Roi. Ce faisant, les Chambres déterminent à l'avance les conditions qui devront être respectées par le Roi pour que le traité conclu par celui-ci produise des effets dans l'ordre juridique interne sans qu'une loi d'assentiment soit requise après la conclusion du traité.

La doctrine et la jurisprudence ont ainsi depuis longtemps admis la constitutionnalité d'un assentiment anticipé donné au Roi sous la forme d'une loi.

Comme le souligne P. Errera (“< *Traité de droit public belge*”, Paris, 1918, p. 207):

“Chaque fois que l'assentiment des Chambres est exigé pour qu'un traité sorte ses effets, le vote a lieu sur l'ensemble du texte proposé par le gouvernement (...). On peut supposer, au lieu de cette ratification, un mandat donné à l'avance au gouvernement, de conclure un traité dans les conditions déterminées par un vote concordant des deux Chambres. Pareille habilitation semble répondre aux vœux de la Constitution (Giron, Dictionnaire, v° Roi, n° 7, t. III, p. 346). Citons comme exemple la loi du 30 janvier 1892, qui délègue au Roi le droit d'appliquer provisoirement aux pays étrangers, se trouvant momentanément sans traité avec la Belgique, le traitement de la nation la plus favorisée en matière de commerce, de navigation et de douane, sous condition de réciprocité.” H. Rolin (“< *La révision de l'article 68 de la Constitution*”, *Journal des Tribunaux*, octobre 1971, p. 566), confirme la constitutionnalité de la technique de l'assentiment préalable au terme de laquelle l'autorisation est donnée au Roi de conclure des traités

de techniek van de voorafgaande goedkeuring volgens de welke aan de Koning toestemming wordt verleend om verdragen af te sluiten met een inhoud die bepaald wordt door een wet, in volgende bewoordingen: *“de werkwijze werd reeds frequent toegepast en het gaat er dus enkel om hun grondwettelijkheid die reeds door de doctrine, de rechtspraak en het parlement werd aangenomen, te bevestigen. Laten we hier meer in het bijzonder de wet van 5 januari 1855 (artikel 3) citeren betreffende de aanhouding van de deserterende zeelieden, de wet van 15 maart 1874 (artikel 6) op de uitleveringen, de wet van 27 november 1891 op de openbare bijstand die de regering de toelating verleent (artikel 28) om verdragen af te sluiten inzake de repatriëring van behoeftigen; de wet van 14 april 1965 betreffende de internationale akkoorden die voorziet in een manier van vreedzame regeling van internationale geschillen, en om een voorbeeld te nemen uit de meest recente praktijk, laten we nog de wet van 19 maart 1971 vermelden met betrekking tot de gelijkschakeling van buitenlandse diploma's en getuigschriften.*

Krachtens artikel 2 van deze wet, “het recht om in België een beroep of een functie uit te oefenen die gebonden is aan het bezit van een diploma of een getuigschrift kan worden uitgebreid naar buitenlandse staatsburgers” door internationale verdragen of overeenkomsten in het kader van een stelsel van wederkerigheid.” (vertaling).

Een lijst van verdragen die het voorwerp zijn geweest van een voorafgaande goedkeuring van de Kamers verscheen eveneens in het *Répertoire Pratique du Droit Belge* (v^o Traités Internationaux, DI. XIX, nr. 165 en volgende). Op die lijst komen verscheidene verdragen voor waarvan de voorafgaande goedkeuring vergezeld ging van reserves betreffende de interne wetgeving:

— wet van 1 oktober 1833, waarvan artikel 6 formuleert welke bepalingen formeel zullen worden ingeschreven in de af te sluiten uitleveringsverdragen;

— wet van 9 april 1879, waarvan artikel 19 het afsluiten van overeenkomsten voor de bescherming van de fabrieksmerken toelaat voor zover deze overeenkomsten conform zijn aan de bepalingen van de wet;

— wet van 25 oktober 1919, waarvan artikel 9 het afsluiten van overeenkomsten voor het vastleggen van een internationaal statuut van wetenschappelijke internationale verenigingen op basis van genaamde wet toelaat.

En, meer recent, schrijft het Hof van Cassatie (Arr. Cass., 1980-1981, blz. 808 e.v.) aangaande het voormalige artikel 68 van de Grondwet:

ayant un contenu déterminé par une loi, en ces termes: *“le procédé a été appliqué fréquemment et il ne s'agit donc que de confirmer leur constitutionnalité admise déjà par la doctrine et la jurisprudence et par le parlement. Citons notamment la loi du 5 janvier 1855 (article 3) relative à l'arrestation des marins déserteurs, celle du 15 mars 1874 (article 6) sur les extraditions, celle du 27 novembre 1891 sur l'assistance publique qui autorise le gouvernement (article 28) à conclure des traités sur le rapatriement des indigents; celle du 14 avril 1965 relative aux accords internationaux prévoyant un mode de règlement pacifique des différends internationaux et, pour puiser un exemple dans la pratique la plus récente, mentionnons la loi du 19 mars 1971, celle relative à l'équivalence des diplômes et certificats d'études étrangers.*

Aux termes de l'article 2 de cette loi, “le droit d'exercer en Belgique une profession ou une fonction qui est liée à la possession d'un diplôme ou certificat peut être étendu aux ressortissants étrangers” par des traités ou des conventions internationales dans le cadre d'un régime de réciprocité.”.

Une liste de traités ayant fait l'objet d'une approbation anticipée des Chambres figure également au *Répertoire Pratique du Droit Belge* (v^o Traités Internationaux, T. XIX, n^o 165 et suivants). Parmi cette liste figurent plusieurs traités dont l'approbation anticipée a été assortie de réserves concernant la législation interne:

— loi du 1^{er} octobre 1833, dont l'article 6 énonce quelles stipulations seront formellement inscrites dans les traités d'extradition à conclure;

— loi du 9 avril 1879, dont l'article 19 autorise la conclusion de conventions pour la protection des marques de fabrique pour autant que ces conventions soient conformes aux dispositions de la loi;

— loi du 25 octobre 1919, dont l'article 9 autorise la conclusion de conventions pour l'établissement d'un statut international des associations scientifiques internationales sur la base de ladite loi.

Enfin, plus récemment, la Cour de cassation (Arr. Cass., 1980-1981, p. 808 et suivantes) a considéré à propos de l'article 68 ancien de la Constitution:

“Gezien dat luidens artikel 68, tweede lid, van de Grondwet, de handelsverdragen en de verdragen die de Belgen persoonlijk zouden kunnen binden, in België eerst gevolg kunnen hebben nadat zij de voorgeschreven instemming van de Kamers hebben verkregen;

Dat de instemming van de Kamers, hoewel zij in de regel na het sluiten van het verdrag wordt verleend, daaraan nochtans kan voorafgaan; dat zulks met name het geval is wanneer de wetgever aan de uitvoerende macht de toestemming verleent om zich naar de verdragsregels te schikken in zoverre de bepalingen ervan het kader van de nationale wet niet overschrijden.”

Besluit: het ontwerp van wet, hoewel het geen wet met voorafgaande goedkeuring betreft, bepaalt volgens een gelijkaardige techniek, met andere woorden op voorhand, de basisvoorwaarden die gelden voor de goedkeuring van de verdragen die door de Koning worden onderhandeld en afgesloten. Het vastleggen van dit kader doet geen afbreuk aan de prerogatieven van de Koning om binnen de internationale rechtsorde verdragen af te sluiten maar heeft enkel betrekking op de gevolgen van die verdragen binnen de Belgische rechtsorde.

Bovendien moet worden opgemerkt dat de talrijke overeenkomsten die de Belgische Ontwikkelingssamenwerking aangaat inzake de financiering van projecten en programma's in partnerlanden en met internationale instellingen, niet gelijkgesteld kunnen worden met internationale verdragen.

2. De Raad van State stelt in het advies vast dat het voorontwerp van wet gelijkaardige concepten gebruikt als die welke gebezigd worden door de wetten op de rijkscomptabiliteit en vermeldt in het bijzonder de artikelen met betrekking tot de strategienota van de directe bilaterale samenwerking met de partnerlanden en de strategienota betreffende de onderwerpen die aan bod komen in artikel 31 van het voorontwerp van wet.

De Raad van State onderstreept dat de inhoud van die strategienota's onvermijdelijk tot dubbel gebruik leidt met de verantwoording van de algemene uitgavenbegroting en dat, bovendien, het voorontwerp een materie regelt zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet terwijl krachtens artikel 74 van de Grondwet de begrotingen en de rekeningen van de Staat enkel kunnen worden onderzocht en aangenomen door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

De auteur van het ontwerp van wet wil echter eerst en vooral onderstrepen dat de strategienota's bedoeld in het voorontwerp niet tot dubbel gebruik leiden met de verklarende nota's die de algemene beleidslijnen van

“Attendu que, aux termes de l'article 68, alinéa 2 de la Constitution, notamment les traités commerciaux et les traités qui peuvent lier individuellement des Belges n'ont d'effet en Belgique qu'après avoir reçu l'assentiment prescrit des Chambres;

Que si, en règle, l'assentiment des Chambres intervient après la conclusion du traité, il peut cependant la précéder; qu'il en est ainsi notamment lorsque le législateur donne au pouvoir exécutif l'autorisation de se conformer aux règles édictées par le traité, pour autant que les dispositions de celui-ci ne dépassent pas le cadre de la loi nationale.”

En conclusion, le projet de loi, bien qu'il ne constitue pas une loi d'assentiment anticipé, fixe selon une technique similaire, c'est-à-dire préalablement, les conditions de base liées à l'assentiment des traités qui seront négociés et conclus par le Roi. La fixation de ce cadre ne porte pas atteinte aux prérogatives du Roi de conclure, dans l'ordre juridique international, des traités mais concerne exclusivement les effets de ces traités dans l'ordre juridique belge.

Par ailleurs, il doit être noté que la multitude d'accords qui concerne la coopération belge au développement en matière de financement de projets et programmes dans les pays partenaires ainsi qu'avec les institutions internationales ne peuvent être comparés avec les traités internationaux

2. Le Conseil d'État constate dans l'avis que l'avant-projet de loi reproduit des concepts similaires à ceux utilisés par les lois sur la comptabilité de l'État et mentionne en particulier les articles relatifs à la note stratégique de la coopération bilatérale directe avec les pays partenaires et la note stratégique relative au sujet visé à l'article 31 de l'avant-projet de loi.

Le Conseil d'État souligne que le contenu de ces notes stratégiques ferait nécessairement double emploi avec la justification du budget général des dépenses et que, de surcroît, l'avant-projet règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution alors qu'en vertu de l'article 74 de la Constitution, les budgets et les comptes de l'État ne peuvent être examinés et adoptés que par la Chambre des représentants.

L'auteur du projet de loi entend toutefois d'abord souligner que les notes stratégiques visées par l'avant-projet ne font pas double emploi avec les notes explicatives exposant les lignes directrices générales de la politique

het departement ter verantwoording van de algemene uitgavenbegroting beschrijven.

Inderdaad, de doelstelling van die strategienota's is het aanreiken van geschikte instrumenten die tevens aangepast zijn aan de specificiteit van de activiteiten van de Belgische ontwikkelingssamenwerking. Ze beschrijven op een technische en gedetailleerde manier de strategie en middelen welke door de Belgische ontwikkelingssamenwerking moeten worden gerealiseerd, moeten een efficiënte opvolging en controle mogelijk maken en overstijgen ruimschoots de aard en de draagwijdte van een budgettaire controle.

De jaarlijkse rapportering waarvan sprake in artikel 32 wordt niet neergelegd in het kader van de algemene beleidsnota's van het departement ter verantwoording van de algemene uitgavenbegroting.

3. Wat de opmerking betreft van de Raad van State dat het voorontwerp van tekst onvoldoende duidelijk weergeeft welke verplichtingen aan wie toekomen, dient erop gewezen dat het wetsontwerp dat nu voorligt aanzien moet worden als een algemene basiswetgeving m.b.t. de ontwikkelings-samenwerking. Vandaar ook dat er werd voor geopteerd om onder meer in artikel 2 alle belangrijke actoren, instrumenten, basisprincipes te definiëren precies om zo duidelijk mogelijk aan te geven aan wie welke verplichtingen toekomen.

4. De Raad van state merkt ook op dat het voorontwerp gebrekkig is voor wat het juridisch stelsel betreft voor de financiële tegemoetkomingen. Hierbij verwijst men o.m. naar artikel 2.6° en naar artikel 22 van het voorontwerp. Het moet duidelijk zijn dat de concrete modaliteiten en criteria voor de toekenning van een financiering vanwege de Belgische ontwikkelingssamenwerking niet in deze wet zelf geregeld worden, maar dat deze regeling via een apart/aparte KB's zal worden uitgewerkt. De tekst in artikel 2.6° is in deze duidelijk; er wordt immers verwezen naar "... een reglementair stelsel van subsidiëring ...". Ook voor wat artikel 22 betreft inzake de multilaterale samenwerking wordt in het ontwerp duidelijk aangegeven dat "de modaliteiten door de Koning zullen worden vastgesteld". Dat met andere woorden er een regeling zal worden uitgewerkt via een apart Koninklijk besluit.

5. Tenslotte, wat betreft de laatste opmerking van de Raad van State, spreekt het voor zich dat eens de tekst van de wet op de ontwikkelingssamenwerking, wettekst die zoals hoger al werd vermeld, dient aanzien als een algemene basiswetgeving aangaande de Belgische ontwikkelingssamenwerking, in werking zal treden, al de door de Raad van State aangehaalde wetteksten

du département pour la justification du budget général des dépenses.

En effet, l'objectif de ces notes stratégiques est de fournir des instruments adéquats et adaptés à la spécificité de l'activité de la coopération belge au développement, en décrivant de manière technique et détaillée la stratégie et les moyens à mettre en œuvre par la coopération belge au développement, pouvant permettre un suivi et un contrôle efficace, dépassant largement la nature et la portée d'un contrôle budgétaire.

Le rapport annuel dont question à l'article 32 n'est pas déposé dans le cadre de la note de politique général du département pour justifier le budget général des dépenses.

3. Concernant la remarque du Conseil d'État portant sur le fait que l'avant-projet de texte ne reflète pas suffisamment clairement à qui incombe quelles obligations, il doit être indiqué que le projet de loi soumis actuellement doit être considéré comme une législation de référence générale en matière de coopération au développement. C'est dans ce but qu'il a été opté entre autres, pour la définition à l'article 2 de tous les acteurs, instruments, principes de base, importants afin de précisément indiquer le plus clairement possible à qui incombe quelle obligation.

4. Le Conseil d'État fait également remarquer que l'avant-projet est lacunaire en ce qui concerne le régime juridique des interventions financières. Il est fait à cet égard, entre autre, référence aux articles 2.6° et 22 de l'avant-projet. Il doit être clair que les modalités et critères concrets pour l'octroi d'un financement par la Coopération belge au développement ne sont pas réglementés par cette loi même, mais que cette réglementation sera élaborée au moyen d'un ou plusieurs AR distincts. Le texte à l'article 2.6° est clair à ce sujet, il y est en effet fait référence à "...un système réglementaire de subventions...". Également en ce qui concerne l'article 22 relatif à la coopération multilatérale il est clairement indiqué dans le projet: "selon les modalités fixées par le Roi". En d'autres termes, une réglementation sera élaborée au moyen d'un arrêté royal distinct.

5. Pour finir, concernant la dernière remarque du Conseil d'État, il va de soi que dès l'entrée en vigueur du texte de loi sur la coopération au développement, texte de loi qui comme mentionné ci-dessus doit être considéré comme une législation de référence générale relative à la Coopération belge au développement, tous les textes de loi cités par le Conseil d'État seront

grondig zullen worden geanalyseerd en, zo nodig aangepast, juist om te voorkomen dat er tegenstrijdigheden, incoherentie of dubbel gebruik zou ontstaan.

Zodra dit wetsontwerp de parlementaire goedkeuringsprocedure zal hebben doorlopen, dus na de bekrachtiging en afkondiging door de Koning en na de bekendmaking, zal een codificatie worden uitgewerkt van de bestaande wetgeving inzake ontwikkelingssamenwerking.

3. Artikelsgewijze bespreking

De benaming van de wet wordt gewijzigd. “Internationale samenwerking” wordt vervangen door “Ontwikkelingssamenwerking”. De bedoeling is te verduidelijken dat deze Wet betrekking heeft op de domeinen die tot te bevoegdheid van de minister van Ontwikkelingssamenwerking behoren. Dit wordt ook verder verduidelijkt in artikel 2. In de ganse wettekst wordt “internationale samenwerking” vervangen door “ontwikkelingssamenwerking”.

TITEL I

Algemene bepalingen

Art. 2

Definities

De definities opgenomen in de wet van 1999 blijven relevant, maar ze worden waar nodig aangevuld.

1° Dit artikel omschrijft het toepassingsgebied van de wet, namelijk de ontwikkelingssamenwerking. De drie kanalen die in de wet van 1999 worden vermeld (direct bilateraal, multilateraal en indirect bilateraal) omvatten niet het volledige gamma aan activiteiten van de Ontwikkelingssamenwerking. Daarom wordt melding gemaakt van andere instrumenten.

2° Dit artikel bepaalt dat het lid van de regering dat bevoegd is voor de materies die onder de wet ressorteren, de minister van Ontwikkelingssamenwerking is en niet de minister van Internationale Samenwerking.

3° De definitie van Partnerland in de wet van 1999 is te breed. In de nieuwe definitie wordt verduidelijkt dat partnerlanden van de Belgische ontwikkelingssamenwerking ontwikkelingslanden moeten zijn waarmee België geprivilegieerde directe bilaterale samenwerkingsbetrekkingen onderhoudt.

analysés en détails, et le cas échéant adaptés, précisément afin d’éviter les contradictions, incohérences et doubles emplois.

Dès que ce projet de loi aura achevé son parcours parlementaire et après la sanction et la promulgation par le Roi ainsi que la publication, une codification des différentes législations relative à la coopération au développement sera réalisée.

3. Commentaires des articles

L’intitulé de la loi est modifié. “Coopération internationale” est remplacée par “Coopération au développement”. Le but est de clarifier le fait que cette loi porte sur les domaines relevant des compétences du ministre de la Coopération au développement. Ceci est également précisé à l’article 2. Dans l’entièreté du texte de loi “Coopération internationale” est remplacée par “Coopération au développement”.

TITRE I

Dispositions générales

Art. 2

Définitions

Les définitions reprises dans la loi de 1999 demeurent pertinentes mais elles sont précisées là où cela s’avère nécessaire.

1° Cet article décrit le champ d’application de la loi, à savoir la Coopération au développement. Les trois canaux mentionnés dans la loi de 1999 (bilatérale directe, multilatérale et bilatérale indirecte) n’englobent pas la totalité des activités de la Coopération au Développement. C’est pourquoi il est fait mention d’autres instruments.

2° Cet article précise que le membre du gouvernement compétent pour les matières couvertes par la loi est le ministre de la Coopération au Développement et non pas le ministre de la Coopération internationale.

3° La définition de Pays Partenaire dans la loi de 1999 est trop large. La nouvelle définition précise que les Pays Partenaires de la Coopération belge au développement doivent être des pays en développement avec lesquels la Belgique entretient des relations de coopération bilatérale directe privilégiées.

4° De definitie van “organisaties, andere dan de gouvernementele”, wordt vernaauwd tot die organisaties die ontwikkelingssamenwerking als hun belangrijkste maatschappelijk doel hebben.

8° en 9° De omschrijvingen van “project” en “programma” worden aangepast aan de internationaal aanvaarde definities van het Comité voor Ontwikkelingshulp (DAC) van de OESO.

10° en 11° De begrippen “begrotingshulp” en “gedelegeerde samenwerking” worden in de wet geïntroduceerd. In 1999 verliep de ontwikkelingssamenwerking uitsluitend via projecten en programma's (zoals gedefinieerd in 8° en 9°). Sindsdien zijn er nieuwe samenwerkingsvormen bijgekomen, met name “begrotingshulp” en “gedelegeerde samenwerking”. In 10° en 11° worden deze gedefinieerd in lijn met de internationaal aanvaarde definities van de DAC.

13° De omschrijving van “partnerschap” wordt meer in overeenstemming gebracht met die van de Verklaring van Parijs en de Actie-agenda van Accra: de geactualiseerde definitie introduceert begrippen als responsabilisering van de overheid en andere nationale actoren, en wederzijdse verantwoordelijkheid.

14° De omschrijving van “goed bestuur” wordt afgestemd op die van de DAC.

16° De Millennium Ontwikkelingsdoelstellingen worden in de wet ingelast. Deze doelstellingen worden inderdaad door alle donors en door alle ontwikkelingslanden als een gemeenschappelijke basis aanvaard voor armoedebestrijding in al haar facetten.

17° De wet van 1999 maakt geen melding van de humanitaire samenwerking (zie punt 1°, hierboven). De definitie wordt overgenomen uit de internationaal aanvaarde principes voor “Goed Humanitair Beheer” (“*Good Humanitarian Donorship*”).

TITEL II

Doelstellingen

De doelstellingen zoals geformuleerd in de wet van 1999 blijven relevant. Ze worden op een aantal vlakken evenwel aangevuld overeenkomstig de internationale verbintenissen.

In de wet van 99 werden de doelstellingen van de Belgische ontwikkelingssamenwerking bepaald in één Artikel dat bestond uit vier leden. In het nieuwe voorstel worden de doelstellingen gedefinieerd in een reeks artikelen.

4° La définition de “organisations autres que gouvernementales” est restreinte aux organisations qui ont la coopération au développement comme objet social principal.

8° et 9° Les descriptions de “projet” et “programme” sont adaptées aux définitions internationalement reconnues du Comité d'Aide au Développement (CAD) de l'OCDE.

10° et 11° Les termes “aide budgétaire” et “coopération déléguée” sont introduits dans la loi. En 1999, la coopération au développement avait exclusivement lieu par le biais de projets et programmes (tels que définis au 8° et 9°). De nouvelles formes de coopération sont venues se rajouter entre-temps, à savoir “l'aide budgétaire” et la “coopération déléguée”. Celles-ci sont définies au 10° et 11° conformément aux définitions internationalement reconnues du CAD.

13° La description de “pays partenaire” est rendue plus en adéquation avec celle contenue dans la Déclaration de Paris et l'Agenda d'Action d'Accra: la définition actualisée introduit des concepts tels que la responsabilisation des autorités et des autres acteurs nationaux, et la responsabilité mutuelle.

14° La définition de la “bonne gouvernance” est harmonisée avec celle du CAD.

16° Les Objectifs du Millénaire pour le Développement sont introduits dans la loi. En effet, ces objectifs sont acceptés par tous les donateurs et pays en développement comme base commune pour la lutte contre la pauvreté dans tous ses aspects.

17° La loi de 1999 ne mentionne pas la coopération humanitaire (voir point 1° *supra*). La définition est reprise des principes acceptés internationalement de “Bonne Gestion Humanitaire” (“*Good Humanitarian Donorship*”).

TITRE II

Objectifs

Les objectifs tels que formulés dans la loi de 1999 demeurent pertinents. Ils sont toutefois complétés sur certains points conformément aux engagements internationaux.

Dans la loi de 1999, les objectifs de la Coopération belge au Développement ont été définis dans un article composé de 4 alinéas. Dans la nouvelle proposition, les objectifs sont définis dans une série d'articles.

Art. 3

Het nieuwe artikel 3 combineert de eerste en laatste leden van het oorspronkelijke art. 3 en gaat over de prioritaire doelstellingen van de Ontwikkelingssamenwerking. De objectieven van armoedebestrijding, duurzame ontwikkeling en partnerschap, zoals vastgelegd in de wet van 1999, blijven bestaan. Ze worden aangevuld met de principes van de Verklaring van Parijs betreffende hulpeffectiviteit, en met de Millennium Ontwikkelingsdoelstellingen.

Het nieuwe artikel verduidelijkt eveneens de causaliteit tussen het eindobjectief van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking, te weten armoede uitbannen, en de doelstellingen die de Belgische Ontwikkelingssamenwerking daartoe dient na te streven, te weten de verbetering van de levensomstandigheden van de bevolking, socio-economische en socioculturele ontwikkeling en duurzame economische groei, evenals de basis waarop deze acties moeten ondernomen worden, te weten partnerschap, effectiviteit van de hulp en internationaal aanvaarde doelstellingen en strategieën.

Art. 4

Dit artikel komt overeen met het tweede lid van het oorspronkelijke artikel 3 van de wet van 1999. Artikel 4 is de vertaling van het inzicht dat ontwikkelingssamenwerking meer resultaten kan boeken in landen die vooruitgang maken op het vlak van democratie, rechtstaat en goed bestuur. De verwijzing naar “goed bestuur” in dit artikel wordt in overeenstemming gebracht met de aangepaste definitie van “goed bestuur” in artikel 2.

Het derde lid van het oorspronkelijke artikel 3 wordt verplaatst naar Titel III, “Basisprincipes”.

Art. 5

In dit nieuwe artikel wordt, conform de Verklaring van Parijs, capaciteitsversterking in ontwikkelingslanden als een prioritaire doelstelling van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking ingeschreven.

Art. 6

Dit nieuwe artikel gaat over een bijkomende doelstelling, met name het aanmoedigen van ondernemerschap in ontwikkelingslanden. Zowel de Millennium Ontwikkelingsdoelstellingen als de Consensus van Monterrey maken duidelijk dat armoedebestrijding niet enkel kan komen van sociale programma's en interventies van de

Art. 3

Le nouvel article 3 combine le premier et le dernier alinéa de l'article 3 d'origine et traite des objectifs prioritaires de la Coopération au Développement. Les objectifs de lutte contre la pauvreté, de développement durable et de partenariat tels que définis dans la Loi de 1999 demeurent. Ils sont complétés par les principes de la Déclaration de Paris sur l'efficacité de l'aide et par les Objectifs du Millénaire pour le Développement.

Le nouvel article précise en outre le lien de causalité entre l'objectif final de la Coopération au Développement, à savoir l'éradication de la pauvreté, et les objectifs que la Coopération au Développement est tenue de poursuivre à cet effet, à savoir l'amélioration des conditions de vie de la population, le développement socio-économique et socioculturel et la croissance économique durable, ainsi que la base sur laquelle ces actions doivent être entreprises, à savoir le partenariat, l'efficacité de l'aide et les stratégies et objectifs adoptés internationalement.

Art. 4

Cet article correspond au deuxième alinéa de l'article 3 d'origine de la loi de 1999. L'article 4 traduit la vision que la coopération au développement peut atteindre plus de résultats dans des pays qui engrangent des avancées en matière de démocratie, d'état de droit et de bonne gouvernance. La référence à la “bonne gouvernance” dans cet article est mise en conformité avec la définition adaptée de “bonne gouvernance” à l'article 2.

Le troisième alinéa de l'article 3 d'origine est déplacé au Titre III, “Principes de base”.

Art. 5

Dans ce nouvel article le renforcement des capacités dans les pays en développement est inscrit comme objectif prioritaire de la Coopération belge au Développement, conformément à la Déclaration de Paris.

Art. 6

Ce nouvel article traite d'un objectif supplémentaire, à savoir la promotion de l'entrepreneuriat dans les pays en développement. Tant les Objectifs du Millénaire pour le Développement que le Consensus de Monterrey indiquent clairement que la lutte contre la pauvreté ne pourra pas être menée uniquement par le biais de

overheid, maar ook van economische groei geschraagd op lokale ondernemingen. Internationale donoren trekken dan ook geleidelijk meer middelen uit voor het stimuleren van het lokale ondernemerschap. In haar steun voor dit lokale ondernemerschap zal de Belgische Ontwikkelingssamenwerking de klemtoon leggen op sociale economie, schepping van tewerkstelling en waardig werk.

Art. 7

Dit artikel herneemt de elementen uit de laatste zin van het oorspronkelijke artikel 3. Het artikel gaat over de problematiek van de sensibilisering van de publieke opinie in België en geeft aan wat de sensibiliseringsactiviteiten juist inhouden. Er wordt vooral aandacht besteed aan de openbaarmaking van de resultaten van de beleidsmaatregelen en de acties. Dit is van wezenlijk belang voor het maatschappelijke draagvlak van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking.

Art. 8

Dit nieuwe artikel gaat in op de problematiek van de “beleidscoherentie”. Dit probleem kwam niet aan bod in de Wet van 1999. Sindsdien is evenwel het besef gegroeid dat ontwikkelingshulp alleen, hoe effectief ook, op zichzelf niet tot duurzame resultaten kan leiden indien andere luiken van het externe beleid niet coherent zijn met de objectieven van de Ontwikkelingssamenwerking. Artikel 8 benadrukt dat de Belgische overheid aandacht heeft voor de algemene doelstelling van armoedebestrijding in alle domeinen van het buitenlands beleid.

TITEL III

Basisprincipes

In de wet van 1999 stonden “evaluatie”, “basisprincipes”, en alle kanalen en instrumenten van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking onder één enkele titel, te weten Titel III – “Strategieën”. Elk van deze onderwerpen krijgt in de geactualiseerde versie van de wet een eigen, specifieke titel. Aldus wordt de oorspronkelijke Titel III opgesplitst in 8 nieuwe titels. Deze opsplitsing moet de wet meer overzichtelijk maken.

De nieuwe titel III (“Basisprincipes”) herneemt de elementen van het oorspronkelijke Hoofdstuk II onder de oorspronkelijke titel III. In de geactualiseerde versie van de wet worden onder deze nieuwe Titel III bovendien principes verenigd die gelden voor alle kanalen

programmes sociaux et d'interventions des autorités, mais également par le biais d'une croissance économique soutenue par les entreprises locales. Dès lors les donateurs internationaux réservent progressivement plus de moyens pour promouvoir l'entrepreneuriat local. Dans son soutien à cet entrepreneuriat local, la Coopération belge au Développement mettra l'accent sur l'économie sociale, la création d'emploi et le travail décent.

Art. 7

Cet article reprend des éléments de la dernière phrase de l'article 3 d'origine. Cet article traite de la problématique de la sensibilisation de l'opinion publique en Belgique et décrit le contenu précis des activités de sensibilisation. L'accent est particulièrement mis sur la publication des résultats des actions et des mesures politiques. Ceci est d'une importance capitale pour l'assise sociale de la Coopération belge au Développement.

Art. 8

Ce nouvel article répond à la problématique de la “cohérence de la politique”. Ce problème n'a pas été évoqué dans la Loi de 1999. Toutefois, nous avons pris conscience entre-temps que l'aide au développement, si efficace soit-elle, ne peut aboutir en elle-même à des résultats durables si d'autres pans de la politique extérieure ne sont pas cohérents avec les objectifs de la Coopération au Développement. L'article 8 insiste sur le fait que les autorités belges doivent, dans tous les domaines de la politique étrangère, tenir en compte l'objectif général de lutte contre la pauvreté.

TITRE III

Principes de base

Dans la loi de 1999, “l'évaluation”, les “principes de base” et tous les canaux et instruments de la Coopération belge au Développement étaient repris au même titre unique, à savoir le Titre III – “Stratégies”. Chacun de ces sujets reçoit un titre propre et spécifique dans la version actualisée de la loi. Ainsi, le Titre III d'origine est divisé en 8 nouveaux titres. Cette division a pour objectif de rendre la loi plus claire.

Le nouveau titre III (“Principes de base”) reprend les éléments de l'ancien Chapitre II sous l'ancien Titre III. En outre, dans la version actualisée de la loi les principes applicables pour tous les canaux et instruments de la Coopération belge au Développement sont rassemblés

en instrumenten van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking. Bij de toepassing van deze principes zal echter rekening worden gehouden met de eigenheid en de autonomie van elk van die actoren (zie artikel 12).

Art. 9 en 11

In de wet van 1999 werden de principes van geografische en sectorale concentratie alleen gebruikt voor de directe bilaterale samenwerking. Ze worden nu veralgemeend tot de ganse samenwerking, en aangevuld met andere principes die in de Verklaring van Parijs vervat zijn, zoals resultaatgericht beheer, harmonisatie en afstemming.

Art. 10

Dit artikel behandelt de integratie van de transversale thema's gender, kinderrechten, milieu en klimaat en waardig werk in alle programma's van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking. Dit laatste thema vervangt dat van de sociale economie in de wet van 1999.

Art. 12

Dit nieuwe artikel bevestigt dat de toepassing van de doelstellingen en basisprincipes niet mechanisch mag gebeuren, maar dat rekening wordt gehouden met de autonomie en eigenheid van elk actor.

Art. 13

Dit artikel verankert het principe van de synergie tussen de verschillende ontwikkelingsniveaus, zijnde het Belgische, het Europese en het internationale niveau. Dit principe was al opgenomen in de wet van 1999 onder de oorspronkelijke Titel II. "Doelstellingen", Hoofdstuk I. "Definitie van de doelstellingen". Daar het hier echter niet zozeer om een doelstelling gaat dan wel om een werkmethode, werd het artikel overgeheveld naar de nieuwe Titel III over de Samenwerkingsprincipes. Het artikel wordt bovendien opgesplitst in drie paragrafen, die elk overeenkomen met een specifiek beleidsniveau:

- synergie tussen de actoren van de Belgische ontwikkelingssamenwerking;
- synergie met Europa en de internationale gemeenschap;
- coördinatie met de gewesten en de gemeenschappen.

sous le nouveau Titre III. Il sera toutefois tenu compte, lors de l'application de ces principes, du caractère propre et de l'autonomie de chacun de ces acteurs (voir article 12).

Art. 9 et 11

Les principes de concentration géographique et sectorielle ne sont utilisés dans la loi de 1999 que pour la coopération bilatérale directe. Ils sont à présent généralisés à toute la coopération, et d'autres principes repris dans la déclaration de Paris tels que la gestion axée sur les résultats, l'harmonisation et l'alignement viennent s'y ajouter.

Art. 10

Cet article traite de l'intégration des thèmes transversaux genre, droits des enfants, environnement et le travail décent dans tous les programmes de la Coopération belge au Développement. Ce dernier thème remplace l'économie sociale dans la loi de 1999.

Art. 12

Ce nouvel article confirme que l'application des objectifs et des principes de base ne peut avoir lieu de façon automatique, mais que le caractère propre et l'autonomie de chacun des acteurs sont pris en compte.

Art. 13

Cet article fixe le principe de synergie entre les différents niveaux de développement, à savoir le niveau belge, européen et international. Ce principe avait déjà été repris dans la loi de 1999 sous le Titre II d'origine "Objectifs", Chapitre I "Définition des objectifs". Étant donné qu'il ne s'agit pas à proprement parler d'un objectif mais plutôt d'une méthode de travail, l'article a été déplacé vers le nouveau Titre III sur les Principes de Coopération. L'article est en outre divisé en trois paragraphes, portant chacun sur un niveau de politique spécifique:

- synergie entre les acteurs de la Coopération belge au Développement;
- synergie avec l'Europe et la communauté internationale;
- coordination avec les régions et les communautés.

Art. 14

Dit nieuwe artikel behandelt het principe van de ontbinding van de hulp. Dit principe was reeds vervat in de memorie van toelichting bij het in 1998 ingediende wetsontwerp. Afspraken inzake ontbinding van de hulp worden gemaakt in het kader van het Comité voor Ontwikkelingshulp (DAC) van de OESO. Deze afspraken tussen donors nemen de vorm aan van aanbevelingen van de DAC, die unaniem worden goedgekeurd op het niveau van de ministers van Ontwikkelingssamenwerking. Volgens dit nieuwe artikel 14 krijgen aanbevelingen inzake de ontbinding van de hulp die België in het kader van de werkzaamheden van de DAC onderschrijft dus voortaan een wettelijke basis.

Art. 15

Dit artikel bevestigt dat bij het opmaken van de begroting de middelen zo verdeeld zullen worden over elk van de kanalen en instrumenten van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking dat elkeen zijn doelstellingen kan realiseren.

TITEL IV

De directe bilaterale samenwerking

De nieuwe Titel IV behandelt materies die in de oorspronkelijke versie van de wet van 1999 voorkwamen onder Afdeling I. "De directe bilaterale samenwerking" van het oorspronkelijke hoofdstuk II. "Basisprincipes". Om de overzichtelijkheid te vergroten, wordt elk kanaal nu behandeld in een aparte titel.

De onderafdelingen (geografische, sectorale en thematische concentratie) worden geschrapt. Deze basisprincipes zijn opgenomen in Titel III.

Art. 16

Dit artikel herneemt elementen van het oude artikel 6, maar beperkt het aantal partnerlanden van de Belgische ontwikkelingssamenwerking tot 18 landen. Een beperking van het aantal partnerlanden leidt tot een grotere geografische concentratie van de directe bilaterale samenwerking en bijgevolg een verlaging van de beheerskosten van de hulp en een grotere impact van de hulp. De keuze van de partnerlanden blijft gebeuren volgens de geldende procedure, dus via een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Art. 14

Ce nouvel article traite du principe du déliement de l'aide. Ce principe avait déjà été repris dans l'exposé des motifs du projet de loi déposé en 1998. Les arrangements convenus en matière de déliement de l'aide sont pris dans le cadre du Comité d'Aide au Développement (CAD) de l'OCDE. Ces engagements entre donateurs prennent la forme de recommandations du CAD approuvées à l'unanimité au niveau des ministres de la Coopération au Développement. Selon ce nouvel article 14, les recommandations en matière de déliement de l'aide auxquelles la Belgique souscrit dans le cadre des travaux du CAD acquièrent dorénavant une base légale.

Art. 15

Cet article confirme que lors de l'élaboration du budget les moyens seront répartis entre tous les canaux et instruments de la Coopération belge au Développement de sorte que chacun puisse réaliser ses objectifs.

TITRE IV

La coopération bilatérale directe

Le nouveau Titre IV traite de matières mentionnées à la Section I^{re} "La coopération bilatérale directe" du chapitre II d'origine "Principes de base" de la version originale de la loi de 1999. Afin d'améliorer la clarté, chaque canal est traité dans un titre différend.

Les sous-sections (concentration géographique, sectorielle et thématique) sont supprimées. Ces principes de base sont repris au Titre III.

Art. 16

Cet article reprend des éléments de l'ancien article 6, mais limite le nombre de pays partenaires de la Coopération belge au Développement à 18 pays. Une limitation du nombre de pays partenaires permet d'aboutir à une plus grande concentration géographique de la coopération bilatérale directe, et partant, à une diminution de coûts de gestion et à un plus grand impact de l'aide. Le choix des pays partenaires continuera à se faire selon la procédure en vigueur, donc par le biais d'un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

De wetgever legde in 1999 zeven selectiecriteria vast voor de keuze van de partnerlanden. Het nieuwe artikel 16 bevat tevens een achtste criterium, met name de verbintenissen van de andere donorlanden, meer bepaald de EU-lidstaten, zoals bepaald in de Europese Gedragscode.

In het nieuwe artikel 16 wordt begrotingshulp (zoals gedefinieerd in artikel 2), uitdrukkelijk vermeld als emanatie van de nieuwe hulpvormen. In het verleden kwamen donors in ontwikkelingslanden enkel tussen onder de vorm van projecten en programma's. Intussen zijn er, zoals gesteld, nieuwe hulpvormen bijgekomen.

In het nieuwe artikel 16 wordt echter niet meer gesproken van regionale organisaties. In de wet van 1999 was het maximum van 25 van toepassing op zowel het aantal landen als regionale organisaties. Die beperking heeft er toe geleid dat in het verleden de Belgische Ontwikkelingssamenwerking slechts met één regionale organisatie heeft samengewerkt, nl. de SADC. De regionale en subregionale dimensie is de laatste tien jaar echter belangrijker geworden in de internationale samenwerking. Dit heeft ook gevolgen voor de relaties met deze organisaties: donors bouwen relaties uit met een groeiend aantal regionale organisaties. In de nieuwe wet is er daarom voor gekozen om regionale organisaties apart te vermelden: ze worden nu opgenomen in het nieuwe artikel 25 onder Titel V, "de multilaterale samenwerking".

Art. 17

Dit nieuwe artikel regelt een kwestie die in de wet van 1999 over het hoofd was gezien, te weten die van het vertrek van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking uit bepaalde partnerlanden. Op het einde van de jaren '90 had de Belgische ontwikkelingssamenwerking direct bilaterale programma's in een 40-tal landen. In de wet van 1999 werd het aantal teruggebracht tot 25, maar de wet voorzag niet in een bepaling voor het progressief afbouwen van de samenwerking in de andere landen. Het nieuwe artikel 17 vormt een wettelijk kader voor een terugtrekkingsstrategie (*exit strategy*) in partnerlanden waar de samenwerking, middels aanpassing van het in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit waarvan sprake in artikel 16, zou worden stopgezet. Artikel 17 bepaalt dat in zo'n geval met het betrokken land en de andere aanwezige donoren een *exit strategy* moet worden afgesproken die over maximum vier jaar is gespreid.

Le législateur avait fixé en 1999 sept critères pour la sélection des pays partenaires. Le nouvel article 16 comprend également un huitième critère, à savoir l'engagement des autres pays donateurs, plus précisément les pays membres de l'UE, tel que défini dans le Code de Conduite européen.

Dans le nouvel article 16, l'aide budgétaire (tel que définie à l'article 2) est mentionnée explicitement en tant qu'émanation des nouvelles formes d'aide. Par le passé, les donateurs intervenaient dans les pays en développement uniquement par le biais de projets et programmes. Comme expliqué de nouvelles formes d'aide sont venues entre-temps s'ajouter.

Dans le nouvel article 16, les organisations régionales ne sont plus mentionnées. Dans la loi de 1999, le maximum de 25 était d'application tant sur le nombre de pays que sur celui des organisations régionales. Cette limitation a eu pour conséquence que par le passé la Coopération belge au Développement n'a collaboré qu'avec une seule organisation régionale, à savoir la SADC. Toutefois, ces dernières dix années la dimension régionale et sous-régionale a gagné en importance dans la coopération internationale. Ceci a également des conséquences sur les rapports avec ces organisations: les donateurs développent des relations avec un nombre croissant d'organisations régionales. C'est pourquoi dans la nouvelle loi il a été choisi de mentionner séparément les organisations régionales: elles sont dorénavant reprises dans le nouvel article 25 sous le Titre V, "la coopération multilatérale".

Art. 17

Ce nouvel article traite d'une question qui n'avait pas été abordée dans la loi de 1999, à savoir le retrait de la Coopération belge au Développement de certains pays partenaires. À la fin des années '90, la Coopération belge au Développement avait des programmes de coopération bilatérale directe dans une quarantaine de pays. Ce nombre a été réduit à 25 dans la Loi de 1999, mais la loi ne prévoyait pas de disposition pour mettre progressivement un terme à la coopération dans les autres pays. Le nouvel article 17 donne un cadre légal pour une stratégie de sortie (*exit strategy*) dans les pays partenaires où la coopération serait arrêtée, moyennant l'adaptation de l'arrêté royal délibéré en Conseil des ministres dont il est question à l'article 16. L'article 17 prévoit que dans un tel cas qu'il doit être convenu d'une *exit strategy* d'une durée maximum de quatre ans avec le pays concerné et les autres donateurs présents dans ce pays.

Art. 18

Dit nieuwe artikel legt het principe vast dat de Belgische bilaterale samenwerking zich in elk partnerland specialiseert in maximum drie sectoren. Deze beperking komt overeen met de binnen de EU afgesproken gedragscode.

Art. 19

Herhaalt de vijf sectoren van het oorspronkelijke artikel 7 van de wet van 1999, maar met een aangepaste formulering in 5°, dat beperkt wordt tot maatschappijopbouw.

Art. 20 en 21

In de wet van 1999 was voorzien dat voor elk partnerland van de directe bilaterale samenwerking de ontwikkelingsstrategie nader moest worden toegelicht in een strategienota. Dit is niet langer een pertinente vereiste. In de huidige visie op Ontwikkelingssamenwerking, zoals onder meer vastgelegd in de Verklaring van Parijs, stemmen donors hun interventies af op het nationale armoedebeleid van het partnerland (de *Poverty Reduction Strategy Paper* of andere relevante documenten). Bovendien hebben de EU-lidstaten op het niveau van de Ministerraad afgesproken dat alle lidstaten zich voortaan zullen inschrijven in een gezamenlijke Europese aanpak. Ook de Belgische Ontwikkelingssamenwerking zal zich in de toekomst moeten inpassen in de op het niveau van de EU afgesproken landenstrategieën. In plaats van de individuele en achterhaalde landenstrategieën zal de minister voortaan een strategische nota overmaken waarin de verschillende keuzes in het kader van de dialoog met de partnerlanden en de afspraken binnen de EU aan het Federale Parlement worden toegelicht.

Het oorspronkelijke artikel 8 onder de oorspronkelijke Afdeling I. “De directe bilaterale samenwerking” van de wet van 1999 wordt geschrapt. De thematische concentratie rond 3 transversale thema’s (gender, kinderrechten en milieu en klimaat) komt nu aan bod in de nieuwe Titel III over de algemene “basisprincipes”. Deze thema’s moeten immers in alle samenwerkingsacties worden meegewogen en geïntegreerd en niet alleen bij de activiteiten binnen de directe bilaterale samenwerking. In de wet van 1999 werd nog een vierde thema vermeld, nl. sociale economie. In de praktijk is het sinds de goedkeuring van de wet van 1999 onmogelijk gebleken om sociale economie als een transversaal thema te gebruiken, zoals gender en kinderrechten. Het thema wordt in het nieuwe artikel 10 vervangen door dat van waardig werk.

Art. 18

Ce nouvel article fixe le principe que la coopération bilatérale belge se spécialise dans chaque pays partenaire dans un maximum de trois secteurs. Cette limitation est conforme au code de conduite adopté au sein de l’UE.

Art. 19

Reprend les cinq secteurs de l’article 7 d’origine de la loi de 1999, avec toutefois une formulation adaptée dans l’alinéa 5, qui est limité à la consolidation de la société.

Art. 20 et 21

Il était prévu dans la Loi de 1999 que pour chacun des pays partenaires de la coopération bilatérale directe, la stratégie de développement devait être décrite plus en détails dans une note stratégique. Cette exigence n’est plus pertinente. Dans la vision actuelle de la Coopération au Développement tel qu’elle est définie entre autres dans la Déclaration de Paris, les pays donateurs alignent leurs interventions sur les stratégies nationales de réduction de la pauvreté du pays partenaire (le *Poverty Reduction Strategy Paper*, ou d’autres documents pertinents). En outre, les pays membres de l’UE ont convenus au niveau du Conseil des ministres que tous les états membres s’inscriront dorénavant dans une approche européenne commune. La Coopération belge au Développement devra également s’inscrire à l’avenir dans les stratégies pays convenues au niveau de l’UE. En lieu et place des stratégies pays individuelles et obsolètes le ministre transmettra dorénavant au Parlement fédéral une note stratégique expliquant les différents choix dans le cadre du dialogue avec les pays partenaires et les accords au sein de l’UE.

L’article 8 d’origine sous la Section I^{re} d’origine “La coopération bilatérale directe” de la loi de 1999 est supprimé. La concentration thématique sur 3 thèmes transversaux (genre, droits des enfants et environnement) est dorénavant traitée dans le nouveau Titre III relatif aux “principes de base”. En effet, ces thèmes doivent être pris en compte et intégrés dans l’ensemble des actions de la coopération au développement et non plus uniquement dans le cadre de la seule coopération bilatérale directe. La loi de 1999 mentionnait encore un quatrième thème, à savoir l’économie sociale. En pratique il s’est avéré impossible depuis l’adoption de la loi de 1999 d’utiliser l’économie sociale comme thème transversal tel que le genre ou les droits des enfants. Le thème est remplacé dans le nouvel article 10 par le travail décent.

TITEL V

De multilaterale samenwerking

De nieuwe Titel V behandelt materies die in de oorspronkelijke versie van de wet van 1999 voorkwamen onder Afdeling II. “De multilaterale samenwerking” van het oorspronkelijke hoofdstuk II. “Basisprincipes”. Om de overzichtelijkheid te vergroten, wordt elk kanaal nu behandeld in een aparte titel.

Bovendien wordt onder deze titel nu een onderscheid gemaakt tussen vrijwillige en verplichte multilaterale bijdragen. In de wet van 1999 vermeldde de wetgever immers slechts één categorie van internationale partnerorganisaties, namelijk diegene die vrijwillige bijdragen krijgen van donors. Dit zijn dan vooral een aantal VN Fondsen en Programma's en een aantal internationale verticale fondsen (met gespecialiseerde activiteiten inzake AIDS of het milieu). Deze categorie van organisaties betreft echter nauwelijks 1/3de van het totale multilaterale budget van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking. Naast deze organisaties werkt België ook samen met internationale ontwikkelingsorganisaties waarvan België lid is en die verplichte bijdragen ontvangen (de Europese Unie met het Europees Ontwikkelingsfonds, de gespecialiseerde agentschappen en organen van de Verenigde Naties, en de aanverwante instellingen of overeenkomsten, met name inzake milieu; de internationale financiële organisaties die actief zijn in de ontwikkelingslanden; de internationale verplichtingen inzake schuldvermindering voor landen met een laag inkomen). Deze verplichte bijdragen maken meer dan 2/3 van het budget voor multilaterale samenwerking uit.

Verder geeft de Belgische ontwikkelingssamenwerking ook nog vrijwillige bijdragen aan regionale organisaties en initiatieven. In de wet van 1999 werden regionale organisaties behandeld in het kader van de directe bilaterale samenwerking. Dit soort organisaties hoort evenwel eerder thuis binnen de multilaterale samenwerking.

De inhoud van de nieuwe Titel V is dus aangepast om de verschillende onderdelen van de multilaterale samenwerking en de soorten bijdragen duidelijk te onderscheiden en ze te voorzien van een wettelijke grondslag.

Art. 22

Dit artikel herneemt elementen van het oorspronkelijke artikel 9 maar betreft voortaan enkel de multilaterale organisaties waaraan de Belgische ontwikkelingssamenwerking vrijwillige bijdragen stort. Ook hier is in de

TITRE V

La coopération multilatérale

Le nouveau Titre V traite de matières reprises dans la version originale de la loi de 1999 sous la section II “coopération multilatérale” du chapitre II “Principes de base”. Afin d'en améliorer la clarté, chaque canal est dorénavant traité sous un titre différent.

En outre une différence est faite sous ce titre entre les contributions multilatérales volontaires et obligatoires. Dans la loi de 1999, le législateur ne mentionnait qu'une seule catégorie d'organisations partenaires internationales, à savoir celles qui bénéficient de contributions volontaires des donateurs. Il s'agit principalement de Fonds et Programmes de l'ONU et d'un certain nombre de fonds verticaux internationaux (avec des activités spécialisées par exemple dans le domaine du SIDA ou de l'environnement). Cette catégorie d'organisations ne concerne toutefois qu'à peine 1/3 du budget multilatéral total de la Coopération belge au Développement. Outre ces organisations, la Belgique travaille en collaboration avec des organisations internationales dont elle est membre et qui bénéficient de contributions obligatoires (le Fonds Européen de Développement de l'Union européenne, les agences et organes spécialisés des Nations unies et les Institutions apparentées ou conventions notamment en matière d'environnement; les organisations financières internationales actives dans les pays en développement; les obligations internationales en matière de réduction de la dette des pays à bas revenus). Or, ces contributions obligatoires constituent plus de 2/3 du budget de la coopération multilatérale.

Par ailleurs, la Coopération belge au développement verse des contributions volontaires à des organisations et initiatives régionales. Dans la loi de 1999, les organisations internationales étaient traitées dans le cadre de la coopération bilatérale directe. Ces organisations ressortent toutefois plutôt de la coopération multilatérale.

Le contenu du nouveau Titre V a donc été adapté afin de différencier clairement les différentes parties de la coopération multilatérale et les différents types de contributions et de leur donner une base légale.

Art. 22

Cet article reprend des éléments de l'article 9 d'origine mais ne concerne dorénavant plus que les organisations multilatérales auxquelles la Coopération belge au Développement verse des contributions

lijn van de Verklaring van Parijs een verdere concentratie van het aantal internationale partnerorganisaties van de Belgische samenwerking noodzakelijk. Het aantal wordt in het nieuwe artikel vastgelegd op maximum 20 en niet meer een “twintigtal”, wat in de praktijk neerkwam op 20 à 30 organisaties. Op deze manier moet voorkomen worden dat het beschikbare budget versnipperd wordt zodat voortaan significantere bijdragen worden gegeven aan een kleiner aantal instellingen, waar de stem van België ook zwaarder zal wegen.

In tegenstelling tot het oorspronkelijke artikel wordt ook bepaald dat de lijst voortaan zal worden opgemaakt op basis van een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

De criteria waarnaar artikel 22 verwijst hernemen quasi integraal deze van het oorspronkelijke 9, met uitzondering van het oorspronkelijke tweede lid dat geschrapt werd. De thema's die in het oorspronkelijke artikel 8 van de wet voorkwamen en waarnaar deze alinea verwijst, bevinden zich nu immers onder de nieuwe Titel II die voor alle kanalen en instrumenten van de Belgische ontwikkelingssamenwerking gelden. De verwijzing naar in het oorspronkelijke artikel 7 vermelde sectoren van de bilaterale samenwerking is zinloos in het kader van de multilaterale samenwerking.

Art. 23

In de lijn van de Verklaring van Parijs over de doeltreffendheid van de hulp, kiest België ervoor om de vrijwillige bijdragen te concentreren op de algemene middelen van de organisaties en niet meer te versnipperen over een veelheid van geoormerkte projecten. Met deze bepaling draagt België resoluut bij tot de vereenvoudiging van de multilaterale samenwerking. Geoormerkte bijdragen blijven daarentegen wel mogelijk in het kader van gedelegeerde samenwerking zoals bepaald in het nieuwe artikel 32.

Art. 24

Dit nieuwe artikel is bedoeld om binnen het kader van deze wet een basis te creëren voor de verplichte bijdragen aan internationale ontwikkelingsorganisaties waarvan hogerop sprake. De bijdragen die de Belgische Ontwikkelingssamenwerking in dit kader betaalt, worden toegekend zonder wijziging aan de verdeling van de bevoegdheden tussen de leden van de regering zoals bepaald door de regelingen die van kracht zijn (KB, MB, protocollen en andere).

volontaires. Ici aussi, dans la lignée de la Déclaration de Paris, une concentration accrue du nombre d'organisations internationales partenaires de la coopération belge au développement s'impose. Leur nombre est fixé dans le nouvel article à un maximum de 20 et non plus à une “vingtaine”, c'est-à-dire en pratique entre 20 et 30 organisations. L'objectif poursuivi est d'éviter de disperser le budget disponible et d'apporter dorénavant des contributions plus significatives à un nombre plus restreint d'institutions dans lesquelles la voix de la Belgique pèsera également plus lourd.

Contrairement à l'article d'origine il est également stipulé que la liste sera dorénavant élaborée sur base d'un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Les critères auxquels il est fait référence à l'article 22 reprennent presque intégralement ceux de l'article 9 d'origine, à l'exception de l'alinéa 2 d'origine qui a été supprimé. Les thèmes repris à l'article 8 d'origine de la loi et auxquels cet alinéa fait référence se retrouvent en effet dorénavant au Titre II qui est applicable à tous les canaux et instruments de la Coopération belge au Développement. La référence aux secteurs de la coopération bilatérale mentionnés à l'article 7 d'origine n'a aucun sens dans le cadre de la coopération multilatérale.

Art. 23

Dans la lignée de la Déclaration de Paris sur l'efficacité de l'aide, la Belgique opte pour la concentration des contributions volontaires sur les ressources générales des organisations et pour ne plus les morceler entre de nombreux projets “*earmarked*”. Grâce à cette disposition, la Belgique contribue résolument à la simplification de la coopération multilatérale. Des contributions “*earmarked*” demeurent néanmoins possible dans le cadre de la coopération déléguée telle que définie dans le nouvel article 32.

Art. 24

Ce nouvel article vise à donner dans le cadre de cette loi une base aux contributions obligatoires aux organisations de développement internationales dont il est fait mention ci-dessus. Les contributions qu'octroie la coopération au développement belge dans ce cadre s'effectuent sans préjudice de la répartition de compétences entre les membres du gouvernement telle qu'établie par les règles en vigueur (AR, MR, protocoles et autres).

Art. 25

Dit nieuwe artikel behandelt de vrijwillige bijdragen aan regionale organisaties en initiatieven, een materie die in de wet van 1999 in het oorspronkelijke artikel 6 werd behandeld. Conform het basisprincipe van concentratie zal de Belgische Ontwikkelingssamenwerking zich enkel toeleggen op die organisaties die relevante activiteiten ontwikkelen in de partnerlanden van de directe bilaterale samenwerking.

TITEL VI

De Indirecte bilaterale samenwerking

De nieuwe Titel VI behandelt materies die in de oorspronkelijke versie van de wet van 1999 voorkwamen onder Afdeling III. “De Indirecte bilaterale samenwerking” van het oorspronkelijke hoofdstuk II. “Basisprincipes”. Om de overzichtelijkheid te vergroten, wordt elk kanaal nu behandeld in een aparte titel.

De inhoud van deze titel is grotendeels identiek met die van de oorspronkelijke Afdeling III, en de interventies die erin worden beschreven, zijn nog steeds relevant.

Art. 26

Dit artikel herneemt de bepalingen van het oorspronkelijke artikel 10. De begrippen autonomie en recht op initiatief worden evenwel als bijkomende bepalingen in de tekst ingelast.

Art. 27

Dit artikel herneemt de bepalingen van het oorspronkelijke artikel 11. Het artikel wordt aangevuld met andere partners, met name universiteiten en instellingen van hoger onderwijs en de federale wetenschappelijke instellingen. Ondanks het feit dat de Belgische internationale samenwerking met deze partners overeenkomsten heeft, waren ze niet opgenomen in de wet van 1999. De bedoeling is niet om op deze manier tot een limitatieve lijst van de indirecte partners van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking te komen maar wel om die partners die budgettair gezien een belangrijk deel van de indirecte bilaterale samenwerking vertegenwoordigen een basis te geven in de tekst.

Het oorspronkelijke artikel 11*bis* van de wet van 1999 over aasgierfondsen stond vanuit legistiek oogpunt niet op de juiste plaats onder de oorspronkelijke Afdeling III en evenmin onder de nieuwe Titel VI. De bepalingen in

Art. 25

Ce nouvel article traite des contributions volontaires à des organisations et à des initiatives régionales, une matière qui dans la loi de 1999 était traitée à l'article 6 d'origine. Conformément aux principes de base de concentration la Coopération belge au Développement se concentrera uniquement sur les organisations développant des activités pertinentes dans les pays partenaires de la coopération bilatérale directe.

TITRE VI

La coopération bilatérale indirecte

Le nouveau Titre VI traite des matières qui étaient reprises dans la version originale de la loi de 1999 dans la Section III d'origine “la coopération bilatérale indirecte” du chapitre II d'origine “Principes de base”. Afin d'améliorer la clarté, chaque canal est dorénavant traité sous un titre différent.

Le contenu de cet article est en majeure partie identique à celui de la Section III d'origine, et les interventions qui y sont décrites sont toujours pertinentes.

Art. 26

Cet article reprend les dispositions de l'article 10 d'origine. Les notions d'autonomie et de droit à l'initiative sont toutefois insérées dans le texte comme dispositions supplémentaires.

Art. 27

Cet article reprend les dispositions de l'article 11 d'origine. Cet article est complété par d'autres partenaires, à savoir les universités et instituts d'enseignement supérieur et les institutions scientifiques fédérales. Malgré le fait que la coopération internationale belge a des conventions avec ces partenaires, ils n'étaient pas repris dans la loi de 1999. L'objectif n'est pas d'aboutir ainsi à une liste limitative des partenaires indirects de la Coopération belge au Développement, mais bien d'offrir une base dans ce texte à ces partenaires qui d'un point de vue budgétaire représentent une partie importante de la coopération bilatérale indirecte.

L'article 11*bis* d'origine de la loi de 1999 relatif aux fonds vautours n'était pas à sa place dans la Section III d'origine d'un point de vue légistique, ni sous le nouveau Titre VI. En effet, les dispositions de l'article 11*bis*

het oorspronkelijke artikel 11*bis* zijn immers niet enkel van toepassing op de indirecte bilaterale samenwerking, maar op alle middelen van de Belgische Ontwikkelingshulp. Het werd dan ook ondergebracht in een nieuwe titel X.

TITEL VII

Andere instrumenten van de samenwerking

Deze nieuwe titel wordt in de wet ingelast om een wettelijke basis te creëren voor activiteiten van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking die niet onmiddellijk onder één van de traditionele drie kanalen (direct bilateraal, multilateraal en indirect bilateraal) van de wet van 1999 vallen. Het gaat concreet om al lang bestaande activiteiten die niet in de wet van 1999 waren opgenomen, met name humanitaire samenwerking, en om acties die sinds 1999 meer aandacht hebben gekregen binnen de internationale donorgemeenschap, zoals de gedelegeerde samenwerking, de wederopbouw in postconflictsituaties en de steun aan ondernemerschap.

Humanitaire samenwerking:

Er zijn goede redenen om humanitaire samenwerking als een apart instrument te behandelen in de wet. Ten eerste is, zoals bij alle andere donors, het volume aan humanitaire hulp het laatste decennium sterk toegenomen. Ten tweede volgt humanitaire samenwerking een afwijkende logica die doorgaans niet overeenstemt met de paradigma's van de meer structurele ontwikkelingssamenwerking. Een afzonderlijke behandeling van deze vorm van hulp is dan ook op zijn plaats.

Art. 28

Dit nieuwe artikel legt de principes vast van de humanitaire samenwerking, in overeenstemming met de internationale afspraken terzake, in het bijzonder het "*Good humanitarian donorship*". Humanitaire hulp moet beantwoorden aan de principes van humaniteit, onpartijdigheid, neutraliteit en onafhankelijkheid. Dit houdt onder andere in dat de humanitaire doelstellingen autonoom staan ten opzichte van politieke, economische of andere doelstellingen die in het betrokken gebied worden nagestreefd en louter op basis van behoeften wordt verstrekt.

Er wordt tenslotte bepaald dat de precieze modaliteiten van humanitaire hulp worden vastgesteld door de Koning.

d'origine ne sont pas uniquement d'application pour la coopération bilatérale indirecte, mais bien pour tous les moyens de la Coopération belge au Développement. Il a dès lors été déplacé vers un nouveau titre X.

TITRE VII

Autres instruments de la coopération

Ce nouveau titre est introduit dans la loi afin de créer une base légale pour les activités de la Coopération belge au Développement qui ne ressortent pas directement d'un des trois canaux traditionnels (bilatérale directe, multilatérale et bilatérale indirecte) de la loi de 1999. Il s'agit concrètement d'activités existant depuis longtemps qui n'étaient pas reprises dans la loi de 1999, à savoir la coopération humanitaire, et d'actions qui ont bénéficié d'une plus grande attention au sein de la communauté internationale depuis 1999, telles que la coopération déléguée, la reconstruction en situation post-conflit et la promotion de l'entrepreneuriat.

Coopération humanitaire:

De bonnes raisons existent pour traiter dans la loi la coopération humanitaire comme un instrument séparé. Premièrement, et comme c'est le cas pour tous les autres donateurs, le volume de l'aide humanitaire a fortement augmenté au cours de ces dix dernières années. Deuxièmement, la coopération humanitaire s'établit selon une logique différente qui ne correspond en règle générale pas aux paradigmes de la coopération au développement plus structurelle. Un traitement séparé de cette forme d'aide s'impose donc.

Art. 28

Ce nouvel article fixe les principes de la coopération humanitaire, conformément aux engagements internationaux y afférents, et en particulier au "*Good humanitarian donorship*". L'aide humanitaire doit correspondre aux principes d'humanité, d'impartialité, de neutralité et d'indépendance. Ceci implique entre autres que les objectifs humanitaires sont basés uniquement sur les besoins et sont indépendants d'objectifs politiques, économiques ou autres qui sont poursuivis dans les régions concernées.

Il est en outre défini que les modalités précises de l'aide humanitaire seront fixées par le Roi.

Wederopbouw in post-conflictlanden

Art. 29

Dit nieuwe artikel creëert de mogelijkheid om tussen te komen in gezamenlijke programma's van rehabilitatie en wederopbouw in post-conflictlanden. Rehabilitatie en wederopbouw verwijzen naar de humanitaire hulp-programma's die de kritieke periode overbruggen tussen de onmiddellijke humanitaire hulp en de structurele ontwikkelingssamenwerking. Deze programma's lopen vaak in landen die t.g.v. conflicten en burgeroorlogen te kampen hebben met gebrekkige of slecht functionerende structuren.

De internationale gemeenschap vraagt doorgaans aan multilaterale organisaties zoals de VN of de Wereldbank om in de fase van de onmiddellijke wederopbouw van postconflictlanden, het initiatief te nemen voor grote, gemeenschappelijke programma's.

Het nieuwe artikel laat België toe om binnen bepaalde beperkingen, te weten in functie van de beschikbare budgettaire ruimte, in zoverre het om ontwikkelingslanden gaat en mits akkoord van de Ministerraad, deel te nemen aan dit soort meerjarige oproepen voor een periode die door de Ministerraad wordt bepaald.

Gedelegeerde samenwerking

Art. 30

Dit nieuwe artikel geeft de mogelijkheid om het beheer van projecten en programma's toe te vertrouwen aan andere bilaterale of multilaterale donors. Gedelegeerde samenwerking past in de afspraken, naar aanleiding van de Verklaring van Parijs, tussen donors inzake taakverdeling. Die taakverdeling houdt in dat donors hun actieve inbreng beperken tot maximum drie sectoren. Indien het belangrijk is om ook middelen vrij te maken in andere sectoren, kan dan gekozen worden voor gedelegeerde samenwerking.

Bevordering van het ondernemerschap in ontwikkelingslanden

Art. 31

In dit nieuwe artikel wordt aangegeven hoe het investeringsklimaat in de ontwikkelingslanden kan worden ondersteund: kapitaalsparticipaties in en leningen aan plaatselijke kmo's, financiering van

Reconstruction dans les pays en situation de post-conflict

Art. 29

Ce nouvel article crée la possibilité d'intervenir dans des programmes conjoints de réhabilitation et de reconstruction dans les pays en situation de post-conflict. La réhabilitation et la reconstruction font référence aux programmes d'aide humanitaire qui recouvrent la période critique entre l'aide humanitaire immédiate et la coopération au développement structurelle. Ces programmes ont souvent cours dans des pays qui à la suite de conflits et de guerres civiles sont confrontés à des structures défectueuses ou déficientes.

La communauté internationale demande en règle générale aux organisations multilatérales telles que l'ONU ou la Banque Mondiale de prendre l'initiative pour de grands programmes communautaires dans la phase de reconstruction immédiate des pays en post-conflict.

Le nouvel article permet à la Belgique, sous certaines limitations, à savoir en fonction des marges budgétaires disponibles, pour autant qu'il s'agisse d'un pays en développement et sous réserve de l'accord du Conseil des ministres, de participer à ce type d'appels pluriannuels pour une durée fixée par le Conseil des ministres.

Coopération déléguée

Art. 30

Ce nouvel article offre la possibilité de confier la gestion de projets et programmes à d'autres donateurs bilatéraux ou multilatéraux. La coopération déléguée cadre dans les accords entre les donateurs relatifs à la division du travail conclus suite à la Déclaration de Paris. Cette division du travail implique que les donateurs limitent leur apport actif à maximum trois secteurs. S'il est également important de libérer des moyens pour d'autres secteurs, il sera possible d'opter pour la coopération déléguée.

Promotion de l'entrepreneuriat dans les pays en développement

Art. 31

Ce nouvel article précise comment soutenir le climat d'investissement dans les pays en développement: participation au capital de et prêts à des PME locales, financement d'études de faisabilité et programmes de

haalbaarheidsstudies en opleidingsprogramma's ten behoeve van kmo's, handelsondersteuning in het bijzonder voor eerlijke en duurzame handel en het versterken van de integratie in internationale handel. Het gaat in al deze gevallen om activiteiten die de Belgische Ontwikkelingssamenwerking sinds de goedkeuring van de wet van 1999 op basis van verschillende reglementaire en wettelijke bepalingen heeft ontwikkeld, maar die nooit geconsolideerd werden in de wet. Dit nieuwe artikel maakt evenwel duidelijk dat dergelijke activiteiten binnen de budgettaire mogelijkheden dienen te gebeuren en verzoekt de minister van Ontwikkelingssamenwerking om de vier jaar een strategienota ter zake voor te leggen aan het Federaal Parlement.

TITEL VIII

Verslaggeving aan het Federaal Parlement

Een nieuwe Titel VIII wordt ingelast die de verplichtingen regelt inzake de verslaggeving aan het Federale Parlement.

De wet van 1999 bevatte een aantal bepalingen voor rapporten over de specifieke aspecten van de samenwerking. Daarnaast is er ook het rapport inzake de *follow-up* van het optreden van de regering op het vlak van de Millenniumdoelstellingen inzake ontwikkeling waartoe de wet van 14 juni 2005 oproept en het rapport over de mensenrechtensituatie in de partnerlanden waarvan sprake in de wet van 7 februari 1994 om het beleid van ontwikkelingssamenwerking te toetsen aan de eerbied voor de rechten van de mens. De ervaring sinds 1999 leert evenwel dat deze rapportering geleid heeft tot een fragmentarisch en incoherent beeld. Het nieuwe artikel 32 vervangt deze disparate rapporteringsverplichtingen in de wetten van 1994, 1999, en 2005 dan ook door een jaarlijks verslag waaruit een totaal en samenhangend beeld moet ontstaan van de resultaten van de samenwerking. Dit geïntegreerd jaarrapport moet het Federale Parlement toelaten de activiteiten van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking en de keuzes in het kader van de bilaterale samenwerking voortaan ook te situeren in de bredere context van de Millennium Ontwikkelingsdoelstellingen en de mensenrechtensituatie in de partnerlanden.

Dit jaarverslag wordt niet neergelegd in het kader van de algemene beleidslijnen van het departement ter verantwoording van de algemene uitgavenbegroting.

formation au profit de PME, l'aide au commerce avec une attention particulière au soutien du commerce équitable, durable et au renforcement de l'intégration dans le commerce international. Il s'agit dans tous ces cas d'activités développées par la Coopération belge au Développement depuis l'adoption de la loi de 1999 sur base de différentes dispositions légales et réglementaires, mais qui n'ont jamais été consolidées dans la loi. Ce nouvel article indique toutefois clairement que de telles activités doivent avoir lieu dans le cadre des disponibilités budgétaires et invite le ministre de la Coopération au Développement à présenter tous les quatre ans une note stratégique y afférente au Parlement fédéral.

TITRE VIII

Rapport au Parlement fédéral

Un nouveau Titre VIII est ajouté qui réglemente les obligations en matière de rapportage au Parlement fédéral.

La loi de 1999 contenait un certain nombre de dispositions en ce qui concerne le rapportage relatif à certains aspects spécifiques de la coopération. D'autres rapports existent également concernant le suivi de l'action du gouvernement relative à la partie des Objectifs du Millénaire pour le Développement à laquelle appelle la loi du 14 juin 2005, ainsi que le rapport sur la situation des droits de l'homme dans les pays partenaires dont il est question dans la loi du 7 février 1994 pour évaluer la politique de coopération au développement en fonction du respect des droits de l'homme. L'expérience depuis 1999 nous apprend toutefois que ce rapportage a donné une image fragmentée et incohérente. Le nouvel article 32 remplace donc ces obligations de rapportage disparates contenues dans les lois de 1994, 1999 et 2005 par un rapport annuel qui doit permettre d'avoir une vision globale et cohérente des résultats de la coopération. Ce rapport annuel intégré doit dorénavant permettre au Parlement fédéral de situer les activités de la Coopération belge au Développement et les choix faits dans le cadre de la coopération bilatérale dans le contexte plus large des Objectifs du Millénaire pour le Développement et de la situation des droits de l'homme dans les pays partenaires.

Ce rapport annuel n'est pas déposé dans le cadre des notes de politique générale du département justifiant le budget général des dépenses.

TITEL IX

Evaluatie

De nieuwe Titel IX behandelt materies die in de oorspronkelijke versie van de wet van 1999 voorkwamen onder het oorspronkelijke hoofdstuk I. “Relevantie en evaluatie”. Om de overzichtelijkheid van de wet te vergroten en het belang van evaluatie te onderlijnen, wordt deze materie nu behandeld in drie artikels, 33, 34 en 35, onder een eigen titel. Het ongewijzigde artikel 33 behandelt de evaluatiecriteria, het nieuwe artikel 34 de interne evaluatie en het ongewijzigde artikel 35 de externe evaluatie.

Art. 33

Bij de basisprincipes die worden opgelijst onder het nieuwe artikel 33 wordt naast de principes van het oorspronkelijke artikel 4 nu ook expliciet verwezen naar het “*empowerment*” van vrouwen.

Art. 34

Een nieuw artikel 34 wordt toegevoegd over “interne evaluatie”, namelijk de verplichting dat alle actoren van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking volgens een geharmoniseerd systeem aan evaluatie van hun programma's moeten doen.

Art. 35

Dit artikel herneemt de bepalingen van het oorspronkelijke artikel 5.

TITEL X

Bescherming tegen beslag en overdracht

Art. 36

Het nieuwe artikel 38 herneemt ongewijzigd het oorspronkelijke artikel 11*bis* van de wet van 1999, dat echter vanuit legistiek oogpunt niet op zijn plaats stond onder de oorspronkelijke Afdeling III inzake de indirecte bilaterale samenwerking. Het werd dan ook ondergebracht in een aparte titel. Het heeft immers betrekking op alle fondsen van de Belgische officiële ontwikkelingshulp (en niet alleen op de indirecte bilaterale samenwerking).

TITRE IX

Evaluation

Le nouveau Titre IX traite des matières reprises dans la version originale de la loi de 1999 au Chapitre I d'origine “pertinence et évaluation”. Afin d'améliorer la clarté de la loi et de souligner l'importance de l'évaluation, cette matière est dorénavant traitée aux trois articles 33, 34 et 35, sous un titre propre. L'article 33 non modifié traite des critères d'évaluation, le nouvel article 34 de l'évaluation interne et l'article 35 non modifié de l'évaluation externe.

Art. 33

Dans les principes de base énoncés au nouvel article 33, outre les principes repris à l'article 4 d'origine, il est dorénavant également fait référence de façon explicite à l'“*empowerment*” des femmes.

Art. 34

Un nouvel article 34 relatif à “l'évaluation interne” est ajouté, à savoir l'obligation pour tous les acteurs de la Coopération belge au Développement de procéder à une évaluation de leurs programmes selon un système harmonisé.

Art. 35

Cet article reprend les dispositions de l'article 5 d'origine.

TITRE X

Protection contre les cessions et les saisies

Art. 36

Le nouvel article 38 reprend de façon non modifiée l'article 11*bis* d'origine de la loi de 1999 qui n'était pas à sa place d'un point de vue légistique sous la Section III relative à la Coopération bilatérale indirecte. Il a dès lors été déplacé dans un titre séparé. En effet, il a trait à tous les fonds de l'Aide publique belge au développement (et pas uniquement ceux de la coopération bilatérale indirecte).

TITEL XI

Slotbepaling

Art. 37

In dit artikel wordt de bestaande wet van 1999 in zijn geheel opgeheven, en worden overgangsbepalingen voorzien.

De minister van Ontwikkelingssamenwerking,

Charles MICHEL

TITRE XI

Disposition finale

Art. 37

Dans cet article, la loi existante de 1999 est abrogée dans son ensemble, et des modalités transitoires sont prévues.

Le ministre de la Coopération au développement,

Charles MICHEL

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

**Voorontwerp van wet betreffende de Belgische
ontwikkelingssamenwerking**

TITEL I*Algemene bepalingen***Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet

*Definities***Art. 2**

In deze wet wordt verstaan onder:

1° “de Belgische Ontwikkelingssamenwerking”: het beleid en de acties inzake ontwikkelingssamenwerking via directe bilaterale, multilaterale en indirecte bilaterale kanalen en via andere instrumenten die vallen onder de verantwoordelijkheid van het regeringslid dat de Belgische Ontwikkelingssamenwerking onder zijn bevoegdheid heeft.

2° “de minister”: het regeringslid dat de Belgische ontwikkelingssamenwerking onder zijn bevoegdheid heeft;

3° “het partnerland”: het land dat door het Comité voor Ontwikkelingshulp (DAC) van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling wordt beschouwd als een ontwikkelingsland en dat als partner van de directe bilaterale samenwerking wordt erkend;

4° “de organisaties, andere dan de gouvernementele”: de organisaties die de ontwikkelingssamenwerking als belangrijkste maatschappelijk doel hebben en door de minister kunnen erkend worden en die in aanmerking kunnen komen voor subsidiëring door de Belgische Ontwikkelingssamenwerking van hun activiteiten op het gebied van ontwikkelingssamenwerking;

5° “de directe bilaterale samenwerking”: de programma's of projecten in een partnerland, gefinancierd door de Belgische Ontwikkelingssamenwerking op basis van een overeenkomst tussen beide landen;

6° “de indirecte bilaterale samenwerking”: de samenwerking, gefinancierd of medegefinancierd door de Belgische Ontwikkelingssamenwerking, waarbij een derde, die niet een vreemde staat of internationale organisatie is, instaat voor de uitvoering van de programma's of projecten, op basis van een reglementair stelsel van subsidiëring of op basis van een overeenkomst;

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

**Avant-projet de loi relatif à la Coopération au
développement belge**

TITRE I^{ER}*Dispositions générales***Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution

*Définitions***Art. 2**

Dans la présente loi, on entend par:

1° “la Coopération au Développement belge”: la politique et les actions en matière de coopération au développement via des canaux bilatéraux directs, multilatéraux et bilatéraux indirects et via d'autres instruments, qui relèvent de la responsabilité du membre du gouvernement qui a la Coopération au Développement belge dans ses attributions.

2° “le ministre”: le membre du gouvernement qui a la Coopération au développement belge dans ses attributions;

3° “le pays partenaire”: le pays considéré comme pays en voie de développement par le Comité d'Aide au Développement (CAD) de l'Organisation de Coopération et de Développement économiques et reconnu comme partenaire de la coopération bilatérale directe;

4° “les organisations autres que gouvernementales”: les organisations qui ont comme principal objet social la coopération au développement et peuvent être agréées par le ministre et qui peuvent bénéficier de subventions de la Coopération au Développement belge pour leurs activités en matière de coopération au développement;

5° “la coopération bilatérale directe”: les programmes ou projets dans un pays partenaire, financés par la Coopération au Développement belge, sur base d'une convention entre les deux pays;

6° “la coopération bilatérale indirecte”: la coopération, financée ou cofinancée par la Coopération au développement belge, dans laquelle un tiers, qui n'est pas un État étranger ni une organisation internationale, répond de l'exécution des programmes ou des projets, sur la base d'un système réglementaire de subventions ou d'une convention;

7° “de multilaterale samenwerking”: de bijdragen van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking aan internationale organisaties voor hun ontwikkelingsprogramma's of -projecten;

8° “het programma”: een samenhangend geheel van ontwikkelingsinterventies die desgevallend sectoren, thema's en/of regio's overschrijden;

9° “het project”: een ontwikkelingsinterventie om specifieke doelstellingen te bereiken met specifieke middelen en tijdsgebonden uitvoeringsschema's, vaak binnen het kader van een breder programma;

10° “de begrotingshulp”: een vorm van financiële steun aan de begroting van een partnerland in het kader van de directe bilaterale samenwerking, waarbij de fondsen getransfereerd worden naar de schatkist van het partnerland, in het kader van een tussen donors en het partnerland afgesproken programma dat nationaal of sectoraal van aard is;

11° “de gedelegeerde samenwerking”: een modaliteit waarbij de Belgische Ontwikkelingssamenwerking een overeenkomst kan sluiten met een andere openbare multilaterale of bilaterale donor, teneinde deze internationale donor te belasten met de uitvoering van het project of het programma;

12° “de duurzame ontwikkeling”: de ontwikkeling, gericht op de bevrediging van de actuele behoeften, zonder de behoeften van de komende generaties in gevaar te brengen, en waarvan de verwezenlijking een veranderingsproces vergt waarbij de aanwending van de hulpbronnen, de bestemming van de investeringen, de gerichtheid van de technologische ontwikkeling en de institutionele structuren worden afgestemd op zowel toekomstige als huidige behoeften;

13° “het partnerschap”: een actieve en participatieve manier van samenwerking tussen partners in het kader van de ontwikkelings-samenwerking, met wederzijdse verantwoordelijkheden, en met een bijzondere aandacht voor de institutionele responsabilisering van het partnerland, inzonderheid zijn overheidsdiensten, zijn civiele maatschappij en zijn economische privé-sector, voor de ontwikkeling van de lokale capaciteiten, en voor de decentralisering van de interventies naar de doelgroepen toe;

14° “goed bestuur”: het bestuur dat beoogt het beheer van de institutionele capaciteiten, het besluit-vormingsproces van de overheden en het beheer van de overheidsgelden te optimaliseren met inacht-neming van de democratie, de rechtsstaat alsmede van de mensenrechten en de fundamentele vrijheden;

15° “de Belgische officiële ontwikkelingshulp”: het geheel van de inspanningen van de verschillende Belgische overheden op het gebied van de ontwikkelingshulp, welke door het Comité voor Ontwikkelingshulp (DAC) van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling volgens zijn normen als “officiële ontwikkelingshulp” (ODA) worden erkend;

7° “la coopération multilatérale”: les contributions de la Coopération au Développement belge aux organisations internationales pour leurs programmes ou projets de développement;

8° “le programme”: un ensemble cohérent d'interventions de développement qui dépassent le cas échéant les secteurs, les thèmes et/ou les régions;

9° “le projet”: une intervention de développement afin d'atteindre des objectifs spécifiques avec des moyens spécifiques et des schémas d'exécution temporaires, souvent dans le cadre d'un programme plus étendu;

10° “l'aide budgétaire”: une forme de soutien financier au budget d'un pays partenaire dans le cadre de la coopération bilatérale directe, par laquelle des fonds sont transférés au trésor du pays partenaire dans le cadre d'un programme de nature nationale ou sectorielle conclu entre des bailleurs et le pays partenaire;

11° “la coopération déléguée”: une modalité selon laquelle la Coopération au Développement belge peut conclure une convention avec un autre bailleur multilatéral ou bilatéral public, afin de confier à ce bailleur international l'exécution du projet ou du programme;

12° “le développement durable”: le développement axé sur la satisfaction des besoins actuels, sans compromettre les besoins des générations futures, et dont la réalisation nécessite un processus de changements adaptant l'utilisation des ressources, l'affectation des investissements, le ciblage du développement technologique et les structures institutionnelles aux besoins tant actuels que futurs;

13° “le partenariat”: un mode de coopération actif et participatif entre partenaires, dans le cadre de la coopération au développement, avec des responsabilités mutuelles et avec une attention particulière à la responsabilisation institutionnelle du pays partenaire, surtout ses pouvoirs publics, sa société civile et son secteur économique privé, au développement des capacités locales, et à la décentralisation des interventions vers des groupes-cibles visés;

14° “bonne gouvernance”: la gouvernance qui vise à optimiser la gestion des capacités institutionnelles, le processus de décision des autorités publiques et la gestion des fonds publics, dans le respect de la démocratie, de l'état de droit, de même que des droits de l'homme et des libertés fondamentales;

15° “l'aide publique belge au développement”: l'ensemble des contributions des différentes autorités belges, en matière d'aide au développement, qui sont reconnues par le Comité d'Aide au Développement (CAD) de l'Organisation de Coopération et de Développement économiques, selon ses normes, comme “aide publique au développement” (APD);

16° “de Millennium Ontwikkelingsdoelstellingen”: De doelstellingen die zijn vastgelegd ter uitvoering van de Millennium Verklaring van de VN van 8 September 2000;

17° “de humanitaire hulp”: a) de tijdelijke hulp verleend door de Belgische ontwikkelings-samenwerking ten gunste van landen die door het Comité voor Ontwikkelingshulp van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling worden beschouwd als een ontwikkelingsland, naar aanleiding van natuurrampen en door de mens veroorzaakte crisissen, en b) de bijdragen aan internationale humanitaire organisaties.

TITEL II

Doelstellingen

Art. 3

De Belgische Ontwikkelingssamenwerking heeft als doel acties te ondernemen die bijdragen tot een verbetering van de levensomstandigheden van de bevolking in de ontwikkelingslanden, tot hun socio-economische en sociaal-culturele ontwikkeling en tot duurzame economische groei, teneinde de armoede uit te bannen, en dit op basis van het concept “partnerschap”, van de internationaal aanvaarde principes inzake de effectiviteit van de hulp alsook de internationaal aanvaarde doelstellingen en strategieën, met inbegrip van de Millennium Ontwikkelingsdoelstellingen.

Art. 4

De Belgische ontwikkelingssamenwerking draagt in dit kader bij tot de algemene doelstelling van ontwikkeling en versterking van de democratie en van de rechtsstaat met inbegrip van goed bestuur, alsook tot het respecteren van de menselijke waardigheid, van de rechten van de mens en van de fundamentele vrijheden, met een bijzondere aandacht voor het bestrijden van elke vorm van discriminatie.

Art. 5

De Belgische Ontwikkelingssamenwerking bevordert het zich eigen maken van de ontwikkelingsprocessen door capaciteiten op alle niveaus te versterken.

Art. 6

Met het oog op het uitbannen van de armoede en het realiseren van de Millennium Ontwikkelingsdoelstellingen zal de Belgische ontwikkelingssamenwerking ook het lokale ondernemerschap in ontwikkelingslanden aanmoedigen, met de klemtoon op sociale economie, arbeidscreatie en waardig werk.

16° “les Objectifs du Millénaire pour le Développement”: les objectifs qui ont été fixés en exécution de la Déclaration du Millénaire des NU du 8 septembre 2000;

17° “l’aide humanitaire: a) l’aide temporaire fournie par la Coopération au Développement belge au bénéfice des pays considérés comme pays en voie de développement par le Comité d’Aide au Développement de l’Organisation de Coopération et de Développement économiques en cas de catastrophes naturelles et de crises causées par l’homme, et b) les contributions aux organisations humanitaires internationales.

TITRE II

Objectifs

Art. 3

La Coopération au Développement belge a comme objectif de mettre en place des actions qui contribuent à une amélioration des conditions de vie de la population dans les pays en développement, à leur développement socio-économique et socioculturel et à la croissance économique durable, afin d’éradiquer la pauvreté, et ceci sur base du concept de “partenariat”, des principes reconnus à l’échelle internationale relatifs à l’efficacité de l’aide, et également des objectifs et stratégies reconnues à l’échelle internationale, y compris les Objectifs de développement du Millénaire.

Art. 4

La Coopération au Développement belge contribue, dans ce cadre, à l’objectif général de développement et de consolidation de la démocratie et de l’état de droit, en ce compris la bonne gouvernance, ainsi qu’à l’objectif du respect de la dignité humaine, des droits de l’homme et des libertés fondamentales, avec une attention particulière à la lutte contre toute forme de discrimination.

Art. 5

La Coopération au Développement belge favorise l’appropriation des processus de développement en renforçant les capacités à tous les niveaux.

Art. 6

En vue d’éradiquer la pauvreté et de réaliser les Objectifs de Développement du Millénaire, la Coopération au Développement belge stimulera également l’entrepreneuriat local, avec une priorité à l’économie sociale, à la création d’emploi et au travail décent.

Art. 7

De Belgische Ontwikkelingssamenwerking waakt er eveneens over de Belgische burger te sensibiliseren via informatie en educatie over de inzet, de problematiek en de realisatie van de doelstellingen van de ontwikkelingssamenwerking.

Art. 8

§ 1. Met het oog op de effectiviteit van de Belgische officiële ontwikkelingshulp en met het oog op het realiseren van de algemene doelstellingen, wordt gestreefd naar maximale coherentie tussen de verschillende domeinen van het Belgisch buitenlands beleid.

§ 2. Politieke acties van onderlinge versterking binnen de verschillende departementen van de Overheid en van de publieke instellingen worden aangemoedigd met het oog op het creëren van synergieën zodat de door België goedgekeurde ontwikkelingsdoelstellingen worden gehaald.

TITEL III

Basisprincipes

Art. 9

De Belgische Ontwikkelingssamenwerking bewerkstelligt geografische en sectorale concentratie, resultaatgericht beheer, harmonisatie en afstemming in al de door haar gefinancierde acties en interventies, op basis van hun specificiteit en comparatief voordeel.

Art. 10

De Belgische ontwikkelingssamenwerking integreert op transversale wijze de dimensie gender, de rechten van het kind, milieu en klimaat, en waardig werk in haar handelingen.

Art. 11

Met het oog op de effectiviteit van de hulp streeft de Belgische Ontwikkelingssamenwerking naar het versterken van het eigenaarschap van de partners, naar afstemming op het beleid en de procedures van de partners, naar harmonisatie met andere donors, naar resultaatgericht beheer, naar wederzijdse verantwoording en naar grotere voorspelbaarheid van de middelen.

Art. 12

Het realiseren van de doelstellingen vermeld in titel II en de toepassing van de basisprincipes vermeld in artikelen 9, 10 en 11, gebeuren in overleg met de betrokken actoren, in het bijzonder die van de indirecte samenwerking, rekening houdend met hun eigenheid en hun autonomie.

Art. 7

La Coopération au Développement belge veille également à sensibiliser le citoyen belge par l'information et l'éducation aux enjeux, à la problématique et à la réalisation des objectifs de la coopération au développement.

Art. 8

§ 1^{er}. En vue d'assurer l'efficacité de l'aide publique belge au développement et en vue de réaliser les objectifs généraux, une cohérence maximale entre les différents domaines de la politique étrangère de la Belgique est visée.

§ 2. Des actions politiques de renforcement mutuel au sein des différents départements du gouvernement et des institutions publiques sont promues en vue de créer des synergies visant à atteindre les objectifs de développement agréés par la Belgique.

TITRE III

Principes de base

Art. 9

La Coopération au Développement belge réalise la concentration géographique et sectorielle, la gestion axée sur les résultats, l'harmonisation et la mise au point des actions et interventions financées par elle, sur base de leurs spécificités et avantages comparatifs.

Art. 10

La Coopération au Développement belge intègre de façon transversale la dimension du genre, les droits de l'enfant, la dimension environnementale et le climat, et le travail décent dans ses actions.

Art. 11

En vue de l'efficacité de l'aide, la Coopération au Développement belge vise le renforcement de l'appropriation des partenaires, l'alignement sur les politiques et les procédures des partenaires, l'harmonisation avec d'autres bailleurs, la gestion axée sur les résultats, la responsabilité mutuelle et une meilleure prévisibilité des ressources.

Art. 12

La réalisation des objectifs mentionnés dans le titre II et l'application des principes de base mentionnés dans les articles 9, 10 et 11, se font en concertation avec les acteurs concernés, en particulier ceux de la coopération bilatérale indirecte, en tenant compte de leur spécificité et de leur autonomie.

Art. 13

§ 1. De Belgische Ontwikkelingssamenwerking bewerkstelligt de synergie tussen de verschillende kanalen en instrumenten met het oog op een maximale effectiviteit van de aangewende middelen.

§ 2. De Belgische Ontwikkelingssamenwerking bevordert de synergie met de samenwerking vanwege de Europese Unie en de internationale gemeenschap.

§ 3. De Belgische Ontwikkelingssamenwerking bevordert coördinatie met de Gewesten en de Gemeenschappen over de acties en programma's van ontwikkelingssamenwerking, binnen hun bevoegdheid, met het oog op meer synergie en complementariteit.

Art. 14

In uitvoering van de relevante DAC-aanbevelingen, is de Belgische officiële ontwikkelingshulp niet gebonden aan de levering van goederen en diensten uit België.

Art. 15

De Belgische Ontwikkelingssamenwerking waarborgt een verdeling van de middelen over de verschillende kanalen en instrumenten van de samenwerking die elk van hen in staat stelt zijn doelstellingen te realiseren.

TITEL IV

Directe bilaterale samenwerking

Art. 16

De Belgische Ontwikkelingssamenwerking richt de projecten, programma's en begrotingshulp in het kader van de directe bilaterale samenwerking op maximum achttien landen waarmee een duurzame en lange termijn relatie wordt nagestreefd. Deze landen worden gekozen, middels een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, als "partnerland van de directe bilaterale samenwerking" op basis van de volgende criteria:

1° de graad van armoede van het partnerland, gemeten op basis van het peil van de socio-economische ontwikkeling, van de "menselijke ontwikkelingsindex" en van de "menselijke armoede-index";

2° de relevante en actuele ervaring van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking met betrekking tot het partnerland;

3° de bijdragen die het partnerland levert met het oog op zijn socio-economische ontwikkeling;

4° de inspanningen van het partnerland inzake goed bestuur;

Art. 13

§ 1^{er}. La Coopération au Développement belge réalise la synergie entre les différents canaux afin d'obtenir une efficacité maximale des moyens utilisés.

§ 2. La Coopération au développement belge promeut la synergie avec la Coopération de l'Union européenne et de la communauté internationale.

§ 3. La Coopération au Développement belge promeut la coordination avec les Régions et les Communautés concernant les actions et programmes de coopération, dans le cadre de leur compétences, en vue de plus de synergies et de complémentarités.

Art. 14

En conformité avec les recommandations pertinentes du CAD, l'aide publique au développement belge n'est pas liée à la livraison des biens et des services provenant de la Belgique.

Art. 15

La Coopération au Développement belge garantit une répartition des ressources entre les différents canaux et instruments de la coopération qui permet à chacun d'eux de réaliser ces objectifs.

TITRE IV

Coopération bilatérale directe

Art. 16

La Coopération au Développement belge concentre les projets, les programmes et l'aide budgétaire dans le cadre de la coopération bilatérale directe sur un maximum de dix-huit pays avec lesquels une relation durable et à long terme est recherchée. Ces pays sont sélectionnés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, comme "pays partenaires de la coopération bilatérale directe" sur la base des critères suivants:

1° le degré de pauvreté du pays partenaire mesuré sur la base du niveau de développement socio-économique, de "l'indicateur du développement humain" et de "l'indicateur de la pauvreté humaine";

2° l'expérience pertinente et actuelle de la Coopération au Développement belge du pays partenaire;

3° les contributions du pays partenaire à son développement socio-économique;

4° les efforts du pays partenaire relatif à la bonne gouvernance;

5° de aanwezigheid van een crisissituatie in het partnerland waarvoor de Belgische Ontwikkelingssamenwerking op het internationale forum een rol kan spelen in het oplossen van het conflict en het voorkomen van verder geweld;

6° de graad van regionale integratie van het partnerland in het kader van de regionale samenwerking;

7° het voeren door de overheden van het partnerland van een politiek ter wegwerking van discriminaties en van een beleid gericht op gelijke kansen;

8° de toezeggingen van andere donors, in de eerste plaats de lidstaten van de Europese Unie, in het partnerland,

Art. 17

In partnerlanden waar beslist wordt de samenwerking af te bouwen, wordt een exit-strategie ontwikkeld in overleg met het betrokken land en andere aanwezige donoren die erop gericht is om deze uitstap te plannen over een periode van maximum vier jaar.

Art. 18

De Belgische Ontwikkelingssamenwerking richt de directe bilaterale samenwerking op maximaal drie sectoren per partnerland. Deze sectorale beleidskeuzes gebeuren conform de principes van afstemming en harmonisatie, en binnen de beleidsprioriteiten van het partnerland, en in overleg met het partnerland en andere donoren.

Art. 19

Bij het bepalen van deze sectorkeuze richt de Belgische ontwikkelingssamenwerking de directe bilaterale samenwerking in hoofdzaak op de volgende vijf sectoren:

- 1° gezondheidszorg met inbegrip van reproductieve gezondheidszorg;
- 2° onderwijs en vorming;
- 3° landbouw en voedselzekerheid;
- 4° basisinfrastructuur;
- 5° maatschappijopbouw.

Art 20

Voor elke partnerland schrijft de directe bilaterale samenwerking zich in in de landenstrategie die op het niveau van de EU, met respect van het eigenaarschap van het partnerland, wordt uitgewerkt.

Art. 21

Om de vier jaar maakt de minister een strategienota van de directe bilaterale samenwerking met de partnerlanden,

5° l'existence d'une situation de crise dans le pays partenaire où la Coopération au Développement belge peut jouer un rôle sur le plan international dans la résolution du conflit et la prévention de nouveaux actes de violence;

6° le degré d'intégration régionale du pays partenaire dans le cadre de la coopération régionale;

7° la politique en vue de faire disparaître des discriminations et la politique d'égalité des chances menée par les autorités du pays partenaire;

8° les engagements des autres bailleurs, en premier lieu les États-membres de l'Union européenne, dans le pays partenaire.

Art. 17

Dans les pays partenaires où il a été décidé de mettre un terme à la coopération, une stratégie de sortie est développée en concertation avec le pays concerné et les autres bailleurs présents afin d'organiser cette sortie dans une période maximale de quatre ans.

Art. 18

La Coopération au Développement belge concentre la coopération bilatérale directe sur un maximum de trois secteurs par pays partenaire. Ces choix politiques de secteurs sont faits en conformité avec les principes d'alignement et d'harmonisation, parmi les priorités politiques du pays partenaire, et en concertation avec les pays partenaires et les autres bailleurs.

Art. 19

Dans le choix de ces secteurs, la Coopération au Développement belge concentre la coopération bilatérale directe principalement sur les cinq secteurs suivants:

- 1° les soins de santé, en ce compris la santé reproductive;
- 2° l'enseignement et la formation;
- 3° l'agriculture et la sécurité alimentaire;
- 4° l'infrastructure de base;
- 5° consolidation de la société.

Art. 20

Dans chaque pays partenaire, la coopération bilatérale directe s'inscrit dans la stratégie-pays qui a été déterminée au niveau de l'UE en respectant l'appropriation du pays partenaire.

Art. 21

Tous les quatre ans, le ministre transmet une note stratégique de la coopération bilatérale directe avec les pays

inclusief een verantwoording van de sectorkeuze, over aan het Federale Parlement.

TITEL V

Multilaterale samenwerking

Art. 22

De Belgische Ontwikkelingssamenwerking geeft vrijwillige bijdragen aan maximum twintig internationale organisaties, die op basis van een in Ministerraad overlegd Koninklijk besluit uitgekozen worden als “internationale partnerorganisaties van de multilaterale samenwerking” en die minstens beantwoorden aan de volgende criteria:

1° de algemene doelstellingen van deze internationale organisatie moeten coherent zijn met deze van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking bedoeld in titel II;

2° de internationale organisatie moet een planmatige aanpak hebben die voortvloeit uit ontwikkelingsprogramma's welke een evaluatie van de aanwending van de bijdragen van de multilaterale samenwerking toelaten, volgens de modaliteiten vastgesteld door de Koning;

3° de bijdragen van de multilaterale samenwerking dienen coherent te zijn met de steun die eventueel door andere actoren van de ontwikkelingssamenwerking aan de internationale organisatie wordt gegeven, teneinde het geheel der financieringen in het kader van de ontwikkelingssamenwerking te harmoniseren en het effect ervan te maximaliseren.

Art. 23

De vrijwillige bijdragen in het kader van de multilaterale samenwerking zijn bestemd voor de algemene, niet-geoormerkte middelen van de betrokken partnerorganisaties, met uitzondering van eventuele gedelegeerde samenwerking.

Art. 24

De Belgische Ontwikkelingssamenwerking stort verplichte bijdragen aan internationale organisaties waarvan België lid is en waarvan de algemene doelstellingen coherent zijn met deze van de Belgische ontwikkelingssamenwerking bedoeld in titel II. Een verplichte bijdrage is gebaseerd op een in de bevoegde organen van deze internationale organisaties goedgekeurde verdeelsleutel.

Art. 25

De Belgische Ontwikkelingssamenwerking geeft eveneens vrijwillige bijdragen aan regionale organisaties in zoverre deze actief zijn in partnerlanden en waarvan de algemene doelstellingen coherent zijn met deze van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking bedoeld in titel II.

partenaires, y compris une motivation des choix sectoriels, au Parlement fédéral.

TITRE V

Coopération multilatérale

Art. 22

La Coopération au Développement belge octroie des contributions volontaires à un maximum de vingt organisations internationales sélectionnées sur base d'un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres comme “organisations internationales partenaires de la coopération multilatérale”, qui répondent au moins aux critères suivants:

1° les objectifs généraux de l'organisation internationale doivent être cohérents avec ceux de la Coopération au Développement belge visés au titre II;

2° l'organisation internationale doit avoir une approche planifiée qui ressort de programmes de développement permettant une évaluation de l'utilisation des contributions de la coopération multilatérale, selon les modalités fixées par le Roi;

3° les contributions de la coopération multilatérale doivent être cohérentes par rapport à l'éventuel apport fourni à l'organisation internationale par d'autres acteurs de la coopération au développement en vue d'harmoniser l'ensemble des apports de la coopération au développement et de maximaliser leurs effets.

Art. 23

Les contributions volontaires dans le cadre de la coopération multilatérale sont destinées aux moyens généraux et non-affectés des organisations partenaires concernées, à l'exception d'une coopération déléguée éventuelle..

Art. 24

La Coopération au Développement belge octroie également des contributions obligatoires aux organisations internationales dont la Belgique est État-membre et dont les objectifs généraux sont cohérents avec ceux de la Coopération au Développement belge comme visés au titre II. Une contribution obligatoire est basée sur une clef de répartition approuvée dans les instances compétentes de l'organisation internationale.

Art. 25

La Coopération au Développement belge donne aussi des contributions volontaires aux organisations de développement régionales pour autant qu'elles soient actives dans les pays partenaires et dont les objectifs généraux sont cohérents avec ceux de la Coopération au Développement belge comme visés au titre II.

TITEL VI

*Bilaterale indirecte samenwerking***Afdeling 1***De niet-gouvernementele organisaties*

Art. 26

De Belgische Ontwikkelingssamenwerking financiert de indirecte bilaterale samenwerking met de niet-gouvernementele organisaties die erkend worden volgens een procedure en modaliteiten vastgesteld door de Koning, en die met respect voor hun autonomie en recht op initiatief minstens beantwoorden aan de volgende criteria:

1° opgericht zijn overeenkomstig de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstoogmerk en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend, of een vennootschap met een sociaal oogmerk zijn, overeenkomstig de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935;

2° de ontwikkelingssamenwerking als belangrijkste maatschappelijk doel hebben;

3° een nuttige en actuele ervaring hebben in één of meerdere activiteitendomein(en), vastgesteld door de Koning, en dit aantonen door neerlegging van de activiteitenrapporten over de werking van de laatste drie jaar, en bereid zijn om zich te onderwerpen aan een evaluatie van haar werking overeenkomstig de procedure ingesteld door de Koning;

4° een planmatige aanpak hebben die voortvloeit uit een meerjarenprogramma en die tevens een financieel plan inhoudt dat opgesteld is overeenkomstig de modaliteiten vastgesteld door de Koning;

5° autonoom zijn, overeenkomstig de modaliteiten vastgesteld door de Koning;

6° de continuïteit van haar werking kunnen verzekeren, overeenkomstig de voorwaarden vastgesteld door de Koning;

7° een meerderheid van leden in de bestuursorganen hebben die de Belgische nationaliteit bezitten;

8° activiteiten uitvoeren overeenkomstig de doelstellingen van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking, bedoeld in titel II, en zulks rekening houdend met de criteria van ontwikkelingsrelevantie, bedoeld in artikel 35;

9° een transparante boekhouding voeren.

TITEL VI

*Coopération bilatérale indirecte***Section 1^{re}***Les organisations non gouvernementales*

Art. 26

La Coopération au Développement belge finance la coopération bilatérale indirecte via les organisations non gouvernementales agréées selon une procédure et des modalités fixées par le Roi, qui tout en respectant leur autonomie et droit d'initiative répondent au moins aux critères suivants:

1° être constituée conformément à la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique ou être une société à finalité sociale conformément à la loi du 13 avril 1995 modifiant les lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935;

2° avoir comme principal objet social la coopération au développement;

3° avoir une expérience pertinente et actuelle dans un ou plusieurs domaine(s) d'activité(s) défini(s) par le Roi et le prouver en déposant des rapports d'activités sur le fonctionnement des trois dernières années, et être prête à se soumettre à une évaluation de son fonctionnement conformément la procédure établie par le Roi;

4° avoir une approche planifiée qui doit ressortir d'un programme pluriannuel, en ce compris un plan financier établi conformément aux modalités fixées par le Roi;

5° être autonome conformément aux modalités fixées par le Roi;

6° être à même d'assurer la continuité de son fonctionnement conformément aux conditions fixées par le Roi;

7° avoir une majorité des membres des organes de direction qui possèdent la nationalité belge;

8° mener des activités conformes aux objectifs de la Coopération au Développement belge visés au titre II et tenant compte des critères de pertinence visés à l'article 35;

9° gérer une comptabilité transparente.

Afdeling 2*Andere partners*

Art. 27

De Belgische ontwikkelingssamenwerking financiert de indirecte bilaterale samenwerking met maatschappijen, groeperingen, verenigingen of instellingen van publiek recht (zoals steden, gemeenten en provincies) en van privaatrechtelijke aard (andere dan de organisaties bedoeld in artikel 26), evenals universiteiten, federale wetenschappelijke instellingen en hogescholen. Zij worden uitgekozen “als partners van de indirecte bilaterale samenwerking” volgens een procedure en modaliteiten vastgesteld door de Koning en die minstens beantwoorden aan de volgende criteria:

1° een planmatige aanpak hebben die voortvloeit uit een programma waarvan de procedure en de modaliteiten van uitwerking worden vastgesteld door de Koning, en waardoor een evaluatie van de bijdragen van de indirecte bilaterale samenwerking overeenkomstig de modaliteiten vastgesteld door de Koning mogelijk wordt;

2° activiteiten uitvoeren overeenkomstig de doelstellingen van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking, bedoeld in titel II, en zulks rekening houdend met de evaluatiecriteria, bedoeld in artikel 35.

TITEL VII

Andere instrumenten van de samenwerking

Art. 28

De humanitaire hulp is erop gericht levens te redden, lijden te verlichten en de menselijke waardigheid te behoeden gedurende en in de nasleep van natuurrampen en door de mens veroorzaakte crisissen, evenals de preventie in dergelijke situaties.

Art. 29

De humanitaire hulp is in overeenstemming met de principes van:

1° humaniteit, waarmee bedoeld wordt dat levens redden en lijden verlichten centraal staat;

2° onpartijdigheid, wat betekent dat hulp zonder discriminatie en enkel op basis van behoeften wordt verstrekt;

3° neutraliteit, wat betekent dat de ondernomen actie geen enkele partij in een gewapend conflict of ander geschil mag bevoordelen;

4° onafhankelijkheid, waarmee wordt bedoeld dat de humanitaire doelstellingen autonoom staan ten opzichte van politieke, economische, militaire of andere doelen die in het betrokken gebied worden nagestreefd.}

Section 2*Autres partenaires*

Art. 27

La coopération au développement belge finance la coopération bilatérale indirecte avec les sociétés, groupements, associations ou institutions de droit public (comme les villes, communes et provinces), ou de droit privé (autres que les organisations visées à l'article 26), ainsi que les universités, les institutions scientifiques fédérales et les instituts d'enseignement supérieur. Ils sont sélectionnés selon une procédure et des modalités fixées par le Roi, comme “partenaires de la coopération bilatérale indirecte”, qui répondent au moins aux critères suivants

1° avoir une approche planifiée qui doit ressortir d'un programme dont la procédure et les modalités d'élaboration sont fixées par le Roi, permettant une évaluation des contributions de la coopération bilatérale indirecte, selon les modalités fixées par le Roi;

2° exercer des activités compatibles avec les objectifs de la Coopération au Développement belge visés au titre II et tenant compte des critères d'évaluation visés à l'article 35.

TITEL VII

Autres instruments de la coopération

Art. 28

L'aide humanitaire vise à sauver des vies, à soulager la souffrance et à préserver la dignité humaine pendant et après des catastrophes naturelles et des crises causées par l'homme ainsi que la prévention en pareilles situations.

Art. 29

L'aide humanitaire est conforme aux principes de:

1° l'humanité: cela veut dire que sauver des vies et soulager la souffrance est principal;

2° l'impartialité: cela signifie que l'aide est accordée sans discrimination et uniquement sur base des besoins;

3° la neutralité: cela signifie que l'action entreprise ne peut avantager aucune partie d'un conflit armé ou de tout autre conflit;

4° l'indépendance: cela veut dire que les objectifs humanitaires sont autonomes par rapport aux objectifs politiques, économiques, militaires ou autres qui sont poursuivis dans la région concernée.

Art. 30

De humanitaire hulp wordt verleend op basis van modaliteiten vastgesteld door de Koning.

Art. 31

In post-conflictlanden die door het Comité voor Ontwikkelingshulp van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling als ontwikkelingslanden worden beschouwd, draagt de Belgische Ontwikkelingssamenwerking, in overleg met de internationale gemeenschap en in het kader van multi-donor programma's, bij tot de meerjarige financiering van interventies voor rehabilitatie en wederopbouw. De Ministerraad beslist, in functie van de budgettaire mogelijkheden, in welk land en voor welke duur volgens de principes vermeld in dit artikel wordt tussengekomen.

Art. 32

Op vraag van het partnerland kan de Belgische Ontwikkelingssamenwerking projecten en programma's in gedelegeerde samenwerking steunen.

Art. 33

De Belgische Ontwikkelingssamenwerking draagt, in functie van de budgettaire mogelijkheden, bij tot sociaal economische programma's ter ondersteuning van het lokaal investeringsklimaat in ontwikkelingslanden, neemt kapitaalparticipaties, geeft leningen en financiert studiefondsen en opleidingsprogramma's voor kmo's en micro-ondernemers, een bijzondere aandacht gaat naar de ondersteuning van eerlijke en duurzame handel en het bevorderen van de deelname aan de internationale handel. Om de vier jaar maakt de Minister het federale Parlement een strategienota over inzake het in het kader van dit artikel te voeren beleid.

TITEL VIII

Verslaggeving aan het Federale Parlement

Art. 34

De minister legt jaarlijks een verslag van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking voor aan het Federale Parlement.

Dit jaarverslag zal rapporteren over:

(1) de realisaties inzake de Millenium Ontwikkelingsdoelstellingen, met bijzondere aandacht voor de algemene evolutie van de Millenium Ontwikkelingsdoelstellingen en de concrete evolutie in de partnerlanden van de Belgische ontwikkelingssamenwerking;

(2) de activiteiten van de Belgische ontwikkelingssamenwerking met bijzondere aandacht voor de transversale thema's, voor het eigenaarschap, en voor de sectorkeuzes

Art. 30

L'aide humanitaire est octroyée selon des modalités fixées par le Roi.

Art. 31

Dans les pays post-conflict qui sont considérés comme pays en voie de développement par le Comité d'Aide au Développement de l'Organisation de Coopération et de Développement économiques, la Coopération au Développement belge contribue, en concertation avec la communauté internationale et dans le cadre de programmes multi-bailleurs, au financement des interventions pluri-annuelles de réhabilitation et de reconstruction. Le Conseil des ministres décide, en fonction des possibilités budgétaires, dans quel pays et pour quelle durée on intervient selon les principes mentionnés dans cet article.

Art. 32

À la demande du pays partenaire, la Coopération au Développement belge peut financer des projets et programmes en coopération déléguée.

Art. 33

La Coopération au Développement belge intervient, en fonction des possibilités budgétaires, dans des programmes socio-économiques en appui au climat d'investissement dans les pays en développement, investit dans des prises de participation, octroie des crédits et finance des fonds d'études et des programmes de formation pour des PME et des micro-entrepreneurs, avec une attention particulière au commerce équitable et durable et à la promotion de la participation au commerce international. Tous les quatre ans, le ministre transmet au Parlement fédéral une note stratégique de la politique à mener dans le cadre de cet article.

TITRE VIII

Rapportage au Parlement fédéral

Art. 34

Le ministre présente chaque année un rapport de la Coopération au Développement belge Parlement fédéral.

Ce rapport annuel fera état de:

(1) les réalisations au niveau des Objectifs du Millénaire pour le Développement, avec une attention particulière pour l'évolution générale des Objectifs du Millénaire pour le Développement, et l'évolution concrète dans les pays partenaires de la Coopération au Développement belge;

(2) les activités de la Coopération au Développement belge avec une attention particulière aux thèmes transversaux, à l'appropriation, ainsi qu'aux choix sectoriels par pays parte-

per partnerland alsook de keuzes tussen projecten, programma's, begrotingshulp en gedelegeerde samenwerking in de indicatieve samenwerkingsprogramma's van de directe bilaterale samenwerking;

(3) de situatie op het vlak van mensenrechten in de partnerlanden van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking.

TITEL IX

Evaluatie

Evaluatiecriteria

Art. 35

Met het oog op het bijdragen aan een duurzame ontwikkeling wordt door de Belgische Ontwikkelingssamenwerking de ontwikkelingsrelevantie in rekening gebracht, die gemeten wordt met de hulp van de criteria welke zijn vastgesteld door het Comité voor Ontwikkelingshulp van de Organisatie voor Economische Ontwikkeling en Samenwerking, die toelaten na te gaan of de acties volgende basisprincipes voldoende in acht nemen:

- 1° de versterking van de institutionele en beheerscapaciteiten;
- 2° het economische en sociale impact;
- 3° de technische en financiële leefbaarheid;
- 4° de efficiëntie van de geplande uitvoeringsprocedure;
- 5° de aandacht voor de gelijkheid tussen mannen en vrouwen, en de empowerment van vrouwen;
- 6° het respect voor bescherming of vrijwaring van het leefmilieu.

Interne evaluatie

Art. 36

Interventies van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking worden systematisch aan evaluatie en monitoring onderworpen. De evaluatie van de verschillende actoren van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking gebeurt aan de hand van geharmoniseerde evaluatiesystemen.

Externe evaluatie

Art. 37

De Koning legt de instrumenten vast welke nodig zijn om de externe evaluatie te verzekeren van De Belgische Ontwikkelingssamenwerking in het licht van haar objectieven, zoals bedoeld in Titel II, van de criteria voor ontwikkelingsrelevantie beschreven in artikel 35, evenals de Belgische officiële ontwikkelingshulp — andere dan die van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking — welke eveneens zal geëvalueerd worden in het licht van de criteria voor ontwikkelingsrelevantie, bedoeld in artikel 35.

naire et aux choix entre projets, programmes, aide budgétaire et coopération déléguée dans les programmes indicatifs de coopération de la coopération bilatérale directe;

(3) la situation des droits de l'homme dans les pays partenaires de la Coopération au Développement belge.

TITRE IX

Évaluation

Critères d'évaluation

Art. 35

En vue de contribuer à un développement durable, la Coopération au Développement belge prend en compte la pertinence pour le développement, mesurée à l'aide des critères fixés par le Comité d'Aide au Développement de l'Organisation de Coopération et de Développement économiques, qui permettent de vérifier si les actions tiennent compte d'une manière suffisante des principes de base suivants:

- 1° le renforcement des capacités institutionnelles et de gestion;
- 2° l'impact économique et social;
- 3° la viabilité technique et financière;
- 4° l'efficacité de la procédure d'exécution prévue;
- 5° l'attention portée à l'égalité entre hommes et femmes, et l'autonomisation des femmes;
- 6° le respect pour la protection ou la sauvegarde de l'environnement.

Evaluation interne

Art. 36

Les interventions de la Coopération au Développement belge sont systématiquement soumises à une évaluation et à un suivi. L'évaluation des différents acteurs de la Coopération au Développement belge est fait selon des systèmes d'évaluation harmonisés.

Evaluation externe

Art. 37

Le Roi détermine les instruments nécessaires afin de garantir l'évaluation externe de La Coopération au Développement belge au regard de ses objectifs visés au Titre II, des critères de pertinence visés à l'article 35 ainsi que de l'aide publique belge au développement autre que celle de la Coopération au Développement belge, qui sera également évaluée au regard des critères de pertinence visés à l'article 35.

Een jaarverslag van de externe evaluatie wordt door de minister voor 30 april van het daaropvolgend jaar ongewijzigd aan het Federaal Parlement overgezonden, vergezeld van zijn commentaar bij dit jaarverslag.

TITEL X

Bescherming tegen beslag en overdracht

Art. 38

De bedragen en de goederen bestemd voor de Belgische Ontwikkelingssamenwerking alsmede de bedragen en goederen bestemd voor de overige Belgische officiële ontwikkelingshulp — andere dan die van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking — zijn niet vatbaar voor beslag noch voor overdracht.

TITEL XI

Slotbepaling

Art. 39

De wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking wordt opgeheven.

Art. 40

Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Le ministre transmet sans modification au Parlement fédéral un rapport annuel d'évaluation externe avant le 30 avril de l'année suivante; ce rapport sera accompagné de ses commentaires y relatifs.

TITRE X

Protection contre la saisie et la cession

Art. 38

Les sommes et les biens destinés à la Coopération au Développement belge ainsi que les sommes et les biens destinés à l'aide publique belge au développement — autres que ceux relevant de la Coopération au Développement belge — sont insaisissables et incessibles.

TITRE XI

Disposition finale

Art. 39

La loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge est abrogée.

Art. 40

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
Nr. 47.545/4
van 18 januari 2010

De Raad van State, afdeling Wetgeving, vierde kamer, op 4 december 2009 door de Minister van Ontwikkelingssamenwerking verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen verlengd tot 20 januari 2010 ^(*), van advies te dienen over een voorontwerp van wet "betreffende de Belgische ontwikkelingssamenwerking", heeft het volgende advies gegeven:

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het vervangen is bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voormelde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

I. Het voorliggende voorontwerp van wet beoogt de vervanging van de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking.

Toen de afdeling Wetgeving van de Raad van State verzocht is om een advies te geven over het voorontwerp dat uiteindelijk geleid heeft tot de goedkeuring van de voornoemde wet van 25 mei 1999, heeft in advies 27.457/4, gegeven op 30 maart 1998, geoordeeld dat dat voorontwerp stuitte op ernstige bezwaren, die van grondwettelijke en budgettaire aard zijn ¹.

Een aantal soortgelijke bezwaren kan ingebracht worden tegen het voorliggende voorontwerp van wet:

1. In opmerking I, 1, van advies L. 27.457/4, heeft de afdeling Wetgeving het volgende gesteld:

"De akkoorden inzake ontwikkelingssamenwerking behoren tot de categorie van de samenwerkingsakkoorden, die kunnen worden aangemerkt als echte internationale verdragen. Ze vertonen er immers de kenmerken van: enerzijds laten de vormvereisten waaraan voldaan moet zijn geen twijfel bestaan over de wil van de stellers ervan om ze te beschouwen als internationale verdragen; anderzijds is de inhoud ervan bindend – door te pogen samen te werken, gaan de partijen een "gedragsverplichting" aan – en bepaalbaar, waarbij het bepalen van de inhoud ervan in ruime mate afhangt van het aangaan van bijzondere schikkingen die de algemene samenwerkingsovereenkomst aanvullen en ze ten uitvoer brengen ².

^(*) Bij e-mail van 4 december 2009.

¹ Parl. St., Kamer, 1998-1999, nr. 1791/1, 31 tot 36.

² Voetnoot 1 van het voornoemde advies: Over de aard van de bilaterale akkoorden inzake ontwikkelingssamenwerking, zie Ph. Gautier, *La pratique belge relative aux accords bilatéraux de coopération au développement*, RBDI, 1986/1, blz. 234 tot 272.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° Avis 47.545/4
du 18 janvier 2010

Le Conseil d'État, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre de la Coopération au Développement, le 4 décembre 2009, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours prorogé jusqu'au 20 janvier 2010 ^(*), sur un avant-projet de loi "relative à la Coopération au développement belge", a donné l'avis suivant:

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations ci-après.

I. L'avant-projet de loi à l'examen tend à remplacer la loi du 25 mai 1999 relative à la Coopération internationale belge.

Lorsqu'elle fut saisie de l'avant-projet qui, ultérieurement, a débouché sur l'adoption de la loi du 25 mai 1999 précitée, la section de législation du Conseil d'État a, dans l'avis 27.457/4, donné le 30 mars 1998, estimé que cet avant-projet se heurtait à de sérieuses objections, d'ordre constitutionnel et budgétaire ¹.

Plusieurs objections analogues peuvent être opposées au présent avant-projet de loi:

1. Dans l'observation I, 1, de l'avis L. 27.457/4, la section de législation avait relevé ce qui suit:

"Les accords de coopération au développement relèvent de la catégorie des accords de coopération, lesquels peuvent être qualifiés de véritables traités internationaux. Ils en présentent, en effet, les caractéristiques: d'une part, les formalités qui entourent leur conclusion ne laissent aucun doute quant à la volonté de leurs auteurs de les considérer comme des traités internationaux; d'autre part, ces accords ont un contenu obligatoire – en s'efforçant de coopérer, les parties assument une "obligation de comportement" – et déterminable, la détermination dépendant dans une large mesure de la conclusion d'arrangements particuliers qui complètent et assurent l'exécution de la convention générale de coopération ².

^(*) Par courriel du 4 décembre 2009.

¹ Doc. parl., Chambre, n° 1791/1, 1998-1999, pp. 31 à 36.

² Note infrapaginale 1 de l'avis cité: Sur la nature des accords bilatéraux de coopération au développement, voir Ph. GAUTIER, *La pratique belge relative aux accords bilatéraux de coopération au développement*, R.B.D.I. 1986/1, pp. 234 à 272.

In het voorontwerp van wet wordt afbreuk gedaan aan de prerogatieven en bevoegdheden die krachtens artikel 167 van de Grondwet aan de Koning voorbehouden zijn, doordat het voorontwerp uitsluit dat akkoorden inzake ontwikkelings-samenwerking gesloten worden met andere landen dan die welke geselecteerd zijn, ook al zouden die andere landen voldoen aan de in artikel 5 opgesomde criteria, door het opleggen van de sectorale thema's waarop de samenwerking betrekking heeft en van de in aanmerking te nemen sectoroverschrijdende thema's. In het voorontwerp van wet wordt binnen vooraf door de wetgevende macht vastgestelde grenzen de bevoegdheid afgebakend die inzonderheid aan de Koning toekomt om, onder de exclusieve verantwoordelijkheid van Zijn ministers, verdragen te sluiten die het Koninkrijk België in de internationale rechtsorde verbinden. Het beginsel van de scheiding der machten wordt zodoende geschonden, doordat de grondwettelijke rol van het Parlement in de regel beperkt is tot het instemmen of tot het weigeren in te stemmen met verdragen gesloten door de Koning (behoudens de gevallen van verdragen houdende overdracht, ruil of toevoeging van grondgebied), welke instemming vereist is opdat het verdrag uitwerking kan hebben in de internationale rechtsorde"³.

Een soortgelijke opmerking geldt voor het thans voorliggende voorontwerp van wet, in zoverre:

a) het enerzijds voorziet in "concentratie" van de directe bilaterale samenwerking op maximaal achttien landen die met dat doel zijn geselecteerd, welke samenwerking gericht is op verschillende sectorale thema's⁴;

b) het anderzijds de bijdragen in "post-conflictlanden" koppelt aan een beslissing waarmee bepaald wordt "in welk land en voor welke duur (...) wordt tussengekomen"⁵.

2. In opmerking I, 2, van advies 27.457/4 had de afdeling Wetgeving eveneens vastgesteld dat een bepaald aantal bepalingen van het voorontwerp waarover zij advies diende te geven, een inmenging betekenden in de interne organisatie en werking van de uitvoerende macht, onder meer doordat rechtstreeks aan de minister bevoegdheden verleend werden die normaal toekomen aan de Koning.

Een soortgelijke opmerking geldt voor de volgende bepalingen van het voorliggende voorontwerp van wet:

a) artikel 2, 1°, in zoverre daarin "de Belgische Ontwikkelingssamenwerking" gedefinieerd wordt onder verwijzing naar het bestaan van "instrumenten die vallen onder de verantwoordelijkheid van het regeringslid dat de Belgische Ontwikkelingssamenwerking onder zijn bevoegdheid heeft";

³ Voetnoot 2 van het voornoemde advies: Ph. Gautier (op. cit., blz. 261 en volgende) merkt op dat onder de gelding van artikel 68 van de Grondwet, de algemene overeenkomsten inzake ontwikkelingssamenwerking in de praktijk niet ter instemming aan de Kamers werden voorgelegd omdat ze naar de mening van de Regering de Belgen niet individueel verbonden en de Staat niet bezwaarden; de controle door het Parlement op de bijzondere schikkingen werd uitgeoefend bij de stemming over de overeenstemmende begrotingskredieten.

⁴ Artikelen 16, 18 en 19 van het voorontwerp.

⁵ Artikel 31 van het voorontwerp.

En interdisant la conclusion d'accords de coopération au développement avec d'autres pays que ceux sélectionnés, quant bien même ceux-ci satisfieraient aux critères énumérés à l'article 5, en imposant les thèmes sectoriels sur lesquels portera la coopération et les thèmes intersectoriels à prendre en considération, l'avant-projet de loi porte atteinte aux prérogatives et aux pouvoirs que la Constitution réserve au Roi en son article 167. En particulier, le pouvoir qui Lui revient de conclure, sous la seule responsabilité de Ses ministres, des traités liant le Royaume de Belgique dans l'ordre juridique international est, dans l'avant-projet de loi, contenu dans des limites fixées à l'avance par le Pouvoir législatif. Le principe de la séparation des pouvoirs est de la sorte méconnu, le rôle constitutionnel du Parlement se limitant en règle à donner ou à refuser de donner assentiment à des traités conclus par le Roi (hormis le cas des traités portant cession, échange ou adjonction de territoire), cet assentiment étant requis pour que le traité ait effet dans l'ordre juridique interne"³.

Une observation analogue vaut pour l'avant-projet de loi à l'examen, en tant que:

a) d'une part, il prévoit la "concentration" de la coopération bilatérale directe sur un maximum de dix-huit pays sélectionnés à cette fin et sur divers thèmes sectoriels⁴;

b) d'autre part, il soumet les contributions dans les "pays post-conflict" à l'adoption d'une décision déterminant "dans quel pays et pour quelle durée on intervient"⁵.

2. Dans l'observation I, 2, de l'avis 27.457/4, la section de législation avait aussi constaté qu'un certain nombre de dispositions de l'avant-projet dont elle était saisie s'immisçaient dans l'organisation et le fonctionnement internes de l'exécutif, notamment en attribuant directement au ministre des pouvoirs qui reviennent normalement au Roi.

Une observation analogue vaut pour les dispositions suivantes de l'avant-projet de loi à l'examen:

a) l'article 2, 1°, en tant qu'il définit la "coopération au développement belge" en renvoyant à l'existence d'"instruments qui relèvent de la responsabilité du membre du gouvernement qui a la coopération au développement belge dans ses attributions";

³ Note infrapaginale 2 de l'avis cité: Ph. GAUTIER (op. cit., pp. 261 et suivantes) observe que sous l'empire de l'article 68 de la Constitution, les conventions générales de coopération au développement n'étaient pas en pratique soumises à l'assentiment des Chambres au motif que d'après ce Gouvernement, elles ne liaient pas individuellement les Belges et ne grevaient pas l'État, le contrôle du Parlement s'exerçant, à l'égard des arrangements particuliers, lors du vote des crédits budgétaires correspondants.

⁴ Articles 16, 18 et 19 de l'avant-projet.

⁵ Article 31 de l'avant-projet.

b) de artikelen 21, 33, 34 en 37, in zoverre die de minister opdragen onderscheiden nota's of verslagen te bezorgen aan het parlement.

Artikel 31 stuit ook op kritiek aangezien het een regelgevende bevoegdheid verleent aan de Ministerraad. De stellers van de tekst bedoelen wellicht dat die bevoegdheid door de Koning wordt uitgeoefend, via een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

3. In opmerking II, 1, van advies 27.457/4 had de afdeling Wetgeving zich vragen gesteld over het verband tussen, enerzijds, de bepalingen die in het voorontwerp waarover zij advies diende uit te brengen, betrekking hadden op het opstellen van strategienota's en, anderzijds, de bepalingen in de artikelen 10, 12 en 13 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, aangaande de algemene toelichting op de begroting en de verantwoording van de algemene uitgavenbegroting. De afdeling Wetgeving had inzonderheid het volgende gesteld:

“Over de algemene toelichting op de begroting⁶ en de verantwoording van de algemene uitgavenbegroting wordt weliswaar niet gestemd, maar door de goedkeuring van de algemene uitgavenbegroting door de Kamer van Volksvertegenwoordigers spelen ze een belangrijke rol ten aanzien van de politieke verantwoordelijkheid van de Regering.

(...)

Niet alleen zal de inhoud van de strategienota's noodzakelijkerwijs het programma ter verantwoording van de algemene uitgavenbegroting overlappen, welk programma krachtens artikel 13 van voormelde wetten op de Rijkscomptabiliteit samengesteld is uit “nota's waarin de algemene beleidslijnen van de departementen worden uiteengezet”, maar bovendien moet duidelijk zijn dat in geval van tegenstelling tussen die nota's en het verantwoordingsprogramma dat programma noodzakelijkerwijs primeert in zoverre het tot uiting komt in de algemene uitgavenbegroting.

Bovendien wordt in artikel 1 van het voorontwerp van wet bepaald dat die wet een aangelegenheid regelt als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, namelijk dat het door de Kamer van volksvertegenwoordigers goedgekeurde wetsontwerp overgezonden wordt aan de Senaat, die het eventueel kan wijzigen, terwijl krachtens artikel 74 van de Grondwet de begrotingen en rekeningen van de Staat alleen door de Kamer van volksvertegenwoordigers mogen worden onderzocht en goedgekeurd.

Handelingen en beslissingen die hoofdzakelijk van budgettaire aard zijn, zullen aldus achtereenvolgens onderworpen zijn aan procedures die moeilijk bestaandbaar zijn met de in 1993 door de Grondwetgever tot stand gebrachte rationalisering van het parlementaire werk.”

⁶ Voetnoot 1 in het voornoemde advies: Volgens artikel 10 van de voormelde wetten op de Rijkscomptabiliteit bevat “de algemene toelichting op de begroting inzonderheid: 1° de ontleding en de synthese van de begrotingen; 2° een economisch verslag; 3° een financieel verslag; 4° een meerjarenraming.”

b) les articles 21, 33, 34 et 37, en tant qu'ils chargent le ministre de transmettre divers notes ou rapports au Parlement.

L'article 31 s'expose aussi à critique en ce qu'il attribue un pouvoir réglementaire au Conseil des ministres. Mais sans doute les auteurs du texte veulent-ils dire que le pouvoir en question est exercé par le Roi, agissant par un arrêté délibéré en Conseil des ministres.

3. Dans l'observation II, 1, de l'avis 27.457/4, la section de législation s'était interrogée sur le lien entre, d'une part, les dispositions qui, dans l'avant-projet dont elle était saisie, portaient sur l'établissement de notes stratégiques et, d'autre part, les dispositions, figurant aux articles 10, 12 et 13 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnés le 17 juillet 1991, relatives à l'exposé général du budget et à la justification du budget général des dépenses. La section de législation avait notamment observé ceci:

“Certes ni l'exposé général du budget⁶ ni la justification du budget général des dépenses ne font l'objet d'un vote mais l'adoption du budget général des dépenses par la Chambre des représentants leur confère une place éminente au regard de la responsabilité politique du Gouvernement.

(...)

Outre que le contenu des notes stratégiques fera nécessairement double emploi avec le programme justificatif du budget général des dépenses qui se compose, en vertu de l'article 13 des lois sur la comptabilité de l'État précitées, “de notes exposant les lignes générales de la politique des départements”, il y a lieu d'être attentif à ce que, en cas de contrariété entre ces notes et le programme justificatif, ce dernier doit nécessairement prévaloir dans la mesure où il se traduit dans le budget général des dépenses.

De surcroît, selon l'article 1^{er} de l'avant projet de loi, celle-ci règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution, c'est-à-dire que le projet de loi adopté par la Chambre des représentants est transmis au Sénat qui peut éventuellement le modifier, alors qu'en vertu de l'article 74 de la Constitution, les budgets et les comptes de l'État ne peuvent être examinés et adoptés que par la Chambre des représentants.

Des actes et des décisions de nature essentiellement budgétaire vont ainsi successivement être soumis à des procédures qui sont difficilement compatibles avec la rationalisation du travail parlementaire mise en place par le Constituant en 1993”.

⁶ Note infrapaginale 1 de l'avis cité: Selon l'article 10 des lois sur la comptabilité de l'État précitées, “l'exposé général du budget contient notamment:

1° l'analyse et la synthèse des budgets;
2° un rapport économique;
3° un rapport financier;
4° une estimation pluriannuelle”.

Een soortgelijke opmerking geldt voor het voorliggende voorontwerp, in zoverre daarin voorzien wordt in het opstellen en het aan het parlement bezorgen van een “strategienota van de directe bilaterale samenwerking met de partnerlanden”⁷ en een “een strategienota over inzake het in het kader van dit artikel te voeren beleid (artikel 33)”^{8 9}.

II. Voorts valt op te merken dat de tekst die aan de Raad van State is voorgelegd, geconcipteerd en gesteld is in bewoordingen die over het algemeen geen minimum aan helderheid, nauwkeurigheid en consequentie bieden zoals een wet die vereist.

Aldus zijn talrijke bepalingen — in het bijzonder die vervat in de artikelen 3 tot 15, 17, 20, 28, 29, 35 en 36 — niet gesteld als echte rechtsregels, maar eerder als loutere intentieverklaringen, waaruit niet kan worden afgeleid wat de exacte juridische draagwijdte ervan is of zou kunnen zijn.

In diezelfde gedachtengang moet worden opgemerkt dat heel wat bepalingen van het voorontwerp zodanig zijn gesteld dat ze verplichtingen opleggen aan de “Belgische ontwikkelingssamenwerking”, welke term volgens artikel 2, 1°, betrekking heeft op “het beleid en de acties inzake ontwikkelingssamenwerking via directe bilaterale, multilaterale en indirecte bilaterale kanalen en via andere instrumenten die vallen onder de verantwoordelijkheid van het regeringslid dat de Belgische Ontwikkelingssamenwerking onder zijn bevoegdheid heeft”. Zoals de tekst van het voorontwerp is gesteld, kan niet exact worden uitgemaakt, voor elk van de bepalingen die verplichtingen opleggen aan “de Belgische ontwikkelingssamenwerking”, voor wie de naleving van die verplichting concreet geldt.

De Raad van State merkt ook op dat het voorontwerp bijzonder gebrekkig is wat betreft het juridische stelsel van de financiële tegemoetkomingen waarin het voorziet. Zo bijvoorbeeld blijkt uit artikel 2, 6°, dat de financiering van de indirecte bilaterale samenwerking geschiedt “op basis van

Une observation analogue vaut pour l'avant-projet de loi à l'examen, en tant qu'il prévoit l'établissement et la transmission au Parlement d'une “note stratégique de la coopération bilatérale directe avec les pays partenaires”⁷ et d'une “note stratégique de la politique à mener dans le cadre de (l'article 33)”^{8 9}.

II. En outre, force est de constater que le texte soumis au Conseil d'État est conçu et rédigé en des termes qui manquent généralement du minimum de la clarté, de la précision et de la rigueur que requiert une loi.

Ainsi, de très nombreuses dispositions — en particulier celles qui figurent aux articles 3 à 15, 17, 20, 28, 29, 35 et 36 — sont libellées, non pas sous la forme de véritables règles de droit, mais plutôt comme de simples déclarations d'intention dont on ne décèle pas quelle est ou pourrait être la portée juridique exacte.

Dans la même perspective, il convient d'observer que de multiples dispositions de l'avant-projet sont formulées en ce sens que des obligations sont imposées à “la coopération au développement belge”, laquelle expression désigne, selon l'article 2, 1°, “la politique et les actions en matière de coopération au développement via des canaux bilatéraux directs, multilatéraux et bilatéraux indirects et via d'autres instruments, qui relèvent de la responsabilité du membre du gouvernement qui a la coopération au développement belge dans ses attributions”. Le texte de l'avant-projet étant formulé de la sorte, l'on n'aperçoit pas de manière précise, pour chacune des dispositions qui imposent des obligations à “la coopération au développement belge”, à qui incombe concrètement le respect de l'obligation dont il s'agit.

Le Conseil d'État remarque aussi que l'avant-projet est particulièrement défectueux quant au régime juridique des interventions financières qu'il prévoit. Ainsi par exemple, il ressort de l'article 2, 6°, que le financement de la coopération bilatérale indirecte se fait “sur la base d'un système

⁷ Artikel 21 van het voorontwerp.

⁸ Artikel 33 van het voorontwerp.

⁹ De opmerking is des te pertinenter sedert de programmawet van 24 december 2002 artikel 10 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, heeft aangevuld met een onderdeel 6°, waaruit blijkt dat de algemene toelichting op de begroting “een solidariteitsnota (moet bevatten), waarin de regering verduidelijkt welke maatregelen zij voorziet opdat, volgens een jaarlijks volgehouden stijging, de middelen die worden ingezet voor de Belgische officiële ontwikkelingshulp, in overeenstemming met de richtsnoeren van het Comité voor ontwikkelingshulp van de OESO, uiterlijk vanaf 2010 ten minste 0,7 % van het Bruto Nationaal Inkomen zullen bedragen.” Voorts zij erop gewezen dat de artikelen 46, 48 en 50 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat analoge bepalingen bevatten als die welke vervat zijn in de artikelen 10, 12 en 13 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991. Wat betreft de inwerkingtreding van de voornoemde wet van 22 mei 2003, zie de artikelen 133 en 134 ervan.

⁷ Article 21 de l'avant-projet.

⁸ Article 33 de l'avant-projet.

⁹ L'observation revêt une acuité encore plus particulière depuis que la loi-programme du 24 décembre 2002 a complété l'article 10 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, par un 6° dont il résulte que l'exposé général du budget doit contenir “une note de solidarité, dans laquelle le gouvernement explique quelles mesures il prévoit en vue d'atteindre, selon un calendrier de croissance maintenue et annuelle, au plus tard à partir de 2010, 0,7 p.c. du revenu national brut pour les moyens affectés à l'aide au développement officielle belge, selon les critères établis au sein du Comité d'aide au développement de l'OCDE”.

Notons encore que les articles 46, 48 et 50 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'État fédéral contiennent des dispositions analogues à celles figurant aux articles 10, 12 et 13 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991. Sur l'entrée en vigueur de la loi du 22 mai 2003 précitée, voir ses articles 133 et 134.

een reglementair stelsel van subsidiëring of op basis van een overeenkomst¹⁰”, en wordt, wat betreft de multilaterale samenwerking, in artikel 22 melding gemaakt van “vrijwillige bijdragen”, terwijl in het voorontwerp niets wordt gezegd over de verschillende aspecten van het juridische stelsel van die financiële tegemoetkomingen.

Voorts behoort erop gewezen te worden dat verscheidene machtigingen die het voorontwerp aan de Koning beoogt te geven, veel te ruim zijn. Dat geldt meer in het bijzonder voor de machtigingen in de artikelen 26, 27, 30, 31¹¹ en 37.

Tot slot mag niet uit het oog verloren worden dat andere teksten van wetgevende aard de ontwikkelingssamenwerking regelen. Men denke, inzonderheid aan de artikelen 47 tot 55 van de programmawet van 24 december 1993, de wet van 7 februari 1994 om het beleid van ontwikkelingssamenwerking te toetsen aan de eerbied voor de rechten van de mens, de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de “Belgische Technische Coöperatie” in de vorm van een vennootschap van publiek recht, de wet van 3 november 2001 tot oprichting van de Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden en tot wijziging van de voornoemde wet van 21 december 1998, en aan de wet van 14 juni 2005 betreffende de *follow-up* van het optreden van de regering op het stuk van de Millenniumdoelstellingen inzake ontwikkeling. Verschillende bepalingen van die wetten — inzonderheid die waarin verwezen wordt naar welbepaalde bepalingen van de voornoemde wet van 25 mei 1999 — moeten worden aangepast teneinde rekening te houden met de ontworpen wet. Meer in het algemeen behoort systematisch te worden onderzocht hoe de ontworpen wet in onderling verband gelezen moet worden met de onderscheiden aangehaalde wetsbepalingen en moeten daar waar nodig, ofwel die wetsbepalingen, ofwel de ontworpen wet worden aangepast, teneinde elke mogelijke tegenstrijdigheid, incoherentie of overlapping te vermijden.

De slotsom is dan ook dat de ontworpen tekst grondig herzien moet worden.

réglementaire de subventions ou d'une convention”¹⁰, et, en ce qui concerne la coopération multilatérale, l'article 22 fait état de l'octroi de “contributions volontaires”, mais l'avant-projet ne dit mot des divers aspects du régime juridique de ces interventions financières.

Il y a encore lieu de noter que plusieurs habilitations que l'avant-projet envisage de donner au Roi sont excessivement larges. Ainsi en va-t-il, en particulier, des habilitations que contiennent les articles 26, 27, 30, 31¹¹ et 37.

Enfin, il ne peut être perdu de vue que d'autres textes de nature législative règlent la coopération au développement. L'on pense, notamment, aux articles 47 à 55 de la loi-programme du 24 décembre 1993, à la loi du 7 février 1994 pour évaluer la politique de coopération au développement en fonction du respect des droits de l'homme, à la loi du 21 décembre 1998 portant création de la “Coopération technique belge” sous la forme d'une société de droit public, à la loi du 3 novembre 2001 relative à la création de la Société belge d'investissement pour les pays en développement et modifiant la loi du 21 décembre 1998 précitée, et à la loi du 14 juin 2005 relative au suivi de l'action gouvernementale en ce qui concerne les objectifs du millénaire pour le développement. Plusieurs dispositions de ces lois — en particulier celles qui font référence à des dispositions déterminées de la loi du 25 mai 1999 précitée — doivent être adaptées pour tenir compte de la loi en projet. De manière plus générale, il convient d'examiner de manière systématique comment la loi en projet est appelée à se combiner avec les diverses dispositions législatives citées et, là où c'est nécessaire, d'adapter, soit celles-ci, soit la loi en projet, de manière à éviter toute contradiction ou incohérence et tout double emploi.

En conclusion, le texte en projet doit être fondamentalement revu.

¹⁰ Voor een kritische beschouwing over de toekenning van subsidies door middel van overeenkomsten, zie advies 45.364/4, gegeven op 19 november 2008, over een voorontwerp van decreet “*fixant les conditions d'agrément et organisant les guichets de l'énergie*” en advies 45.948/4, gegeven op 3 maart 2009, over een voorontwerp dat aanleiding gegeven heeft tot het decreet van 30 april 2009 “*relatif au développement des pratiques de lecture organisé par le Réseau public de la lecture et les bibliothèques publiques*” (Doc. Parl., Parl. Comm. fr., 2008-2009, nr. 692/1, 47 - 73).

¹¹ De machtiging in deze bepaling wordt verleend aan de Minister-raad. De stellers van de tekst bedoelen wellicht dat de bevoegdheid waarvan sprake uitgeoefend wordt door de Koning, via een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. Zie voorts wat dat aspect betreft opmerking I, 2, hiervoren.

¹⁰ Pour une critique de l'octroi de subventions par voie de convention, voir les avis 45.364/4, donné le 19 novembre 2008, sur un avant-projet de décret “*fixant les conditions d'agrément et organisant les guichets de l'énergie*” et 45.948/4, donné le 3 mars 2009, sur un avant-projet devenu le décret du 30 avril 2009 relatif au développement des pratiques de lecture organisé par le Réseau public de la lecture et les bibliothèques publiques (Doc. parl., Parl. Comm. fr., 2008-2009, n° 692/1, pp. 47-73).

¹¹ L'habilitation que contient cette disposition est donnée au Conseil des ministres. Sans doute les auteurs du texte veulent-ils dire que la compétence en question est exercée par le Roi, agissant par un arrêté délibéré en Conseil des ministres. Voir encore sur ce point l'observation I, 2, ci-dessus.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

P. LIÉNARDY,	kamervoorzitter,
J. JAUMOTTE,	
L. DETROUX,	staatsraden,
G. DELANNAY,	toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer B. JADOT, eerste auditeur-afdelingshoofd.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. LIÉNARDY.

<i>De griffier,</i>	<i>De voorzitter,</i>
G. DELANNAY	P. LIÉNARDY

La chambre était composée de

Messieurs

P. LIÉNARDY,	président de chambre,
J. JAUMOTTE,	
L. DETROUX,	conseillers d'État,
G. DELANNAY,	greffier assumé.

Le rapport a été présenté par M. B. JADOT, premier auditeur-chef de section.

<i>Le greffier,</i>	<i>Le président,</i>
G. DELANNAY	P. LIÉNARDY

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1 en 84, § 1, eerste lid, 1°;

Gelet op het advies 47.545/4 van de Raad van State, gegeven op 18 januari 2010;

Op de voordracht van de minister van Ontwikkelingssamenwerking,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Ontwikkelingssamenwerking is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

TITEL I*Algemene bepalingen***Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In deze wet wordt verstaan onder:

1° “de Belgische Ontwikkelingssamenwerking”:

het beleid en de acties inzake ontwikkelingssamenwerking via directe bilaterale, multilaterale en indirecte bilaterale kanalen en via andere instrumenten die vallen onder de verantwoordelijkheid van het regeringslid dat de Belgische Ontwikkelingssamenwerking onder zijn bevoegdheid heeft;

2° “de minister”: het regeringslid dat de Belgische Ontwikkelingssamenwerking onder zijn bevoegdheden heeft;

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1^{er}, 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°;

Vu l'avis 47.545/4 du Conseil d'État, donné le 18 janvier 2010;

Sur la proposition du ministre de la Coopération au développement,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le ministre de la Coopération au développement est chargé de présenter en notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

TITRE I^{ER}*Dispositions générales***Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Dans la présente loi, on entend par:

1° “la Coopération au Développement belge”:

la politique et les actions en matière de coopération au développement via des canaux bilatéraux directs, multilatéraux et bilatéraux indirects et via d'autres instruments, qui relèvent de la responsabilité du membre du gouvernement qui a la Coopération au Développement belge dans ses attributions;

2° “le ministre”: le membre du gouvernement qui a la Coopération au développement belge dans ses attributions;

3° “het partnerland”: het land dat door het Comité voor Ontwikkelingshulp (DAC) van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling wordt beschouwd als een ontwikkelingsland en dat als partner van de directe bilaterale samenwerking wordt erkend;

4° “de organisaties, andere dan de gouvernementele”: de organisaties die de ontwikkelingssamenwerking als belangrijkste maatschappelijk doel hebben en door de minister kunnen erkend worden en die in aanmerking kunnen komen voor subsidiëring door de Belgische Ontwikkelingssamenwerking voor hun activiteiten op het gebied van ontwikkelingssamenwerking;

5° “de directe bilaterale samenwerking”: de programma's of projecten in een partnerland, gefinancierd door de Belgische Ontwikkelingssamenwerking op basis van een overeenkomst tussen beide landen;

6° “de indirecte bilaterale samenwerking”: de samenwerking, gefinancierd of medegefinancierd door de Belgische Ontwikkelingssamenwerking, waarbij een derde, die niet een vreemde staat of een internationale organisatie is, instaat voor de uitvoering van de programma's of projecten, op basis van een reglementair stelsel van subsidiëring of op basis van een overeenkomst;

7° “de multilaterale samenwerking”: de bijdragen van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking aan internationale organisaties voor hun ontwikkelingsprogramma's of -projecten;

8° “het programma”: een samenhangend geheel van ontwikkelingsinterventies die desgevallend sectoren, thema's en/of regio's overschrijden;

9° “het project”: een ontwikkelingsinterventie om specifieke doelstellingen te bereiken met specifieke middelen en tijdsgebonden uitvoeringsschema's, vaak binnen het kader van een breder programma;

10° “de begrotingshulp”: een vorm van financiële steun aan de begroting van een partnerland in het kader van de directe bilaterale samenwerking, waarbij de fondsen getransfereerd worden naar de schatkist van het partnerland, in het kader van een tussen donors en het partnerland afgesproken programma dat nationaal of sectoraal van aard is;

11° “de gedelegeerde samenwerking”: een modaliteit waarbij de Belgische Ontwikkelingssamenwerking een overeenkomst kan sluiten met een andere openbare multilaterale of bilaterale donor, teneinde deze internationale donor te belasten met de uitvoering van het project of het programma;

3° “le pays partenaire”: le pays considéré comme pays en voie de développement par le Comité d'Aide au Développement (CAD) de l'Organisation de Coopération et de Développement économiques et reconnu comme partenaire de la coopération bilatérale directe;

4° “les organisations autres que gouvernementales”: les organisations qui ont comme principal objet social la coopération au développement et peuvent être agréées par le ministre et qui peuvent bénéficier de subventions de la Coopération au Développement belge pour leurs activités en matière de coopération au développement;

5° “la coopération bilatérale directe”: les programmes ou projets dans un pays partenaire, financés par la Coopération au Développement belge, sur base d'une convention entre les deux pays;

6° “la coopération bilatérale indirecte”: la coopération, financée ou cofinancée par la Coopération au développement belge, dans laquelle un tiers, qui n'est pas un État étranger ni une organisation internationale, répond de l'exécution des programmes ou des projets, sur la base d'un système réglementaire de subventions ou d'une convention;

7° “la coopération multilatérale”: les contributions de la Coopération au Développement belge aux organisations internationales pour leurs programmes ou projets de développement;

8° “le programme”: un ensemble cohérent d'interventions de développement qui dépassent le cas échéant les secteurs, les thèmes et/ou les régions;

9° “le projet”: une intervention de développement afin d'atteindre des objectifs spécifiques avec des moyens spécifiques et des schémas d'exécution temporaires, souvent dans le cadre d'un programme plus étendu;

10° “l'aide budgétaire”: une forme de soutien financier au budget d'un pays partenaire dans le cadre de la coopération bilatérale directe, par laquelle des fonds sont transférés au trésor du pays partenaire dans le cadre d'un programme de nature nationale ou sectorielle conclu entre des bailleurs et le pays partenaire;

11° “la coopération déléguée”: une modalité selon laquelle la Coopération au Développement belge peut conclure une convention avec un autre bailleur multilatéral ou bilatéral public, afin de confier à ce bailleur international l'exécution du projet ou du programme;

12° “de duurzame ontwikkeling”: de ontwikkeling, gericht op de bevrediging van de actuele behoeften, zonder de behoeften van de komende generaties in gevaar te brengen, en waarvan de verwezenlijking een veranderingsproces vergt waarbij de aanwending van de hulpbronnen, de bestemming van de investeringen, de gerichtheid van de technologische ontwikkeling en de institutionele structuren worden afgestemd op zowel toekomstige als huidige behoeften;

13° “het partnerschap”: een actieve en participatieve manier van samenwerking tussen partners in het kader van de ontwikkelingssamenwerking, met wederzijdse verantwoordelijkheden, en met een bijzondere aandacht voor de institutionele responsabilisering van het partnerland, inzonderheid zijn overheidsdiensten, zijn civiele maatschappij en zijn economische privésector, voor de ontwikkeling van de lokale capaciteiten, en voor de decentralisering van de interventies naar de doelgroepen toe;

14° “goed bestuur”: het bestuur dat beoogt het beheer van de institutionele capaciteiten, het besluitvormingsproces van de overheden en het beheer van de overheidsgelden te optimaliseren met inachtneming van de democratie, de rechtsstaat alsmede van de mensenrechten en de fundamentele vrijheden;

15° “de Belgische officiële ontwikkelingshulp”: het geheel van de inspanningen van de verschillende Belgische overheden op het gebied van de ontwikkelingshulp, welke door het Comité voor Ontwikkelingshulp (DAC) van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling volgens zijn normen als “officiële ontwikkelingshulp” (ODA) worden erkend;

16° “de Millennium Ontwikkelingsdoelstellingen”: De doelstellingen die zijn vastgelegd ter uitvoering van de Millennium Verklaring van de VN van 8 september 2000;

17° “de humanitaire hulp”: de hulpverlening die bestaat uit:

a) de tijdelijke hulp verleend door de Belgische Ontwikkelingssamenwerking ten gunste van landen die door het Comité voor Ontwikkelingshulp van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling worden beschouwd als een ontwikkelingsland, naar aanleiding van natuurrampen en door de mens veroorzaakte crisissen;

b) de bijdragen aan internationale humanitaire organisaties.

12° “le développement durable”: le développement axé sur la satisfaction des besoins actuels, sans compromettre les besoins des générations futures, et dont la réalisation nécessite un processus de changements adaptant l'utilisation des ressources, l'affectation des investissements, le ciblage du développement technologique et les structures institutionnelles aux besoins tant actuels que futurs;

13° “le partenariat”: un mode de coopération actif et participatif entre partenaires, dans le cadre de la coopération au développement, avec des responsabilités mutuelles et avec une attention particulière à la responsabilisation institutionnelle du pays partenaire, surtout ses pouvoirs publics, sa société civile et son secteur économique privé, au développement des capacités locales, et à la décentralisation des interventions vers des groupes-cibles visés;

14° “bonne gouvernance”: la gouvernance qui vise à optimiser la gestion des capacités institutionnelles, le processus de décision des autorités publiques et la gestion des fonds publics, dans le respect de la démocratie, de l'état de droit, de même que des droits de l'homme et des libertés fondamentales;

15° “l'aide publique belge au développement”: l'ensemble des contributions des différentes autorités belges, en matière d'aide au développement, qui sont reconnues par le Comité d'Aide au Développement (CAD) de l'Organisation de Coopération et de Développement économiques, selon ses normes, comme “aide publique au développement” (APD);

16° “les Objectifs du Millénaire pour le Développement”: les objectifs qui ont été fixés en exécution de la Déclaration du Millénaire des NU du 8 septembre 2000;

17° “l'aide humanitaire”: l'aide qui contient:

a) l'aide temporaire fournie par la Coopération au Développement belge au bénéfice des pays considérés comme pays en voie de développement par le Comité d'Aide au Développement de l'Organisation de Coopération et de Développement économiques en cas de catastrophes naturelles et de crises causées par l'homme;

b) les contributions aux organisations humanitaires internationales.

TITEL II

Doelstellingen

Art. 3

De Belgische Ontwikkelingssamenwerking heeft als doel acties te ondernemen die bijdragen tot een verbetering van de levensomstandigheden van de bevolking in de ontwikkelingslanden, tot hun socio-economische en sociaal-culturele ontwikkeling en tot duurzame economische groei, teneinde de armoede uit te bannen, en dit op basis van het concept “partnerschap”, van de internationaal aanvaarde principes inzake de effectiviteit van de hulp alsook de internationaal aanvaarde doelstellingen en strategieën, met inbegrip van de Millennium Ontwikkelingsdoelstellingen.

Art. 4

De Belgische Ontwikkelingssamenwerking draagt in dit kader bij tot de algemene doelstelling van ontwikkeling en versterking van de democratie en van de rechtsstaat, met inbegrip van goed bestuur, alsook tot het respecteren van de menselijke waardigheid, van de rechten van de mens en van de fundamentele vrijheden, met een bijzondere aandacht voor het bestrijden van elke vorm van discriminatie.

Art. 5

De Belgische Ontwikkelingssamenwerking bevordert het zich eigen maken van de ontwikkelingsprocessen door de capaciteiten op alle niveaus te versterken.

Art. 6

Met het oog op het uitbannen van de armoede en het realiseren van de Millennium Ontwikkelingsdoelstellingen zal de Belgische Ontwikkelingssamenwerking ook het lokale ondernemerschap in ontwikkelingslanden aanmoedigen, met de klemtoon op sociale economie, arbeidscreatie en waardig werk.

Art. 7

De Belgische Ontwikkelingssamenwerking waakt er eveneens over de Belgische burger te sensibiliseren via informatie en educatie over de inzet, de problematiek en de realisatie van de doelstellingen van de ontwikkelingssamenwerking.

TITRE II

Objectifs

Art. 3

La Coopération au Développement belge a comme objectif de mettre en place des actions qui contribuent à une amélioration des conditions de vie de la population dans les pays en développement, à leur développement socio-économique et socioculturel et à la croissance économique durable, afin d'éradiquer la pauvreté, et ceci sur base du concept de “partenariat”, des principes reconnus à l'échelle internationale relatifs à l'efficacité de l'aide, et également des objectifs et stratégies reconnues à l'échelle internationale, y compris les Objectifs de développement du Millénaire.

Art. 4

La Coopération au Développement belge contribue, dans ce cadre, à l'objectif général de développement et de consolidation de la démocratie et de l'état de droit, en ce compris la bonne gouvernance, ainsi qu'à l'objectif du respect de la dignité humaine, des droits de l'homme et des libertés fondamentales, avec une attention particulière à la lutte contre toute forme de discrimination.

Art. 5

La Coopération au Développement belge favorise l'appropriation des processus de développement en renforçant les capacités à tous les niveaux.

Art. 6

En vue d'éradiquer la pauvreté et de réaliser les Objectifs de Développement du Millénaire, la Coopération au Développement belge stimulera également l'entrepreneuriat local, avec une priorité à l'économie sociale, à la création d'emploi et au travail décent.

Art. 7

La Coopération au Développement belge veille également à sensibiliser le citoyen belge par l'information et l'éducation aux enjeux, à la problématique et à la réalisation des objectifs de la coopération au développement.

Art. 8

§ 1. Met het oog op de effectiviteit van de Belgische officiële ontwikkelingshulp en met het oog op het realiseren van de algemene doelstellingen, wordt gestreefd naar maximale coherentie tussen de verschillende domeinen van het Belgisch buitenlands beleid.

§ 2. Politieke acties van onderlinge versterking binnen de verschillende departementen van de Overheid en van de publieke instellingen worden aangemoedigd met het oog op het creëren van synergie, zodat de door België goedgekeurde ontwikkelingsdoelstellingen worden gehaald.

TITEL III

Basisprincipes

Art. 9

De Belgische Ontwikkelingssamenwerking bewerkstelligt geografische en sectorale concentratie, resultaatgericht beheer, harmonisatie en afstemming in al de door haar gefinancierde acties en interventies, op basis van hun specificiteit en comparatief voordeel.

Art. 10

De Belgische Ontwikkelingssamenwerking integreert op transversale wijze de dimensie gender, de rechten van het kind, de dimensie milieu en klimaat en het waardig werk in haar handelingen.

Art. 11

Met het oog op de effectiviteit van de hulp streeft de Belgische Ontwikkelingssamenwerking naar het versterken van het eigenaarschap van de partners, naar afstemming op het beleid en de procedures van de partners, naar harmonisatie met andere donors, naar resultaatgericht beheer, naar wederzijdse verantwoording en naar grotere voorspelbaarheid van de middelen.

Art. 12

Het realiseren van de doelstellingen vermeld in Titel II en de toepassing van de basisprincipes vermeld in de artikelen 9, 10 en 11, gebeurt in overleg met de betrokken actoren, in het bijzonder met die van de indirecte samenwerking, rekening houdend met hun eigenheid en hun autonomie.

Art. 8

§ 1^{er}. En vue d'assurer l'efficacité de l'aide publique belge au développement et en vue de réaliser les objectifs généraux, une cohérence maximale entre les différents domaines de la politique étrangère de la Belgique est visée.

§ 2. Des actions politiques de renforcement mutuel au sein des différents départements du gouvernement et des institutions publiques sont promues en vue de créer des synergies visant à atteindre les objectifs de développement agréés par la Belgique.

TITRE III

Principes de base

Art. 9

La Coopération au Développement belge réalise la concentration géographique et sectorielle, la gestion axée sur les résultats, l'harmonisation et la mise au point des actions et interventions financées par elle, sur base de leurs spécificités et avantages comparatifs.

Art. 10

La Coopération au Développement belge intègre de façon transversale la dimension du genre, les droits de l'enfant, la dimension environnementale et le climat, et le travail décent dans ses actions.

Art. 11

En vue de l'efficacité de l'aide, la Coopération au Développement belge vise le renforcement de l'appropriation des partenaires, l'alignement sur les politiques et les procédures des partenaires, l'harmonisation avec d'autres bailleurs, la gestion axée sur les résultats, la responsabilité mutuelle et une meilleure prévisibilité des ressources.

Art. 12

La réalisation des objectifs mentionnés dans le Titre II et l'application des principes de base mentionnés dans les articles 9, 10 et 11, se fait en concertation avec les acteurs concernés, en particulier ceux de la coopération bilatérale indirecte, en tenant compte de leur spécificité et de leur autonomie.

Art. 13

§ 1. De Belgische Ontwikkelingssamenwerking bewerkstelligt de synergie tussen de verschillende kanalen en instrumenten met het oog op een maximale effectiviteit van de aangewende middelen.

§ 2. De Belgische Ontwikkelingssamenwerking bevordert de synergie met de samenwerking van de Europese Unie en de internationale gemeenschap.

§ 3. De Belgische Ontwikkelingssamenwerking bevordert coördinatie met de Gewesten en de Gemeenschappen over de acties en programma's van ontwikkelings-samenwerking, binnen hun bevoegdheid, met het oog op meer synergie en complementariteit.

Art. 14

In uitvoering van de relevante DAC-aanbevelingen is de Belgische officiële ontwikkelingshulp niet gebonden aan de levering van goederen en diensten uit België.

Art. 15

De Belgische Ontwikkelingssamenwerking waarborgt een verdeling van de middelen over de verschillende kanalen en instrumenten van de samenwerking die elk van hen in staat stelt zijn doelstellingen te realiseren.

TITEL IV

Directe bilaterale samenwerking

Art. 16

De Belgische Ontwikkelingssamenwerking richt de projecten, programma's en begrotingshulp in het kader van de directe bilaterale samenwerking op maximum achttien landen, waarmee een duurzame en lange termijn relatie wordt nagestreefd. Deze landen worden, door een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, gekozen als "partnerland van de directe bilaterale samenwerking" op basis van de volgende criteria:

1° de graad van armoede van het partnerland, gemeten op basis van het peil van de socio-economische ontwikkeling, van de "menselijke ontwikkelingsindex" en van de "menselijke armoede-index";

2° de relevante en actuele ervaring van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking met betrekking tot het partnerland;

Art. 13

§ 1^{er}. La Coopération au Développement belge réalise la synergie entre les différents canaux afin d'obtenir une efficacité maximale des moyens utilisés.

§ 2. La Coopération au développement belge promeut la synergie avec la Coopération de l'Union européenne et de la communauté internationale.

§ 3. La Coopération au Développement belge promeut la coordination avec les Régions et les Communautés concernant les actions et programmes de coopération, dans le cadre de leurs compétences, en vue de plus de synergies et de complémentarités.

Art. 14

En conformité avec les recommandations pertinentes du CAD, l'aide publique au développement belge n'est pas liée à la livraison des biens et des services provenant de la Belgique.

Art. 15

La Coopération au Développement belge garantit une répartition des ressources entre les différents canaux et instruments de la coopération qui permet à chacun d'eux de réaliser ses objectifs.

TITRE IV

Coopération bilatérale directe

Art. 16

La Coopération au Développement belge concentre les projets, les programmes et l'aide budgétaire dans le cadre de la coopération bilatérale directe sur un maximum de dix-huit pays, avec lesquels une relation durable et à long terme est recherchée. Ces pays sont sélectionnés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, comme "pays partenaires de la coopération bilatérale directe" sur la base des critères suivants:

1° le degré de pauvreté du pays partenaire mesuré sur la base du niveau de développement socio-économique, de "l'indicateur du développement humain" et de "l'indicateur de la pauvreté humaine";

2° l'expérience pertinente et actuelle de la Coopération au Développement belge du pays partenaire;

3° de bijdragen die het partnerland levert tot zijn socio-economische ontwikkeling;

4° de inspanningen van het partnerland inzake goed bestuur;

5° de aanwezigheid van een crisissituatie in het partnerland waarvoor de Belgische Ontwikkelingssamenwerking op het internationale forum een rol kan spelen in het oplossen van het conflict en het voorkomen van verder geweld;

6° de graad van regionale integratie van het partnerland in het kader van de regionale samenwerking;

7° het voeren door de overheden van het partnerland van een politiek ter wegwerking van discriminaties en van een beleid gericht op gelijke kansen;

8° de toezeggingen van andere donors, in de eerste plaats de lidstaten van de Europese Unie, in het partnerland.

Art. 17

In de partnerlanden waar beslist werd de samenwerking af te bouwen, wordt een exitstrategie ontwikkeld in overleg met het betrokken land en de andere aanwezige donoren die erop gericht is om deze uitstap te plannen over een periode van maximum vier jaar.

Art. 18

De Belgische Ontwikkelingssamenwerking richt de directe bilaterale samenwerking op maximaal drie sectoren per partnerland. Deze sectorale beleidskeuzes gebeuren conform de principes van afstemming en harmonisatie, en binnen de beleidsprioriteiten van het partnerland en in overleg met het partnerland en andere donoren.

Art. 19

Bij het bepalen van deze sectorkeuze richt de Belgische Ontwikkelingssamenwerking de directe bilaterale samenwerking in hoofdzaak op de volgende vijf sectoren:

1° gezondheidszorg met inbegrip van reproductieve gezondheidszorg;

2° onderwijs en vorming;

3° les contributions du pays partenaire à son développement socio-économique;

4° les efforts du pays partenaire relatif à la bonne gouvernance;

5° l'existence d'une situation de crise dans le pays partenaire où la Coopération au Développement belge peut jouer un rôle sur le plan international dans la résolution du conflit et la prévention de nouveaux actes de violence;

6° le degré d'intégration régionale du pays partenaire dans le cadre de la coopération régionale;

7° la politique en vue de faire disparaître des discriminations et la politique d'égalité des chances menée par les autorités du pays partenaire;

8° les engagements des autres bailleurs, en premier lieu les États-membres de l'Union européenne, dans le pays partenaire.

Art. 17

Dans les pays partenaires où il a été décidé de mettre un terme à la coopération, une stratégie de sortie est développée en concertation avec le pays concerné et les autres bailleurs présents afin d'organiser cette sortie dans une période maximale de quatre ans.

Art. 18

La Coopération au Développement belge concentre la coopération bilatérale directe sur un maximum de trois secteurs par pays partenaire. Ces choix politiques de secteurs sont faits en conformité avec les principes d'alignement et d'harmonisation, parmi les priorités politiques du pays partenaire et en concertation avec les pays partenaires et les autres bailleurs.

Art. 19

Dans le choix de ces secteurs, la Coopération au Développement belge concentre la coopération bilatérale directe principalement sur les cinq secteurs suivants:

1° les soins de santé, en ce compris la santé reproductive;

2° l'enseignement et la formation;

3° landbouw en voedselzekerheid;

4° basisinfrastructuur;

5° maatschappijopbouw.

Art. 20

Voor elke partnerland schrijft de directe bilaterale samenwerking zich in de landenstrategie die op het niveau van de EU, met respect voor het eigenaarschap van het partnerland, wordt uitgewerkt.

Art. 21

Om de vier jaar maakt de minister een strategie-nota van de directe bilaterale samenwerking met de partnerlanden, inclusief een verantwoording van de sectorkeuze, over aan het Federale Parlement.

TITEL V

Multilaterale samenwerking

Art. 22

De Belgische Ontwikkelingssamenwerking geeft vrijwillige bijdragen aan maximum twintig internationale organisaties, die op basis van een in Ministerraad overlegd Koninklijk besluit uitgekozen worden als “internationale partnerorganisaties van de multilaterale samenwerking” en die minstens beantwoorden aan de volgende criteria:

1° de algemene doelstellingen van deze internationale organisatie moeten coherent zijn met deze van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking bedoeld in Titel II;

2° de internationale organisatie moet een planmatige aanpak hebben die voortvloeit uit ontwikkelingsprogramma's welke een evaluatie van de aanwending van de bijdragen van de multilaterale samenwerking toelaten, volgens de modaliteiten vastgesteld door de Koning;

3° de bijdragen van de multilaterale samenwerking dienen coherent te zijn met de steun die eventueel door andere actoren van de ontwikkelingssamenwerking aan de internationale organisatie wordt gegeven, teneinde het geheel der financieringen in het kader van de ontwikkelingssamenwerking te harmoniseren en het effect ervan te maximaliseren.

3° l'agriculture et la sécurité alimentaire;

4° l'infrastructure de base;

5° consolidation de la société.

Art. 20

Dans chaque pays partenaire, la coopération bilatérale directe s'inscrit dans la stratégie-pays qui a été déterminée au niveau de l'UE en respectant l'appropriation du pays partenaire.

Art. 21

Tous les quatre ans, le ministre transmet une note stratégique de la coopération bilatérale directe avec les pays partenaires, y compris une motivation des choix sectoriels, au Parlement fédéral.

TITRE V

Coopération multilatérale

Art. 22

La Coopération au Développement belge octroie des contributions volontaires à un maximum de vingt organisations internationales sélectionnées sur base d'un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres comme “organisations internationales partenaires de la coopération multilatérale” et qui répondent au moins aux critères suivants:

1° les objectifs généraux de l'organisation internationale doivent être cohérents avec ceux de la Coopération au Développement belge visés au Titre II;

2° l'organisation internationale doit avoir une approche planifiée qui ressort de programmes de développement permettant une évaluation de l'utilisation des contributions de la coopération multilatérale, selon les modalités fixées par le Roi;

3° les contributions de la coopération multilatérale doivent être cohérentes par rapport à l'éventuel apport fourni à l'organisation internationale par d'autres acteurs de la coopération au développement en vue d'harmoniser l'ensemble des apports de la coopération au développement et de maximaliser leurs effets.

Art. 23

De vrijwillige bijdragen in het kader van de multilaterale samenwerking zijn bestemd voor de algemene, niet-geormerkte middelen van de betrokken partnerorganisaties, met uitzondering van een eventuele gedelegeerde samenwerking.

Vrijwillige bijdragen worden vastgelegd in een meerjaren-overeenkomst met de partnerorganisaties

Art. 24

De Belgische Ontwikkelingssamenwerking stort verplichte bijdragen aan internationale organisaties waarvan België lid is en waarvan de algemene doelstellingen coherent zijn met deze van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking bedoeld in Titel II. Een verplichte bijdrage is gebaseerd op een in de bevoegde organen van deze internationale organisaties goedgekeurde verdeelsleutel.

Art. 25

De Belgische Ontwikkelingssamenwerking geeft eveneens vrijwillige bijdragen aan regionale organisaties in zoverre deze actief zijn in de partnerlanden en waarvan de algemene doelstellingen coherent zijn met deze van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking bedoeld in Titel II.

TITEL VI

*Bilaterale indirecte samenwerking***Afdeling 1***De niet-gouvernementele organisaties*

Art. 26

De Belgische Ontwikkelingssamenwerking financiert de indirecte bilaterale samenwerking door de niet-gouvernementele organisaties die erkend worden volgens een procedure en de modaliteiten vastgesteld door de Koning en die met respect voor hun autonomie en recht op initiatief minstens beantwoorden aan de volgende criteria:

1° opgericht zijn overeenkomstig de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstoogmerk en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend, of een vennootschap met

Art. 23

Les contributions volontaires dans le cadre de la coopération multilatérale sont destinées aux moyens généraux et non-affectés des organisations partenaires concernées, à l'exception d'une coopération déléguée éventuelle.

Les contributions volontaires sont consignées dans un accord pluriannuel avec les organisations partenaires.

Art. 24

La Coopération au Développement belge octroie également des contributions obligatoires aux organisations internationales dont la Belgique est État-membre et dont les objectifs généraux sont cohérents avec ceux de la Coopération au Développement belge comme visés au Titre II. Une contribution obligatoire est basée sur une clef de répartition approuvée dans les instances compétentes de l'organisation internationale.

Art. 25

La Coopération au Développement belge donne aussi des contributions volontaires aux organisations de développement régionales pour autant qu'elles soient actives dans les pays partenaires et dont les objectifs généraux sont cohérents avec ceux de la Coopération au Développement belge comme visés au Titre II.

TITRE VI

*Coopération bilatérale indirecte***Section 1^{re}***Les organisations non gouvernementales*

Art. 26

La Coopération au Développement belge finance la coopération bilatérale indirecte via les organisations non gouvernementales agréées selon une procédure et des modalités fixées par le Roi, qui tout en respectant leur autonomie et droit d'initiative répondent au moins aux critères suivants:

1° être constituée conformément à la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique ou être une société à finalité sociale conformément à

een sociaal oogmerk zijn, overeenkomstig de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935;

2° de ontwikkelingssamenwerking als belangrijkste maatschappelijk doel hebben;

3° een nuttige en actuele ervaring hebben in één of meerdere activiteitendomein(en), vastgesteld door de Koning, en dit aantonen door neerlegging van de activiteitenrapporten over de werking van de laatste drie jaar, en bereid zijn om zich te onderwerpen aan een evaluatie van haar werking overeenkomstig de procedure vastgesteld door de Koning;

4° een planmatige aanpak hebben die voortvloeit uit een meerjarenprogramma, wat tevens een financieel plan inhoudt dat opgesteld is overeenkomstig de modaliteiten vastgesteld door de Koning;

5° autonoom zijn, overeenkomstig de modaliteiten vastgesteld door de Koning;

6° de continuïteit van haar werking kunnen verzekeren, overeenkomstig de voorwaarden vastgesteld door de Koning;

7° een meerderheid van de leden in de bestuursorganen hebben die de Belgische nationaliteit bezitten;

8° activiteiten uitvoeren overeenkomstig de doelstellingen van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking, bedoeld in Titel II, en zulks rekening houdend met de criteria van ontwikkelingsrelevantie, bedoeld in art. 33;

9° een transparante boekhouding voeren.

Afdeling 2

Andere partners

Art. 27

De Belgische Ontwikkelingssamenwerking financiert de indirecte bilaterale samenwerking met maatschappijen, groeperingen, verenigingen of instellingen van publiek recht (zoals steden, gemeenten en provincies) en van privaatrechtelijke aard (andere dan de organisaties bedoeld in artikel 26), evenals universiteiten, federale wetenschappelijke instellingen en hogescholen. Zij worden uitgekozen “als partners van de indirecte bilaterale samenwerking” volgens een procedure en modaliteiten vastgesteld door de Koning en die minstens beantwoorden aan de volgende criteria:

la loi du 13 avril 1995 modifiant les lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935;

2° avoir comme principal objet social la coopération au développement;

3° avoir une expérience pertinente et actuelle dans un ou plusieurs domaine(s) d'activité(s) défini(s) par le Roi et le prouver en déposant des rapports d'activités sur le fonctionnement des trois dernières années, et être prête à se soumettre à une évaluation de son fonctionnement conformément la procédure établie par le Roi;

4° avoir une approche planifiée qui doit ressortir d'un programme pluriannuel, en ce compris un plan financier établi conformément aux modalités fixées par le Roi;

5° être autonome conformément aux modalités fixées par le Roi;

6° être à même d'assurer la continuité de son fonctionnement conformément aux conditions fixées par le Roi;

7° avoir une majorité des membres des organes de direction qui possèdent la nationalité belge;

8° mener des activités conformes aux objectifs de la Coopération au Développement belge visés au Titre II et tenant compte des critères de pertinence visés à l'article 33;

9° gérer une comptabilité transparente.

Section 2

Autres partenaires

Art. 27

La coopération au développement belge finance la coopération bilatérale indirecte avec les sociétés, groupements, associations ou institutions de droit public (comme les villes, communes et provinces), ou de droit privé (autres que les organisations visées à l'article 26), ainsi que les universités, les institutions scientifiques fédérales et les instituts d'enseignement supérieur. Ils sont sélectionnés selon une procédure et des modalités fixées par le Roi, comme “partenaires de la coopération bilatérale indirecte”, qui répondent au moins aux critères suivants:

1° een planmatige aanpak hebben die voortvloeit uit een programma waarvan de procedure en de modaliteiten van uitwerking worden vastgesteld door de Koning en waardoor een evaluatie van de bijdragen van de indirecte bilaterale samenwerking, overeenkomstig de modaliteiten vastgesteld door de Koning, mogelijk wordt;

2° activiteiten uitvoeren overeenkomstig de doelstellingen van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking, bedoeld in Titel II, en zulks rekening houdend met de evaluatiecriteria, bedoeld in artikel 33.

TITEL VII

Andere instrumenten van de samenwerking

Art. 28

§ 1. De humanitaire hulp is erop gericht levens te redden, lijden te verlichten en de menselijke waardigheid te behoeden gedurende en in de nasleep van natuurrampen en door de mens veroorzaakte crisissen, evenals de preventie in dergelijke situaties.

§ 2. De humanitaire hulp is in overeenstemming met de principes van:

1° humaniteit: levens redden en lijden verlichten staat centraal;

2° onpartijdigheid: hulp wordt zonder discriminatie en enkel op basis van behoeften verstrekt;

3° neutraliteit: de ondernomen actie mag geen enkele partij in een gewapend conflict of ander geschil bevoordelen;

4° onafhankelijkheid: de humanitaire doelstellingen staan autonoom ten opzichte van politieke, economische, militaire of andere doelstellingen die in het betrokken gebied worden nagestreefd.

§ 3. De humanitaire hulp wordt verleend op basis van de modaliteiten vastgesteld door de Koning.

Art. 29

In post-conflictlanden die door het Comité voor Ontwikkelingshulp van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling als ontwikkelingslanden worden beschouwd, draagt de Belgische Ontwikkelingssamenwerking, in overleg met de internationale gemeenschap en in het kader van multi-donor programma's, bij tot de meerjarige financiering van interventies

1° avoir une approche planifiée qui ressort d'un programme dont la procédure et les modalités d'élaboration sont fixées par le Roi, permettant une évaluation des contributions de la coopération bilatérale indirecte, selon les modalités fixées par le Roi;

2° exercer des activités compatibles avec les objectifs de la Coopération au Développement belge visés au Titre II et tenant compte des critères d'évaluation visés à l'article 33.

TITRE VII

Autres instruments de la coopération

Art. 28

§ 1^{er}. L'aide humanitaire vise à sauver des vies, à soulager la souffrance et à préserver la dignité humaine pendant et après des catastrophes naturelles et des crises causées par l'homme ainsi que la prévention en pareilles situations.

§ 2. L'aide humanitaire est conforme aux principes de:

1° l'humanité: sauver des vies et soulager la souffrance est principal;

2° l'impartialité: l'aide est accordée sans discrimination et uniquement sur base des besoins;

3° la neutralité: l'action entreprise ne peut avantager aucune partie d'un conflit armé ou de tout autre conflit;

4° l'indépendance: les objectifs humanitaires sont autonomes par rapport aux objectifs politiques, économiques, militaires ou autres qui sont poursuivis dans la région concernée.

§ 3. L'aide humanitaire est octroyée selon des modalités fixées par le Roi.

Art. 29

Dans les pays post-conflict qui sont considérés comme pays en voie de développement par le Comité d'Aide au Développement de l'Organisation de Coopération et de Développement économiques, la Coopération au Développement belge contribue, en concertation avec la communauté internationale et dans le cadre de programmes multi-bailleurs, au financement des

voor rehabilitatie en wederopbouw. Na overleg in de Ministerraad wordt beslist, in functie van de budgettaire mogelijkheden, in welk land en voor welke duur volgens de principes vermeld in dit artikel wordt tussengekomen.

Art. 30

Op vraag van het partnerland kan de Belgische Ontwikkelingssamenwerking projecten en programma's in gedelegeerde samenwerking steunen.

Art. 31

De Belgische Ontwikkelingssamenwerking draagt, in functie van de budgettaire mogelijkheden, bij tot de sociaal-economische programma's ter ondersteuning van het lokaal investeringsklimaat in ontwikkelingslanden, neemt kapitaalparticipaties, geeft leningen en financiert studiefondsen en opleidingsprogramma's voor kmo's en micro-ondernemers. Een bijzondere aandacht gaat naar de ondersteuning van eerlijke en duurzame handel en het bevorderen van de deelname aan de internationale handel. Om de vier jaar maakt de minister het Federaal Parlement een strategienota over inzake het in het kader van dit artikel te voeren beleid.

TITEL VIII

Verslaggeving aan het Federaal Parlement

Art. 32

De minister legt jaarlijks een verslag van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking voor aan het Federale Parlement.

Dit jaarverslag zal rapporteren over:

1° de realisaties inzake de Millennium Ontwikkelingsdoelstellingen, met bijzondere aandacht voor de algemene evolutie van de Millennium Ontwikkelingsdoelstellingen en de concrete evolutie in de partnerlanden van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking;

2° de activiteiten van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking met bijzondere aandacht voor de transversale thema's, voor het eigenaarschap en voor de sectorkeuzes per partnerland alsook de keuzes tussen projecten, programma's, begrotingshulp en gedelegeerde samenwerking in de indicatieve samenwerkingsprogramma's van de directe bilaterale samenwerking;

interventions pluriannuelles de réhabilitation et de reconstruction. Après la délibération en Conseil des ministres est décidé, en fonction des possibilités budgétaires, dans quel pays et pour quelle durée on intervient selon les principes mentionnés dans cet article.

Art. 30

À la demande du pays partenaire, la Coopération au Développement belge peut financer des projets et programmes en coopération déléguée.

Art. 31

La Coopération au Développement belge intervient, en fonction des possibilités budgétaires, dans des programmes socio-économiques en appui au climat d'investissement dans les pays en développement, investit dans des prises de participation, octroie des crédits et finance des fonds d'études et des programmes de formation pour des PME et des micro-entrepreneurs. Une attention particulière est réservée au commerce équitable et durable et à la promotion de la participation au commerce international. Tous les quatre ans, le ministre transmet au Parlement fédéral une note stratégique de la politique à mener dans le cadre de cet article.

TITRE VIII

Rapportage au Parlement fédéral

Art. 32

Le ministre présente chaque année un rapport de la Coopération au Développement belge Parlement fédéral.

Ce rapport annuel fera état de:

1° les réalisations au niveau des Objectifs du Millénaire pour le Développement, avec une attention particulière pour l'évolution générale des Objectifs du Millénaire pour le Développement et l'évolution concrète dans les pays partenaires de la Coopération au Développement belge;

2° les activités de la Coopération au Développement belge avec une attention particulière aux thèmes transversaux, à l'appropriation ainsi qu'aux choix sectoriels par pays partenaire et aux choix entre projets, programmes, aide budgétaire et coopération déléguée dans les programmes indicatifs de coopération de la coopération bilatérale directe;

3° de situatie op het vlak van mensenrechten in de partnerlanden van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking.

TITEL IX

Evaluatie

Art. 33

Met het oog op het bijdragen aan een duurzame ontwikkeling wordt door de Belgische Ontwikkelingssamenwerking de ontwikkelingsrelevantie in rekening gebracht, die gemeten wordt met de hulp van de criteria die zijn vastgesteld door het Comité voor Ontwikkelingshulp van de Organisatie voor Economische Ontwikkeling en Samenwerking, die toelaten na te gaan of de acties volgende basisprincipes op voldoende wijze in acht nemen:

1° de versterking van de institutionele en beheerscapaciteiten;

2° de economische en sociale impact;

3° de technische en financiële leefbaarheid;

4° de efficiëntie van de geplande uitvoeringsprocedure;

5° de aandacht voor de gelijkheid tussen mannen en vrouwen en de empowerment van vrouwen;

6° het respect voor de bescherming of de vrijwaring van het leefmilieu.

Art. 34

De interventies van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking worden systematisch aan evaluatie en monitoring onderworpen. De evaluatie van de verschillende actoren van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking gebeurt aan de hand van geharmoniseerde evaluatiesystemen.

Art. 35

De Koning legt de instrumenten vast die nodig zijn om de externe evaluatie te verzekeren van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking in het licht van haar objectieven, zoals bedoeld in Titel II, van de criteria voor ontwikkelingsrelevantie beschreven in artikel 33, evenals de Belgische officiële ontwikkelingshulp — andere

3° la situation des droits de l'homme dans les pays partenaires de la Coopération au Développement belge.

TITRE IX

Évaluation

Art. 33

En vue de contribuer à un développement durable, la Coopération au Développement belge prend en compte la pertinence pour le développement, mesurée à l'aide des critères fixés par le Comité d'Aide au Développement de l'Organisation de Coopération et de Développement économiques, qui permettent de vérifier si les actions tiennent compte d'une manière suffisante des principes de base suivants:

1° le renforcement des capacités institutionnelles et de gestion;

2° l'impact économique et social;

3° la viabilité technique et financière;

4° l'efficacité de la procédure d'exécution prévue;

5° l'attention portée à l'égalité entre hommes et femmes et l'autonomisation des femmes;

6° le respect pour la protection ou la sauvegarde de l'environnement.

Art. 34

Les interventions de la Coopération au Développement belge sont systématiquement soumises à une évaluation et à un suivi. L'évaluation des différents acteurs de la Coopération au Développement belge est faite selon des systèmes d'évaluation harmonisés.

Art. 35

Le Roi détermine les instruments nécessaires afin de garantir l'évaluation externe de la Coopération au Développement belge au regard de ses objectifs visés au Titre II, des critères de pertinence visés à l'article 33 ainsi que de l'aide publique belge au développement autre que celle de la Coopération au Développement

dan die van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking — welke eveneens zal geëvalueerd worden in het licht van de criteria voor ontwikkelingsrelevantie, bedoeld in artikel 33.

Een jaarverslag van de externe evaluatie wordt door de minister voor 30 april van het daaropvolgend jaar ongewijzigd aan het Federale Parlement overgezonden, vergezeld van zijn commentaar bij dit jaarverslag.

TITEL X

Bescherming tegen beslag en overdracht

Art. 36

De bedragen en de goederen bestemd voor de Belgische Ontwikkelingssamenwerking alsmede de bedragen en goederen bestemd voor de overige Belgische officiële ontwikkelingshulp — andere dan die van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking — zijn niet vatbaar voor beslag noch voor overdracht.

TITEL XI

Slotbepaling

Art. 37

De wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking wordt opgeheven.

De uitvoeringsbesluiten van de wet van 25 mei 1999 blijven hun uitwerking behouden tot op het moment van hun opheffing door de Koning.

Art. 38

Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 18 april 2010

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Ontwikkelingssamenwerking,

Charles MICHEL

belge, qui sera également évaluée au regard des critères de pertinence visés à l'article 33.

Le ministre transmet sans modification au Parlement fédéral un rapport annuel d'évaluation externe avant le 30 avril de l'année suivante; ce rapport sera accompagné de ses commentaires y relatifs.

TITRE X

Protection contre la saisie et la cession

Art. 36

Les sommes et les biens destinés à la Coopération au Développement belge ainsi que les sommes et les biens destinés à l'aide publique belge au développement — autres que ceux relevant de la Coopération au Développement belge — sont insaisissables et incessibles.

TITRE XI

Disposition finale

Art. 37

La loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge est abrogée.

Les arrêtes d'exécution de la loi du 25 mai 1999 continuent de sortir leurs effets jusqu'au moment de leur abrogation par le Roi.

Art. 38

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 18 avril 2010

ALBERT

PAR LE ROI:

Le ministre de la Coopération au développement,

Charles MICHEL